

Официален вестник

на Европейския съюз

L 128



Издание
на български език

Законодателство

Година 54
14 май 2011 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 451/2011 на Съвета от 6 май 2011 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на фина хартия с покритие с произход от Китайската народна република 1
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 452/2011 на Съвета от 6 май 2011 година за налагане на окончателно антисубсидийно мито върху вноса на фина хартия с покритие с произход от Китайската народна република 18

Цена: 4 EUR

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 451/2011 НА СЪВЕТА

от 6 май 2011 година

за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на фина хартия с покритие с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

2. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-долу „основният регламент“), и по-специално член 9 и член 14, параграф 1 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“), представено след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ВРЕМЕННИ МЕРКИ

(1) С Регламент (ЕС) № 1042/2010⁽²⁾ (наричан по-долу „регламентът за временните мерки“) Комисията наложи временно антидъмпингово мито (наричано по-долу „временните мерки“) върху вноса на фина хартия с покритие с произход от Китайската народна република.

(2) Процедурата беше открита вследствие на жалба, подадена на 4 януари 2010 г. от CERIFINE, Европейската асоциация на производителите на фина хартия (наричана по-долу „жалбоподателят“) от името на производители, чието производство представлява основен дял — в настоящия случай над 25 % — от общото производство на Съюза на фина хартия с покритие. Жалбата съдържа *prima facie* доказателства за дъмпинг на въпросния продукт и за произтичаща от него съществена вреда, които бяха сметнати за достатъчни за откриване на процедура.

(3) След разгласяването на основните факти и съображения, въз основа на които беше решено да бъдат наложени временни антидъмпингови мерки (наричано по-долу „разгласяването на временните мерки“), няколко заинтересовани страни направиха писмени изявления, с които изложиха своите становища по отношение на временните констатации. Страните, които поискаха да бъдат изслушани, получиха възможност за това.

(4) Комисията продължи да издирва и проверява всичката информация, която счете за необходима за целите на формулирането на окончателните констатации.

(5) Една група оказали съдействие китайски производители износители (наричана по-долу „производителът износител“) заяви, че е следвало да бъде изслушана преди налагането на временните мерки, предвид това че според тази група регламентът за временните мерки е индивидуална мярка по смисъла на член 41 от Хартата на основните права на Европейския съюз⁽³⁾.

(6) По отношение на горепосоченото твърдение следва да бъде обърнато внимание на следните въпроси. В основния регламент се определят правата на страните в рамките на антидъмпинговата процедура и конкретно по този въпрос в член 7 се посочват процедурните стъпки за налагане на временни мерки. Член 7 от основния регламент гласи, *inter alia*, че временни мерки, ако се определят такива, могат да бъдат наложени в срок от 9 месеца от започването на даден случай. В настоящата процедура Комисията проведе разследването си в съответствие с разпоредбите в член 6 от основния регламент и наложи временни мерки в съответствие с разпоредбите в член 7 от основния регламент, като бяха изслушани всички страни, които бяха поискали това, и им беше предоставена достатъчна възможност да предоставят информация и да направят коментари. Съдът нееднократно е изразявал становището, че „въпреки че ... принципът за правото на изслушване изисква износители да бъдат информирани за основните факти и

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ ОВ L 299, 17.11.2010 г., стр. 7.

⁽³⁾ ОВ C 364, 18.12.2000 г., стр. 1.

съображения, въз основа на които се възнамерява да се наложат временни мерки, неспазването на това право не може само по себе си да опорочи регламента за налагане на окончателни мерки, когато в хода на процедурата за приемане на последния регламент недостатъкът, който е опорочил процедурата по приемане на съответния регламент за налагане на временни мита, е бил поправен⁽¹⁾. В настоящия случай Комисията изпълни задължението си за разгласяване в съответствие с основния регламент, а възможност за упражняване на правото на справедливо изслушване на производителя износител беше предоставена по време на процедурата, довела до приемането на настоящия регламент.

- (7) Временното естество на мерките, приети в съответствие с член 7 от основния регламент, е отразено, *inter alia*, в максималния период от 6 месеца, в рамките на който те могат да бъдат наложени, както и във факта, че всяко временно мито се обезпечава единствено чрез гаранция. Освен това Комисията не е попречила на която и да е страна да представи искания за допълнителни изслушвания преди изтичането на законово предвидения деветмесечен максимален период за налагане на временни мерки в случай, че счита за необходимо да бъде отново изслушана на този етап.
- (8) Производителят износител поиска достъп до данните, използвани от единственото дружество в Съединените американски щати (САЩ), което предостави информация в съответствие с разпоредбите в член 2, параграф 7, буква а) за установяването на нормалната стойност. Беше заявено, че в противен случай страната не би имала достъп до данните, въз основа на които са били наложени временните мерки, и че това едновременно нарушава правата на защита на страната и противоречи на принципа на доброто административно управление. Същата страна заяви, че на законните представители на групата оказали съдействие китайски производители износители би могло да бъде предоставено разгласяване на поверителна информация, засягаща конкретни страни. Законните представители биха поели задължението да гарантират поверителността на търговските тайни на дружествата. Искането беше подкрепено с позоваване на системите в САЩ и Канада и на решение на Съда на Европейския съюз по делото *G.J. Dokter and Others v Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit*.
- (9) Тези искания трябваше да бъдат отхвърлени. Искането на производителя износител се отнасяше за достъп до поверителна информация за цени, предоставена от горепосоченото дружество от САЩ. Комисията не можеше да предостави достъп до толкова подробна поверителна търговска информация. Предоставянето на достъп до такива данни би нарушило законодателството на Съюза, по-специално член 19 от основния регламент, тъй като би довело до неразрешено разгласяване на ограничени по достъп и чувствителни търговски данни на дружеството от САЩ. Що се отнася до предложената методология за разгласяване на търговски тайни на дадено дружество на законните представители на други заинтересовани страни, за разлика от системите в САЩ и Канада, в основния

регламент не е предвиден такъв процес. По тази причина това не попада в обхвата на законодателната рамка на ЕС за антидъмпинговите процедури. Във всички случаи посоченото по-горе дело на Съда не предоставя основание за което и да е искане за достъп до поверителна информация. В решението се посочват също някои вътрешно присъщи ограничения на принципа на правото на защита.

- (10) Производителят износител поиска също така достъп до данни относно: произвежданите от производителите от Съюза роли, използвани в ролни печатни машини, подробна информация относно правния статут на един представителен производител от Съюза, дейността и финансови данни на някои предприятия, подробни данни относно разходите за производство на промишлеността на Съюза и продуктите контролни номера на продуктите на представителни производители от Съюза. Някои от поисканите видове информация не попадаха в обхвата на разследването, тъй като бяха свързани с продукти извън този обхват или с дейност на производители от Съюза, която не се отнася до производството на ФХП. По отношение на други видове поискана информация Комисията не беше в състояние да предостави достъп до тях, тъй като в съответствие с член 19 от основния регламент това би представлявало неразрешено разгласяване на поверителни търговски тайни.
- (11) Производителят износител поиска също да бъдат разгласени наименованията на дружествата, които са изразили несъгласие с разследването и не са поискали поверително третиране. Такова разгласяване би разкрило идентичността и позицията на поискали поверителност производители, поради което разкриването на тази информация беше невъзможно.
- (12) Разгласяването на временните мерки беше възможно най-подробно, без да се разгласява поверителна информация, поради което не нарушаваше основните права на производителите износители, техните права на защита или принципа на доброто административно управление.
- (13) Анализите на вредата, проведени в рамките на настоящото антидъмпингово разследване и паралелното антисубсидийно разследване, са идентични, тъй като определението за промишленост на Съюза, представителните производители от Съюза и разследваният период са едни и същи и за двете разследвания. По тази причина коментарите относно различни аспекти на вредата, направени в хода на една от тези две процедури, бяха взети предвид и за двете.

2.1. Разследван период

- (14) Припомня се, че както е посочена в съображение 13 от регламента за временните мерки, разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2009 г. (наричан по-долу „разследваният период“ или „РП“). Разглеждането на тенденциите от значение за оценката на вредата обхваща периода от 1 януари 2006 г. до края на РП (наричан по-долу „разглежданият период“).

⁽¹⁾ Решение от 3 май 2001 г., съединени дела C-76/98 Р и C-77/98 Р, *Ajinomoto*, ECR 2001 г., стр. 3233, параграф 67.

3. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

3.1. Разглеждан продукт

- (15) След налагането на временните мерки производителят износител и жалбоподателят представиха допълнителни коментари относно определението на продукта. Някои от тези коментари повтаряха коментарите, които вече бяха разглеждани в регламента за временните мерки.
- (16) Производителят износител повтори становището си, че по отношение на основните характеристики не е налице съществена разлика между ФХП на листови и роли, предназначени за използване в печатарски машини, захранвани с листа („разглежданият продукт“), и ролите, подходящи за използване при ролни печатарски машини, поради което ФХП за ролни печатарски машини не е следвало да бъдат изключени от продуктовия обхват. Същата страна заяви и това, че констатацията на Комисията, че тези продукти не са взаимозаменяеми, не е обоснована.
- (17) Припомня се, че при разследването беше установено, че ФХП, използвана в ролни печатарски машини, и тази за машини, захранвани с листови, са различни продуктови групи и не са взаимозаменяеми, както е описано в съображения 18 и 20 от регламента за временните мерки. Самият производител износител призна, че тези продукти не са напълно взаимозаменяеми.
- (18) Следва да се отбележи също така, че през разглеждания период от КНР не са внасяни роли за използване в ролни печатарски машини. Може също да се сметне за малко вероятно тези продукти да бъдат внасяни в бъдеще, тъй като доставянето на тези продукти от големи разстояния не е икономически обосновано по причините, посочени в съображение 20 от регламента за временните мерки.
- (19) Производителят износител заяви също така, че критериите, определени в съображение 16 от регламента за временните мерки, а именно техническата характеристика съпротивление на изкубване, не са подходящи за разграничаване на ФХП за използване в ролни печатарски машини, от една страна, от ФХП за използване в печатарски машини, захранвани с листа, от друга страна. Тя заяви освен това, че изключването на ролите за използване в ролни машини не е в достатъчна степен основателно, като изрази твърдението, че произвежданите от производителите от Съюза роли за ролни машини не отговарят на критериите, определени в съображение 16 от регламента за временните мерки, по отношение на характеристиката съпротивление на изкубване.
- (20) Производителят износител заяви също така, че Комисията не е изпълнила задължението си да разгледа по обективен начин данните, представени от този производител износител на службите на Комисията преди регламента за временните мерки, а именно резултатите от проведено в собствената му лаборатория изпитване за измерване на съпротивлението на изкубване на произвежданите от производителите от Съюза роли за използване в ролни печатарски машини.
- (21) Представените от производителя износител резултати от изпитване представляваха обобщение на резултатите от изпитване, проведено в неговата собствена лаборатория. Най-вече, тези резултати не бяха предоставени за разглеждане и коментар от другите заинтересовани страни, и по-специално от промишлеността на Съюза, а производителят износител не е представил и значимо обобщение с неупотребителен характер на същите, въпреки неколкото напомняния.
- (22) Припомня се, че на предварителния етап Комисията заключи, че изпитването не е било достатъчно обективно и надеждно, за да може въз основа на него да се направят заключения. Производителят износител не предостави допълнителна подробна информация, която да помогне за оценяване на надеждността на изпитването. Тъй като не беше предоставена неупотребителна версия на това изпитване, дружествата, за чиито роли се твърди, че са били подложени на изпитването, не са могли да отговорят на направените заключения от него. Поради това Комисията не можа да направи обективна проверка дали представените резултати от изпитването са надеждни и правилни и дали може да се разчита на тях за целите на разследването. Въз основа на фактите, с които разполагаше Комисията, направените по време на предварителния етап заключения относно обективността и надеждността на изпитването не можеха да бъдат преразглеждани, тъй като предоставената на употребителна основа информация не можеше да бъде проверена от надежден източник.
- (23) След налагането на временните мерки производителят износител представи резултатите от допълнително изпитване, проведено от негово име във външна лаборатория за изпитване, и отново изрази твърдението, че ФХП, използвана в ролни машини, неоснователно е била изключена от обхвата на разследването. Според докладите от изпитването съпротивлението на изкубване е измерено за 25 мостри от роли за използване в ролни машини, които производителят износител е предоставил на лабораторията и идентифицирал като мостри от хартия, произведена от производители от Съюза. Съгласно този доклад никоя от мострите хартия не е отговорила и на двата критерия, определени в съображение 16 от регламента за временните мерки.
- (24) От оценката на доклада от изпитването стана ясно, на първо място, че докладът от проведеното от външната лаборатория изпитване, се отнася най-вече до продукти, за които тези резултати не са от значение, тъй като повечето от подложените на изпитване мостри в действителност не са били роли за ролни машини. На второ място, докладът от изпитването е бил свързан с продукти, които не са били идентифицирани в достатъчна степен, тъй като въз основа на доклада от изпитването не можеше да се определи дали изпитваната хартия е била за захранвани с листови печатарски машини или за ролни печатарски машини, предвид това, че описаната в доклада марка хартия е съществувала и в двете форми. Освен това в доклада от изпитванията не се съдържа потвърждение за това, че посочените използвани като мостри роли са в действителност тези, които са били подложени на изпитване.
- (25) В отговор на доклада от проведеното във външната лаборатория изпитване жалбоподателят предостави резултатите от изпитване, проведено от един от производителите от Съюза върху същите мостри от роли за ролни машини, за които се твърдеше, че са подложени на изпитване от външната лаборатория. Това изпитване показва различни резултати. Според жалбоподателя разликите се дължат вероятно на различни условия на изпитване и следователно на възможно неспазване на стандарт ISO 3783:2006, т.е. стандарта, в съответствие с който следва да бъде измерено съпротивлението на изкубване, определено в съображение 16 от регламента за временните мерки.

- (26) След разгласяването на окончателните констатации производителят износител постави под въпрос обективността на Комисията при отхвърлянето на резултата от изпитването на външната лаборатория. Той изказа твърдението, че независимият експерт е извършил изпитването по безпристрастен начин и при спазване на съответния ISO стандарт. Производителят износител представи клетвена декларация от своя управител, в която се обяснява процесът на определяне на източника на използваните при изпитването мостри, за да се докажат независимостта, верността и представителността на изпитването.
- (27) На първо място, Комисията никога не е оспорвала обективността на доклада от изпитването на външната лаборатория и в това отношение фактът, че изпитването е било извършено по безпристрастен начин, не е от значение. От друга страна, бяха изказани съмнения относно уверенията по отношение на подбора и произхода на изпитаните мостри, а не относно самото изпитване. Твърденията на производителя износител не отстраниха тези съмнения, тъй като в тях имаше пропуски и бяха неясни в някои отношения, например за включването на продукти, различни от роли за ролни машини, се твърдеше, че е по причина на административни грешки, или се обясняваше с грешки на доставчиците, които вероятно са предоставили грешни мостри.
- (28) Тъй като както източникът, така и мострите на продуктите, за които се твърди, че са подложени на изпитване, не са ясно определени, а резултатите от проведени от различни страни изпитвания са противоречиви, беше счетено, че представеният доклад от изпитването, проведено от външната лаборатория от името на производителя износител, не е доказал по безспорен начин, че изпитването за определяне на съпротивлението на изкубване е неподходящо за разграничаване на ФХП за използване в ролни печатарски машини, от една страна, от ФХП за използване в печатарски машини, захранвани с листа, от друга страна. Следователно докладът от изпитването не доказва, че ФХП за използване в ролни печатарски машини е била неоснователно изключена от обхвата на разследването.
- (29) Що се отнася до уместността на съпротивлението на изкубване като отличителен критерий за ролите, подходящи за използване в ролни машини, се припомня, че сред критериите, въз основа на които двете продуктови групи са отличени една от друга в определението на продукта, фигурира и употребата на продуктите, т.е. дали продуктът е подходящ за използване в ролни машини или в машини, захранвани с листове, което се определя от изискванията на печатарските машини, на които се използват, което се отразява, *inter alia*, в характеристиката съпротивление на изкубване. Също така се отбелязва, че съпротивлението на изкубване е само една от характеристиките, които отличават ФХП, подходяща за използване в ролни машини, от ФХП, използвана в машини, захранвани с листове. В съображения 16 и 18 от регламента за временните мерки са определени допълнителни критерии, които не бяха оспорени от производителя износител. Производителят износител заяви, че влажността по определението в съображение 18 от регламента за временните мерки не е обособена основна характеристика за разграничаване на продуктите. По време на разследването обаче други страни изразиха по-различни твърдения в това отношение. Във всеки случай беше установено, че твърдостта и съпротивлението на изкубване са най-уместните фактори.
- (30) В ответното становище жалбоподателят призна, че е възможно да съществуват роли, които не изпълняват напълно всички критерии за съпротивление на изкубване, определени в регламента за временните мерки, но въпреки това могат да бъдат използвани в ролни машини. Той обаче потвърди становището си, че изпитването за съпротивление на изкубване е единственото изпитване, чрез което може със сигурност да се определи дали ролите са в действителност подходящи за използване в ролни машини, т.е. ако изпълняват критериите за съпротивление на изкубване, посочени в съображение 16 от регламента за временните мерки, те наистина са роли за използване в ролни машини.
- (31) В подкрепа на изложените по-горе твърдения относно съпротивлението на изкубване производителят износител се позова на аргументи, изтъкнати в хода на антидъмпингови и антисубсидийни разследвания в САЩ от един от производителите жалбоподатели от Съюза, за който се твърди, че е признал, че ролите за използване в ролни машини не могат да бъдат различени въз основа на изпитването за съпротивление на изкубване или чрез други измервания.
- (32) Жалбоподателят оспори тези изявления на производителя износител и заяви, че противно на твърденията, от процедурите в САЩ следва, че е налице ясно разделение между ролите за използване в ролни машини и ФХП.
- (33) На първо място, следва да бъде отбелязано, че производителят износител се позовава на изявления, направени в хода на разследвания, провеждани в рамките на други правни системи, от заинтересовани страни, различни от участващите в настоящата процедура, поради което не са уместни. На второ място, органите на САЩ в посочените разследвания заключиха, че е налице ясно разделение между ФХП, използвана в машини, захранвани с листове, от една страна, и ролите, използвани в ролни машини, от друга. Ролите за рязане са приети за полуготови продукти, докато ролите, подходящи за използване в ролни машини, не са приети за разглеждан продукт. Органите на САЩ не дадоха пряко определение на ролите за използване в ролни машини в рамките на тяхното определение на продуктовия обхват. Поради тази причина критерият „съпротивление на изкубване“ не е счетен за уместен при определянето на продуктовия обхват в посочените разследвания.
- (34) Въз основа на гореизложените коментари беше потвърдено, че техническата характеристика „съпротивление на изкубване“ е надеждна за описване на ФХП, подходяща за използване в ролни печатарски машини.
- (35) Представените коментари обаче показаха също така, че съществуват роли, които могат да бъдат използвани в ролни машини дори да не изпълняват напълно всички критерии за съпротивление на изкубване. По тази причина беше счетено за необходимо да се прецизира допълнително определението за роли, подходящи за използване в ролни машини.
- (36) С цел да се осигури допълнителен критерий за различаване на ролите за ролни машини, които не отговарят напълно на всички критерии за съпротивление на изкубване, жалбоподателят предложи ролите, които не са преминали напълно успешно изпитването за съпротивление на изкубване, но са с вътрешен диаметър на сърцевината от по-малко от 80 mm, да бъдат считани за роли за ролни машини.

- (37) Правителството на КНР и производителят износител изрази твърдението, че добавянето на диаметъра на сърцевината като нов елемент в определението на продукта представлява преразглеждане на определението на ролите за използване в ролни машини, а следователно и на разглеждания продукт. ПКНР заяви също, че вътрешният диаметър на сърцевината не е подходящ критерий, тъй като съществуват роли за използване в ролни машини с диаметър на сърцевината по-голям от 80 mm, както и роли за рязане с диаметър на сърцевината по-малък от 80 mm.
- (38) Комисията положи усилия да прецизира допълнително определението на роли, подходящи за използване в ролни машини, и да представи допълнителни пояснения, за да се постигне още по-ясно разграничение между разглеждания продукт и други продукти, като се целеше и да се намали възможността за заобикаляне на мерките. При все това въз основа на представени данни относно това доколко подходящ е диаметърът на сърцевината като алтернативен критерий за определението беше доказано, че този критерий би довел до възможност за изключване от действието на мерките на някои продукти от обхвата на разглеждания продукт, т.е. ролите за рязане с диаметър на сърцевината по-малък от 80 mm. Поради това този критерий за определяне на ролите, подходящи за използване в ролни печатарски машини, не беше приет.
- (39) Горейзложеното не накърнява надеждността на метода, съгласно който ролите, подходящи за използване в ролни машини, са изключени от обхвата на разследването в съответствие с исканията на групата китайски производители износители.
- (40) Не бяха получени други коментари относно изключването на многослойната хартия от продуктовия обхват на разследването.
- (41) Въз основа на горейзложеното се потвърждават съображения 14—26 от регламента за временните мерки.

3.2. Сходен продукт

- (42) Тъй като не бяха получени коментари относно заключенията, изложени в съображение 27 от регламента за временните мерки, временните констатации по отношение на сходния продукт се потвърждават.

4. СЪСТАВЯНЕ НА ПРЕДСТАВИТЕЛНА ИЗВАДКА

- (43) Поради липсата на коментари относно съставянето на представителна извадка се потвърждават съображения 28—30 от регламента за временните мерки.
- (44) Посочените в съображение 29 от регламента за временните мерки четирима производители, които бяха счетени за представителни за промишлеността на Съюза по определението в съображение 77 от регламента за временните мерки, продължават да се наричат „представителни производители от Съюза“.

5. ДЪМПИНГ

- (45) След налагането на временните мерки само една оказала съдействие група от Китай (а именно APP, производителят износител) представи коментари относно дъмпинга.

5.1. Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

- (46) По отношение на критерий 1 APP изказа твърдението, че аргументите на Комисията почиват единствено на твърдението за невъзможността да се провери плащането. Впоследствие беше заявено, че използваните от страната методи са в съответствие с международните счетоводни стандарти (МСС).
- (47) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. В това отношение се отбелязва, че при разследването беше открито, че не е възможно да се установи извършването на плащания във връзка с прехвърлянето на акции (дялове) на дружества и разходите за основни суровини. Що се отнася до използваните счетоводни методи се отбелязва, че те не са в съответствие с МСС (прихващане и разгласявания, засягащи свързани страни).
- (48) По отношение на критерии 1 и 2 APP заяви, че Комисията е пренебрегнала становището на известно предприятие на счетоводни консултанти без да му отдаде необходимото внимание, изтъквайки като основание неговата неуместност. Такова пренебрегване би било равносилно на недопустимо отхвърляне на становището на независима страна, като по този начин се нарушава правото на APP на справедлива процедура. APP заяви, че неговите счетоводни консултанти са установили недостатъци в анализа на Комисията относно счетоводните процедури и принципи, а някои от направените от Комисията констатации според консултантите са били несъществени.
- (49) Твърденията на APP не бяха подкрепени с никакви доказателства и трябваше да бъдат отхвърлени. В това отношение се отбелязва, че не изглежда посочените в съображението по-горе счетоводни консултанти да оспорват установените при разследването фактически данни, а по-скоро се опитаха да представят анализ на някои от основните счетоводни принципи, по-специално принципа на предпазливост, принципа на текущо начисляване, принципа на достоверно представяне и принципа на същественост. Следва да се отбележи, че счетоводните консултанти не присъстваха на проведените от Комисията проверки на място в КНР, по време на които Комисията получи информация от източника относно действителните практики на APP, имащи отношение към оценката за ТДПИ. Комисията представи на страната подробно писмено обяснение за установените недостатъци и връзката им със счетоводните принципи от МСС. Представеното от счетоводното предприятие тълкуване на тези принципи не беше достатъчно обосновано или подкрепено с доказателства и също така не беше възможно да се установи съответствие с установените фактически данни. Действително наличните по случая данни потвърдиха, че горепосочените счетоводни принципи не са били спазени.

- (50) APP заяви, че са нарушени основните ѝ права. Беше изказано твърдението, че при разследването във връзка с ТДПИ Комисията е наложила върху страната прекомерна тежест на доказването.

- (51) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. В това отношение се отбелязва, че Комисията е информирала обстойно АРР за вида поискана информация по отношение на ТДПИ и е положила усилия да провери на всеки етап от процедурата всяка предоставена от страната информация. Фактът, че предоставената от страната информация не потвърждава съответствието на счетоводните й методи с МСС, не означава, че е наложена прекомерна тежест на доказването. ТДПИ представлява изключение от нормалния режим за дружествата, разположени в държави с непазарна икономика, и от страните в такива случаи се иска единствено да докажат, че отговарят на правилата, изложени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, като изпълнението на един от критериите е достатъчно основание за отказ за предоставяне на ТДПИ. В конкретната процедура при разследването беше установено, че АРР не е в състояние да докаже, че изпълнява изискванията по критерий 2.
- (52) АРР също така изказа твърдението, че е липсвала обективност при оценката за ТДПИ. Тя заяви, че решението относно ТДПИ вероятно е било повлияно от това, че Комисията е знаела как отказът за предоставяне на ТДПИ ще се отрази на дъмпинговия марж на групата.
- (53) Освен това посочените твърдения са необосновани и поради това трябваше да бъдат отхвърлени. Няма основания да се смята, че решението относно ТДПИ е било повлияно от това, че Комисията е знаела как отказът за предоставяне на ТДПИ ще се отрази на дъмпинговия марж на групата. Анализът относно ТДПИ е технически анализ за това дали се изпълняват петте ясно определени критерия, изложени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, и представеният от Комисията анализ относно ТДПИ беше извършен въз основа на критериите за ТДПИ и без да се взема предвид въздействието на резултата от този анализ по отношение на евентуалния дъмпингов марж на производителя износител. В това отношение се припомня, че графикът за различните сегменти за проверките на място и разликата по отношение на използваните календари (заявление за предоставяне на ТДПИ, антидъмпингови въпросници, данни за държавата аналог, експортни продажби чрез свързани страни в Съюза), заедно със сроковете, в които страните изпратиха отговорите си и бяха извършени последващи изменения на предоставените от тях данни, показват, че Комисията не е била в състояние да установи как дадено решение относно ТДПИ би въздействало на евентуално извършвания от страната дъмпинг към момента на разгласяването относно ТДПИ. На последно място, АРР забави до късен етап предоставянето на нова информация и замяната на вече предоставена информация, поради което не може да се подкрепи твърдението, че Комисията е била в състояние да изчисли дъмпингови маржове въз основа на информация, с която не е разполагала.
- (54) АРР изказа също твърдението, че не е било необходимо Комисията да провери изцяло отговорите на страната, за да получи подробна представа за данните, включени в отговорите на страната на антидъмпинговия въпросник, и че съществува съмнение, че Комисията е разполагала с всичките необходими данни за изчисляване на дъмпингов марж.
- (55) Това твърдение трябваше да бъдат отхвърлено. В това отношение се отбелязва, че в съответствие с разпоредбите в член 16 от основния регламент Комисията провери цялата представена от заинтересованите страни информация, за да може да направи представителна констатация. Констатациите при разследването бяха основани на проверени фактически данни от период с продължителност четири месеца, а не просто на съмнения или какъвто и да било вид непроверени становища и твърдения.
- (56) АРР заяви, че критериите за ТДПИ следва да се тълкуват в контекста на целта им да гарантират, че цените са резултат от действието на нормални пазарни сили. В това отношение се отбелязва, че целта на критериите за ТДПИ е ясно определена в член 2, параграф 7 от основния регламент и че Комисията е приложила тези ясно определени правила спрямо АРР при анализа на нейното искане за ТДПИ.
- (57) АРР изказа също твърдението, че в оценката на ТДПИ е имало недостатъци, предвид това, че при проверката на отговорите на антидъмпинговия въпросник са били установени „надеждни“ производствени разходи, докато в оценката за ТДПИ се изтъква липсата на възможност за установяване на плащания за суровини.
- (58) Това тълкуване на констатациите трябва да бъде отхвърлено като погрешно. Припомня се, че определеното в основния регламент изрично условие да се представи ТДПИ, а от там и да се сметне, че собствените данни на производителя износител за цените и разходите са надеждни и могат да се използват за установяването на нормална стойност, е това дружеството успешно да докаже, че изпълнява изискванията по член 2, параграф 7, буква в). Ако гореспоменатото искане на АРР трябваше да бъде прието, това просто би „заобиколило“ констатациите от оценката за ТДПИ и разпоредбите в член 2, параграф 7, буква в) чрез използването на друг вид информация, събрана за други цели. Това не съответства на разпоредбите в основния регламент.
- (59) Припомня се, че за двама от четиримата свързани с АРР производители износители беше установено, че произвеждат само многослоен картон. Като се вземе предвид това, че многослойният картон е изключен от продуктовия обхват, както е потвърдено в съображения 40 и 41 по-горе, се заключава, че констатациите относно ТДПИ по отношение на двамата свързани производители износители от групата на АРР, които произвеждат само многослоен картон, не са от значение за настоящата процедура.
- (60) Поради липсата на други коментари относно ТДПИ се потвърждават съображения 31—51 от регламента за временните мерки.
- ## 5.2. Индивидуално третиране (ИТ)
- (61) Поради липсата на коментари относно ИТ се потвърждават съображения 52—55 от регламента за временните мерки.

5.3. Нормална стойност

5.3.1. Държава аналог

- (62) Нито една страна не оспори избора на САЩ като държава аналог за целите на окончателното определяне.
- (63) Поради липсата на коментари относно избора на държавата аналог се потвърждават съображения 56—63 от регламента за временните мерки.

5.3.2. Определяне на нормалната стойност

- (64) Припомня се, че нормалната стойност беше изчислена въз основа на данни, предоставени от единствения оказал съдействие производител износител в държавата аналог (т.е. САЩ). Поради това нормалната стойност беше установена въз основа на продажните цени на вътрешния пазар на един производител от САЩ за произвеждания в САЩ сходен продукт. През РП този производител е произвел и продал на пазара в САЩ повечето от видовете на сходния продукт.
- (65) АРР заяви, че Комисията не е предоставила необходимата информация във връзка с нормалната стойност в държавата аналог, като например съпоставимост на продуктите, представителност, структура на разходите, процедура за обективно съпоставяне и корекции.
- (66) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В това отношение се отбелязва, че както е обяснено в съображение 9 по-горе, Комисията е предоставила на страната цялата имаща отношение информация относно използваните за изчисляване на нормалната стойност данни, които можеха да бъдат публикувани, без да се нарушават разпоредбите в член 19 от основния регламент, т.е. като при това се гарантира, че с всички поверителни данни, предоставени от единствения производител от САЩ, се борава като с такива и те не се разгласяват на други страни. Предоставената на производителя износител информация беше значима и му даваше възможност да разбере използваната методология в съответствие с разпоредбите от член 2 от основния регламент.
- (67) Поради липсата на други коментари се потвърждават съображения 64—67 от регламента за временните мерки.

5.4. Експортна цена

- (68) АРР заяви, че експортните продажби на едно от нейните дружества, оказало съдействие при разследването, не е следвало да бъдат изключени при изчисляването на дъмпинговия марж, въпреки липсата на съответстващи продукти. Беше заявено също, че обемът на експортните продажби на това дружество не е бил малък, а съществен.
- (69) По отношение на тези твърдения се отбелязва, че данните за продажбите от въпросните сделки бяха взети предвид при изчисляването на експортните цени, но за тези сделки не можеше да бъде установена нормална стойност поради липсата на съпоставими видове на продукта в държавата аналог, а от там и невъзможността да се извърши съпоставка. По отношение на обема на износа на това

конкретно дружество се отбелязва, че той е представлявал само малка част от общия износ на АРР, и изглеждаше, че равнищата на неговите цени съответстват на равнищата на цените на износа на АРР като цяло. На последно място следва да се изтъкне, че подчертано преобладаваща част от експортните сделки бяха използвани за целите на определянето на това дали износът е бил на дъмпингови цени, т.е. сделките, при които е било налице абсолютно съвпадение с установената нормална стойност в държавата аналог. В съответствие с това твърденията на АРР по отношение на експортната цена трябваше да бъдат отхвърлени, тъй като не могат да поставят под въпрос констатацията за вредоносен дъмпинг, предвид това че основата за изчисляване е безспорно представителна. Фактът, че не за всяка експортна сделка е задължително да съществува съответстваща нормална стойност в държавата аналог, е присъщ за такава една констатация.

- (70) АРР заяви също, че гореспоменатите експортни продажби е следвало да бъдат използвани при изчисляването на дъмпинговия марж, тъй като разследващият орган има възможност да идентифицира подобните видове на продукта, използвани за изчисляване на нормалната стойност, да коригира експортната цена спрямо нормалната стойност или да конструира нормална стойност за съпоставка с гореспоменатите експортни продажби.
- (71) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени поради липсата на видове на продукта в държавата аналог, които да са достатъчно сходни с изнасяните видове, за да могат разликите по отношение на физическите характеристики да бъдат компенсирани чрез корекция. Също така беше невъзможно да се конструира нормална стойност за тези видове на продукта. Нито беше възможно да се идентифицират сходни видове на продукта при сделки на съпадащи с нормалната стойност цени, нито имаше база за извършване на корекции или за конструиране на нормална стойност по друг начин чрез използване на разходите по продажбите, общите и административните разходи, както и допускания за печалбата.
- (72) АРР поиска пояснение относно разумния марж на печалбата, който беше използван за конструиране на експортната цена в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент.
- (73) В това отношение се отбелязва, че Комисията преразгледа този въпрос вследствие на настъпили промени. Припомня се, че както е обяснено в съображение 71 от регламента за временните мерки, беше използван разумен марж на печалбата, много по-нисък от целевата печалба за промишлеността на Съюза. Комисията преразгледа наличните данни и намали използвания за конструиране на експортната цена марж на печалбата до размер, равен на среднопретегления размер по данни на известен брой несвързани вносители от Съюза на разглеждания продукт, т.е. 4,5 %.
- (74) Поради липсата на други коментари се потвърждават съображения 68—71 от регламента за временните мерки в съответствие с посочените по-горе изменения.

5.5. Сравнение

- (75) АРР заяви, че не е в състояние да разбере основата за изчисляване на някои разлики по отношение на нормалната стойност (а именно вида корекции и въздействието им по отношение на нормалната стойност) и експортната цена (а именно използваната методология и извършените изчисления за получаване на няколко съотношения).
- (76) По отношение на корекциите на нормалната стойност, както е обяснено в съображения 9 и 66 по-горе, Комисията предостави на АРР всички имащи отношение данни, които можеха да бъдат предоставени, като се вземат предвид разпоредбите относно поверителността в основния регламент. Освен това Комисията отправи питане към оказалата съдействие страна в държавата аналог дали би било възможно да се разгласи допълнителна свързана с корекциите информация, за да се подобри прозрачността. След като получи съгласието на производителя от държавата аналог и след разгласяването на временните мерки, на АРР действително беше предоставена по-подробна информация, даваща допълнителни пояснения относно корекциите на нормалната стойност.
- (77) По отношение на корекциите на експортната цена се отбелязва, че на АРР бяха предоставени пълните данни. Впоследствие след разгласяването на временните мерки по искане на АРР на АРР бяха предоставени допълнителни пояснения относно корекциите на експортната цена.
- (78) Поради липсата на други коментари се потвърждават съображения 72 и 73 от регламента за временните мерки.

5.6. Дъмпингов марж

- (79) Не бяха представени уместни коментари по отношение на дъмпинговия марж. Поради липсата на други коментари се потвърждава съображение 74 от регламента за временните мерки.
- (80) Като се вземе предвид преразгледаният размер на маржа на печалбата, използван за конструиране на експортната цена за АРР, и въз основа на методологията, изложена в съображения 31—73 от регламента за временните мерки, окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Съюза преди облагането с мито, са, както следва:

Производител износител	Дъмпингов марж
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, провинция Jiangsu, КНР	43,5 %
Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, провинция Jiangsu, КНР,	43,5 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, провинция Shandong, КНР	63 %
Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, провинция Shandong, КНР.	63 %

- (81) Въз основа на посочените в съображение 76 от регламента за временните мерки факти окончателният дъмпингов марж за цялата КНР беше определен чрез използване на окончателния дъмпингов марж, определен за оказалите съдействие дружества с най-висока ставка на индивидуалното мито, т.е. 63 %. Поради липсата на други коментари се потвърждава съображение 76 от регламента за временните мерки.

6. ПРОИЗВОДИТЕЛИ ОТ СЪЮЗА

- (82) Правителството на КНР заяви, че един от представителните производители е предполагаемо свързан с китайско дружество, поради което следва да бъде изключен от определението на обхвата на промишлеността на Съюза. При разследването обаче беше установено, че произвежданите от посоченото китайско дружество продукти не попадат в обхвата на определението на разглеждания продукт. Поради това връзката не оказва никакво въздействие по отношение на анализа на вредата, нито по отношение на включването на производителя от Съюза в определението за промишлеността на Съюза.
- (83) Поради липсата на по-нататъшни коментари относно производството на Съюза се потвърждават съображения 77—79 от регламента за временните мерки.

7. ВРЕДА

7.1. Потребление на Съюза

- (84) Поради липсата на коментари относно потреблението на Съюза се потвърждават съображения 80—82 от регламента за временните мерки.

7.2. Внос в Съюза от КНР

- (85) Поради липсата на коментари относно вноса в Съюза от КНР се потвърждават съображения 83—84 от регламента за временните мерки.

7.2.1. Подбиване на цените

- (86) С цел да се гарантира последователен подход при изчисленията за дъмпинга и подбиването и понижаването на цените, както и по изложените в съображения 68—71 причини, изчислението за подбиването на цените беше преразгледано, за да се изключат експортните продажби на дружество от групата на един оказал съдействие производител износител.
- (87) Въз основа на използвания за изчислението изменен набор от данни и поради незначителна корекция на изчислението, процентът на подбиване на цените в съображение 87 беше минимално изменен. През РП дъмпинговият внос е подбивал продажните цени на производителите от Съюза средно със 7,6 %.

7.3. Икономическо състояние на промишлеността на Съюза и на представителните производители от Съюза

7.3.1. Предварителни бележки

- (88) Един от оказалите съдействие китайски производители износители (APP) заяви, че анализът на вредата следва да се извърши на равнището на коректно определена промишленост на Съюза, чийто обхват следва да се ограничи до производителите от Съюза, които са подкрепили жалбата и са оказали съдействие при разследването. Този производител изрази предположението, че заключенията относно съществената вреда биха били различни, ако някои показатели, като например пазарният дял, бяха определени на равнището на тази „коректно определена“ промишленост на Съюза. Правителството на КНР заяви, че при анализа на вредата не са анализирани всички показатели за вредата по отношение на жалбоподателите и промишлеността на Съюза като цяло по последователен и всеобхватен начин.
- (89) На първо място се отбелязва, че изявленията на този производител изглежда са направени въз основа на показатели, изчислени на базата на набори от данни и информация, различни от установените в хода на разследването и представени по-долу, както и в регламента за временните мерки. Поради това тези заключения са фактологически погрешни и следователно неуместни.
- (90) На второ място, както е обяснено в съображение 89 от регламента за временните мерки, практиката на Комисията е да се прави оценка на макроикономическите фактори с цел указване на понесената вреда на равнище промишленост на Съюза като цяло. При настоящото разследване промишлеността на Съюза беше определена на равнището на производителите от Съюза, представляващи общия обем на производството на Съюза (съображение 77 от регламента за временните мерки), независимо от това дали производителите подкрепят жалбата или дали са оказали съдействие на разследването. Предвид това широко определение твърдението на производителя износител, че промишлеността на Съюза не е била „коректно“ определена се отхвърля.
- (91) Микроикономическите фактори се анализират на равнището на представителните производители от Съюза, независимо от това дали те подкрепят жалбата. Представителните производители са обхващали 58 % от производството на Съюза. Никой от другите производители от Съюза не изрази твърдението, че заключенията на Комисията по отношение на микроикономическите фактори са ненадеждни и необосновани. Поради това няма причини да се поставят под въпрос констатациите, направени единствено въз основа на предоставената от представителните за Съюза производители информация.
- (92) Бяха получени допълнителни коментари относно равнището на съдействие от страна на един от представителните производители от Съюза.
- (93) Беше изразено твърдението, че един от представителните производители от Съюза е оказал само частично съдействие, тъй като се твърдеше, че е бил свързан с

друг производител, който не е оказал съдействие при разследването. За дружествата се твърдеше, че са свързани по силата на преходни договорености, постигнати по времето на придобиване от оказалия съдействие производител от Съюза на ФХП бизнеса на другия производител. Твърдеше се също, че оказалият съдействие производител от Съюза контролира чрез тези преходни договорености някои от предприятията, които са останали собственост на частично придобития производител. В подкрепа на това твърдение производителят износител се позова на решението на Комисията ⁽¹⁾, в което към момента на придобиването се разглеждаше въпросът дали операцията следва да се счита за придобиване по смисъла на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия (регламент за сливанията на ЕО) ⁽²⁾.

- (94) Това твърдение вече е разгледано в съображение 91 от регламента за временните мерки. Припомня се, че посочените преходни договорености не показваха наличието на връзка между дружествата, която да предполага по-близки отношения от обичайните бизнес отношения между купувач и продавач. По-специално с условията на преходните договорености се цели да се регламентират продажбите на хартия с покритие през преходния период и съгласно тези условия през този период производителят от Съюза разполага само с функции, сравними с тези на търговски посредник. Освен това в своята консолидирана преминала през одит счетоводна документация и в отговора си на въпросника той е отчетел получени комисионни по времето, когато е действал като търговски посредник за въпросните предприятия; на производителя от Съюза не е призната собственост, а поради това не са признати и разходи за тези предприятия.
- (95) Съгласно посоченото по-горе решение на Комисията операцията между дружествата беше счетена за придобиване от страна на производителя от Съюза на част от дейността на другото дружество, а не като поглъщане на дружеството като такова. В решението не се споменава, че след придобиването дружествата следва да се разглеждат като една структура; по-специално, дружествата не са създали съвместно предприятие. Също така се отбелязва, че географският обхват, разгледан в посоченото по-горе решение е територията на ЕИП, а не на ЕС. Необходимо е също да се отбележи, че в решението си Комисията не направи анализ на връзката между въпросните дружества по смисъла на член 143 от РПМКО ⁽³⁾.
- (96) В това отношение следователно не съществуват основания за преразглеждане на временните заключения, т.е. че двете дружества не са свързани по смисъла на член 143 от РПМКО и че въпросният производител от Съюза е оказал пълно съдействие при разследването.

⁽¹⁾ Решение на Комисията от 31.10.2008 г. за обявяване на концентрация за съвместима с общия пазар (Дело № COMP/M.5283 - SAPPI / M-REAL) в съответствие с Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета, ОВ С 324, 19.12.2008 г., стр. 8.

⁽²⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽³⁾ Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

- (97) Производителят износител също заяви, че всички свързани дружества на производителите от Съюза следва да са попълнили отделен въпросник, тъй като те представляват самостоятелни юридически субекти. Производителят износител заяви, че е налице дискриминация, тъй като от него беше поискано да представи отделно заявление за ТДПИ за всяка отделна структура в рамките на групата.
- (98) Отбелязва се, че в случай на заявление за ТДПИ дадена група дружества поема тежестта на доказването, че всички дружества в групата отговарят на критериите за ТДПИ, тъй като решението за това дали следва да се предостави ТДПИ се отнася конкретно за групата. Що се отнася до въпросниците за производителите от Съюза, целта е да се определи дали през РП е нанесена съществена вреда на промишлеността на Съюза (както цяло). Твърдението за дискриминация не отчита ясната разлика между целите на разследването за вреда и решението за ТДПИ.
- (99) Във всеки случай по отношение на въпросния производител от Съюза беше счетено, че е достатъчно да бъде попълнен само един въпросник, за да се получи отговор с полезно съдържание и да бъде направен анализ на аспектите на вредата. По-специално отговорът предоставяше подробна разбивка на информацията на ниво отделни предприятия за целулоза и необходимите данни за свързаните производители/продавачи на сходния продукт можеха да бъдат проверени по време на посещенията за проверка.
- (100) В последващо свое изявление производителят износител изказа също твърдението, че същото дружество не е оказало пълно съдействие, тъй като е подало своите отговори на въпросника от името на несъществуваща структура, и че одитираната счетоводна документация на дружеството не отразява данните от предоставените от него отговори на въпросника. Заключениета в предходното съображение са валидни и по отношение на това твърдение.
- (101) Поради това заключенията в съображения 88—91 остават незасегнати.
- 7.3.2. Данни за промишлеността на Съюза (макроикономически показатели)
- (102) Правителството на КНР изказа твърдението, че използваните за анализа макроикономически данни са непълни и неточни, поради което не могат да бъдат използвани като доказателство за наличието на съществена вреда.
- (103) Проверките на място при жалбоподателя потвърдиха, че използваните за установяване на макроикономически показатели данни са били събрани пряко от производители от Съюза, представляващи около 98 % от общото производство на Съюза, и са достатъчно подробни, за да може да се идентифицира информация за разглеждания продукт. Използваните допускания и/или оценки бяха направени по разумен и обоснован начин, напр. ролите за рязане не бяха взети предвид поради явно несъществуващия им обем, което се доказваше със съотношението им спрямо общия обем на продажбите на представителните производители от Съюза. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (104) Производителят износител заяви, че пазарният дял на производителите от Съюза следва също да включва вноса от Швейцария, тъй като той идва от предприятие за целулоза, собственост на един от представителните производители от Съюза.
- (105) Географският обхват на антидъмпинговото разследване е Европейският съюз. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (106) Също така беше изказано твърдението, че пазарният дял на жалбоподателя се е увеличил значително през разглеждания период.
- (107) Пазарният дял представлява макропоказател, който се анализира на нивото на цялата промишленост на Съюза, а не на нивото на жалбоподателите. На второ място, изявлението относно пазарния дял на жалбоподателя е фактологически погрешно.
- (108) Поради липсата на други коментари в това отношение се потвърждават временните констатации, изложени в съображения 92—98 от регламента за временните мерки.
- 7.3.3. Данни за представителните производители от Съюза (микроикономически показатели)
- (109) Производителят износител направи коментар, че анализът на вредата има недостатъци поради факта, че информацията относно предприятията за целулоза, които са били придобити от посочения в съображение 93 производител от Съюза, не е била включена в анализа на микроикономическите показатели за периода 2006—2008 г.
- (110) След като тази страна представи своите аргументи, микроикономическите показатели бяха коригирани, за да осигури напълно сравнима през годините тенденция, като беше изключена информацията относно придобитите предприятия за всички разглеждани години.
- (111) След изменение на обхвата на данните, използвани за анализа на икономическото състояние на представителните производители от Съюза, както беше обяснено в предходното съображение, микроикономическите показатели се определят окончателно, както следва:

7.3.3.1. Средни цени за единица продукция на представителните производители от Съюза

- (112) Въпреки минимално изменените данни, основните тенденции и констатациите в съображение 99 от регламента за временните мерки, от които се заключава, че цените на фината хартия с покритие са останали стабилни през годините, се потвърждават.

Таблица 5

Цени на производителите от Съюза

Цени на производителите от Съюза	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Средна цена (EUR/t)	692	717	691	699
Индекс	100	104	100	101

Източник: проверени отговори на въпросника.

7.3.3.2. Складови наличности

- (113) Складовите наличности са представлявали около 10 % от обема на производството през РП. Представителните производители от Съюза са увеличили складовите си наличности с 10 % през разглеждания период, по-специално в периода 2006—2007 г. и след това от 2008 г. до края на РП. За отбелязване е, че това съвпадна с внезапното нарастване на дъмпинговия внос на ниски цени от КНР.

Таблица 6

Складови наличности

Складови наличности	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Складови наличности (в тонове)	278 265	298 547	296 387	306 588
Индекс	100	107	107	110

Източник: проверени отговори на въпросника.

7.3.3.3. Заетост, възнаграждения и производителност

Таблица 7

Трудова заетост

Трудова заетост	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Заетост — пълно работно време	7 756	7 487	7 207	6 197
Индекс	100	97	93	80
Разходи за труд (в евро при пълно работно време)	54 053	54 948	57 026	58 485
Индекс	100	102	105	108
Производителност (в тонове при пълно работно време)	453	478	486	484
Индекс	100	106	107	107

Източник: проверени отговори на въпросника.

- (114) Поради закриванията на предприятия за целулоза и обединяването на дейността на представителните производители от Съюза, числеността на работниците беше съществено намалена с 20 % (почти 1 600 работни места) през разглеждания период. Беше постигнато повишаване на ефективността посредством увеличаване и запазване на високата производителност на работник дори по време на значителните уволнения. Разходите за работна сила нарастваха устойчиво, като регистрираха общо увеличение от 8 % през разглеждания период.

- (115) Така минимално изменените данни продължават да подкрепят заключенията, представени в съображение 102 от регламента за временните мерки.

7.3.3.4. Рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите

Таблица 8

Рентабилност

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Рентабилност	– 1,08 %	– 0,20 %	– 2,49 %	2,88 %
Изменение (100=2006 г.)		+ 0,88 %	– 1,41 %	+ 3,95 %
Паричен поток (в хиляди евро)	260 047	211 036	172 570	336 753
Индекс	100	81	66	129
Инвестиции (в хиляди евро)	151 900	151 027	127 845	87 875
Индекс	100	99	84	58
Възвръщаемост на инвестициите	– 0,73 %	– 0,54 %	– 2,73 %	0,39 %
Изменение (100=2006 г.)		+ 0,19 %	– 2,00 %	+ 1,12 %

Източник: проверени отговори на въпросника.

- (116) Процентът на рентабилност за целия разглеждан период беше коригиран, за да отразява по-точно равнището на рентабилност. При все това основната тенденция относно рентабилността не се влияе от промяната. Представителните производители от Съюза понесоха загуби в периода 2006—2008 г. и финансовото им състояние се подобри едва през 2009 г., когато цената на хартиената маса — основната суровина, спадна извънредно и значително в световен мащаб в резултат на икономическата криза. Спадът в цената на хартиената маса (с 19 %) беше счетен за необичайно голям спад, който пряко е допринесъл за подобряването на финансовото състояние през РП. Следва да се отбележи, че след РП цените на хартиената маса са се върнали на нивата си отпреди РП.

- (117) След като се отчете минималното изменение на данните, констатациите относно паричния поток, инвестициите и възвръщаемостта на инвестициите, представени в съображения 104 и 105 от регламента за временните мерки, се потвърждават.

- (118) Производителят износител заяви, че увеличаването на рентабилността не следва да се разглежда като изолиран случай, дължащ се на извънреден спад на разходите за суровини, както е обяснено в съображение 107 от регламента за временните мерки. Спадът на разходите донесе ползи както за всички местни, така и за китайските производители, а не само за жалбоподателите, следователно внезапното увеличение на рентабилността не се е дължало изключително на спада на разходите, а по-скоро е било резултат от промяна в поведението на жалбоподателите по отношение на ценообразуването.
- (119) Освен това производителят износител изрази твърдението, че рентабилността се определя най-вече от цените на ФХП, а не от цените на хартиената маса. Беше констатирано обаче, че когато през 2009 г. цените на хартиената маса рязко намаляха, цените на ФХП са останали стабилни, вследствие на което е нараснала печалбата. Поради това предвид останалите стабилни цени не можеше да се установи взаимозависимост между цените и рентабилността за този конкретен период.
- (120) Процентът на рентабилност е показател, който се анализира на ниво представителни производители от Съюза, а не на ниво жалбоподатели, както предложи въпросната страна. Анализът на събраната информация показва наличие на пряка връзка между извънредния спад на цените на хартиената маса — основната суровина, и увеличената рентабилност; при това стабилността на цените на завършената продукция действително е оказала въздействие за увеличаването на рентабилността. Въпреки че вероятно случаят е бил такъв и с други производители на пазара, това не се отразява на заключението, че това временно подобряване на рентабилността се дължи на извънредния спад на цените на суровината през РП.

7.3.3.5. Способност за привличане на капитали

- (121) Констатациите, представени в съображение 106 от регламента за временните мерки, относно способността на представителните производители да привличат капитал, се потвърждават.

7.4. Заключение относно вредата

- (122) Един производител износител и Правителството на КНР заявиха, че не съществуват преки доказателства в подкрепа на твърдението, че подалият жалбата производител от Съюза е понесъл съществена вреда. Напротив, жалбоподателите са представили като цяло стабилни икономически резултати и увеличена рентабилност през РП.
- (123) На първо място, състоянието на промишлеността на Съюза беше анализирано на ниво представителни производители от Съюза, а не на ниво жалбоподатели, както предложиха страните.
- (124) На второ място, както беше вече посочено в съображения 89 и 107 по-горе, заключенията, направени от тези страни, изглежда са направени въз основа на показатели, изчислени на базата на набори от данни и информация, различни от констатираните в хода на разследването и

представени по-горе и в регламента за временните мерки. Следователно тези заключения са фактологически погрешни. Освен това анализът, направен от страните, не е последователен, поради използването на два различни набора от данни за макро и микропоказателите.

- (125) Също така беше заявено, че увеличаването на рентабилността следва също да се разглежда като последица от усилията за реструктуриране на промишлеността, които включват намаляване на производството и заетостта и увеличена производителност. В този случай последните фактори не могат да бъдат считани за единствени показатели за вреда, а следва да бъдат разгледани всички показатели за вреда едновременно.
- (126) В член 3, параграф 5 от основния регламент са изброени икономическите фактори и показатели, които следва да бъдат взети предвид при оценката на въздействието на дъмпинговия внос върху промишлеността на Съюза. В член 3, параграф 5 се посочва изрично, че този списък на факторите не е изчерпателен, като нито един от тези фактори не е непременно от решаващо значение при вземането на решение. Поради това въпреки че показателите трябва да бъдат оценени самостоятелно, заключенията следва да бъдат направени въз основа на анализа на всички фактори.
- (127) Като цяло представените по-горе твърдения на производителя износител и на правителството на Китай не засягат направеното на редвартелия етап заключение, което поради това се потвърждава, т.е. че на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.
- (128) Различни страни нееднократно коментираха заплахата от евентуално по-нататъшно нанасяне на съществена вреда предвид огромното увеличение на капацитета на китайските производители, подкрепяни с държавни политики и субсидии. Обхватът на разследването беше да се установи дали е нанесена съществена вреда, а не дали съществува заплахата от по-нататъшно нанасяне на такава. Поради това тези коментари не можеха да повлияят на констатациите и не бяха взети предвид.

- (129) Въз основа на изложеното по-горе временните констатации, изложени в съображения 107—111 от регламента за временните мерки, се потвърждават.

8. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

- (130) Комисията получи няколко коментара във връзка с временните констатации относно причинно-следствената връзка между дъмпинга и вредата.

8.1. Въздействие на дъмпинговия внос

- (131) Няколко страни оспориха временните констатации относно въздействието на дъмпинговия внос. Основният представен аргумент беше това, че китайският внос не е оказал съществено въздействие по отношение на обема и цените. Беше изказано твърдението, че не е имало рязко

увеличение на китайския внос, а той по-скоро е нараствал плавно през целия период, поради което въздействието от него е било доста ограничено и не следва да се преувеличава за целите на определянето на вредата. Беше заявено също, че китайските цени, въпреки че са били под цените в Съюза, не са оказали въздействие по отношение на сравнително стабилните цени на промишлеността на Съюза. Един оказалите съдействие китайски производители износители се усъмни в констатацията на Комисията, че китайските цени са оказали ценови натиск. Той посочи, че през 2009 г., когато цените на китайския внос са спаднали допълнително, цените на промишлеността на Съюза не само са регистрирали увеличение, но и са позволили на промишлеността на Съюза да реализира печалби.

- (132) Динамиката на китайския внос беше анализирана подробно в съображения 84 и 114 от регламента за временните мерки. Беше установено, че вносът почти се е утроил през разглеждания период, особено през 2006 г. и 2007 г. (+118 %), както и в периода от 2008 г. до края на РП (+81 %). Поради това увеличението на обема на вноса не може да се счита за незначително.
- (133) По отношение на цените вносът от КНР е подбивал цените на представителните производители от Съюза със 7,6 %, което се счита за значителен процент в един пазар с висока степен на прозрачност на цените. Както е описано в съображение 112 по-горе, цените на представителните производители от Съюза действително са били стабилни през разглеждания период, като е налице извънредно увеличение през 2007 г. — годината, през която износът от КНР не е нараснал. През 2009 г. производителите от Съюза са съумели да запазят цените си на стабилни равнища за сметка на загубата на пазарен дял, а рентабилността им се е дължала на съчетание от стабилността на тези цени и спада в цените на суровината.
- (134) Производителят износител изказа твърдението, че вносът на ФХП от КНР не оказва въздействие по отношение на цените на промишлеността на Съюза, тъй като тази ФХП не е сравнима с ФХП, произвеждана и продавана от представителните производители износители от Съюза, предвид това че само 10 % от продажбите на представителните производители износители от Съюза са били сравнени при определянето на равнището на подбиване на цените и ценовото равнище, при което не се нанася вреда. Следва да се отбележи, че посочените определения са извършени въз основа на напълно сравними продукти, при които има пряко съответствие по всички характеристики, за да се гарантира обективно сравнение. При все това, както беше заключено в съображение 42, произвежданата от китайски производители ФХП и тази, произвеждана от производители от Съюза, са като цяло сравними продукти, поради което се конкурират пряко на пазара на Съюза.
- (135) Беше изказано твърдението също така, че констатацията, че пазарът на ФХП е стоков пазар, който се характеризира с висока степен на прозрачност, не е вярна, тъй като производителите от Съюза продават около половината от продуктите си пряко на крайни потребители. В противоречие с горното твърдение представителните производители от Съюза с продали повечето от продуктите си

пряко или косвено чрез търговци (т.н. продажби по поръчки чрез посредник, при които продуктите се изпращат направо на клиента, но подаването на поръчките и фактурирането се извършват чрез търговци). Действително търговците имат изключително голямо значение както по отношение на поддържането на запасите на продукта, така и на осигуряването на ценова прозрачност на пазара.

- (136) Въз основа на изложеното по-горе временните констатации, изложени в съображения 113—117 от регламента за временните мерки, се потвърждават.

8.2. Въздействие на други фактори

8.2.1. Динамика на потреблението на пазара на Съюза и въздействие на икономическата криза

- (137) Един от оказалите съдействие китайски производители износители и правителството на КНР изказаха твърдението, че намалението на производството на Съюза е било следствие от световната финансова криза и резкия спад на потреблението на пазара на Съюза, за което свидетелстват наблюдаваните неблагоприятни тенденции по отношение на вътрешните продажби, използването на капацитета, заетостта и равнището на запасите на производителите от Съюза, и не следва да се отдава на китайския внос.
- (138) В подкрепа на това твърдение правителството на КНР цитира Манифеста за конкурентоспособност и заетост, издаден от производителите на хартия и хартиена маса през юни 2009 г. (наричан по-долу „Манифестът“). Посоченият документ е обявен от името на целия сектор на производството на хартия и хартиена маса и служи на обща цел на политиките. Въз основа на включената в него информация не могат да бъдат извлечени самостоятелни заключения относно производството и продажбите на разглеждания продукт. Поради това не е възможно да се направи заключение дали изявленията или констатациите от Манифеста в действителност могат да бъдат пряко приложени за разглеждания продукт. Тъй като, освен това, разследването не показва наличие на тясна взаимовръзка между финансовата криза и съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза, това твърдение трябва да бъде отхвърлено.

8.2.2. Цени на суровините

- (139) Не бяха представени нови аргументи за преразглеждане на заключенията от съображения 120—122 от регламента за временните мерки и съображение 118 от настоящия регламент.

8.2.3. Равнище на износа на представителните производители от Съюза

- (140) Преразглеждането на микроикономическите показатели, както е обяснено в съображение 110, оказва въздействие по отношение на анализа на равнището на износа на представителните производители от Съюза, предвид това че намалението на техните експортни продажби през разглеждания период беше 16 %. Експортните продажби на тези дружества за несвързани страни са представлявали 26 % от общите им продажби.

(141) Обратно на твърдението на един производител износител, динамиката на износа на разглеждания продукт, реализиран от представителните производители от Съюза, беше разгледана в съображения 123 и 124 от регламента за временните мерки. Посоченото по-горе преразглеждане не оказва въздействие по отношение на направените на предварителния етап заключения.

(142) Поради това представените аргументи и данни относно въздействието на равнището на износа на промишлеността на Съюза не промениха направените на предварителния етап заключения.

8.2.4. Внос от други трети държави

(143) Представените аргументи относно въздействието на вноса от други трети държави са вече разгледани в съображения 125—127 от регламента за временните мерки.

8.2.5. Структурен свръхкапацитет

(144) Беше изразено твърдението, че понесената от производителите от Съюза вреда е причинена от структурен свръхкапацитет. Този фактор вече е разгледан в съображение 128 от регламента за временните мерки.

(145) Основният представен аргумент в това отношение е, че усилията за реструктуриране на промишлеността на Съюза са били завършени през 2009 г. с обединяването на дейността на двама крупни производители, което незабавно е довело до подобрене на състоянието на промишлеността на Съюза. Както е описано в съображение 93 от регламента за временните мерки, полагането на усилия за реструктуриране е продължило от 2000 г. до РП. Положителното въздействие от упоменатото обединяване на дейността трябваше да се изрази в подобряване на използването на капацитета или поне в стабилен обем на продажбите, но през РП и двата посочени показателя са се влошили. От друга страна беше установено, че подобрената рентабилност на промишлеността на Съюза през РП се дължи предимно и непосредствено на извънредния и еднократен спад на цените на хартиената маса. Поради това заключенията в съображение 128 от регламента за временните мерки, че усилията за реструктуриране на промишлеността са били възпрепятствани от дъмпинговия внос, се потвърждават.

8.3. Заключение относно причинно-следствената връзка

(146) Въз основа на изложеното по-горе, представените в съображения 129—132 от регламента за временните мерки временни заключения, че дъмпинговият внос от КНР е причинил съществена вреда на промишлеността на Съюза по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент, се потвърждават. Временните констатации относно въздействието на другите известни фактори, които биха могли да са причинили съществена вреда на промишлеността на Съюза, също бяха потвърдени: тези фактори не дават основание за прекъсване на установената

причинно-следствена връзка между дъмпинговия внос от КНР и понесената от промишлеността на Съюза вреда.

9. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

9.1. Промисленост на Съюза

(147) Не бяха получени други коментари или информация относно интереса на производителите, вносителите и търговците от Съюза. Поради това временните констатации в съображения 134—138 от регламента за временните мерки относно интереса на тези групи се потвърждават.

9.2. Вносители и търговци

(148) Не бяха получени други коментари или информация относно интереса на вносителите и търговците. Поради това временните констатации в съображения 139—143 от регламента за временните мерки относно интереса на тези групи се потвърждават.

9.3. Потребители

(149) След публикуването на временните мерки своя интерес заявиха още три печатарски предприятия и едно сдружение на европейските печатарски предприятия и издатели. Те заявиха, че мерките могат да окажат неблагоприятно въздействие върху промишлените сектори надолу по веригата, тъй като увеличението на цените би могло да доведе до преместване на производството на печатарската промишленост в други държави, което да доведе до увеличение на вноса на продукти на печатарската промишленост надолу по веригата. Това твърдение беше подкрепено от факта, че вносът на продукти на печатарската промишленост от КНР е нараснал рязко през последните години и явно е увеличил значително пазарния си дял от потреблението в Европа на всички видове продукти на печатарската промишленост.

(150) Също така беше заявено, че мерките ще доведат до недостатъчно предлагане на пазара и по-дълги срокове на доставка за потребителите.

(151) Повечето от тези твърдения не се отнасяха до конкретни дружества и бяха подобни на вече изразени на предварителния етап на разследването твърдения, които са разгледани в съображения 146 и 150 от регламента за временните мерки. Припомня се, че печатарските предприятия оказаха ограничено съдействие и въз основа на получената ограничена количествена информация беше заключено, че поради равнището им на рентабилност и дела на ФХП в техните разходи, печатарските предприятия действително са чувствителни по отношение на увеличенията на цените. Повечето печатарски предприятия обаче не са купували изобщо или са купували ограничени количества китайска хартия през РП, а използваните от тях количества китайска хартия са като цяло малки, поради което прякото въздействие на митото би било пренебрежимо малко. Повечето печатарски предприятия заявиха също, че поради необходимостта от кратки срокове на доставка делът на преките доставки от трети държави ще остане ограничен.

(152) Що се отнася до твърденията относно продуктите на печатарската промишленост надолу по веригата от КНР, следва да се отбележи, че статистиката за вноса на продукти на печатарската промишленост обхваща широка гама от продукти, които включват крайни продукти на печатарската промишленост, които не се отпечатват на фина хартия с покритие. Въз основа на наличната информация не можеше да се направи оценка на това каква част от внасяните от КНР продукти са били напечатани на разглеждания продукт и каква част — на друг вид хартия. От представената информация обаче е известно, че продуктите на печатарската промишленост с произход от КНР се състоят най-вече от някои специфични категории книги, детски книги, календари, опаковки и поздравителни картички. Продуктите, които са по-чувствителни по отношение на времето, като например седмични/месечни списания и други видове новинарски печатни издания, е по-трудно да бъдат внасяни от КНР поради необходимото време за транспорт. Въпреки че печатането на някои продукти на печатарската промишленост може по-лесно да бъде преместено в други държави, съществуват видове на продукта, за които географската близост и услугите са от основно значение, поради което те не биха били засегнати от чуждестранната конкуренция. Освен това въпреки че хартията е важен разходен елемент за печатарската промишленост, тази промишленост е също така трудоемка, поради което е възможно разходите за труд да са по-съществен фактор при тенденциите по отношение на преместването на дейността. В резюме, не може да се изключи вероятността вносът на продукти на печатарската промишленост, които са отпечатани на ФХП, да се увеличи, но не е възможно да се направи сравнително точна оценка какъв би бил размерът на увеличението и доколко то би повлияло на конкурентоспособността на производителите от печатарската промишленост, съответно доколко увеличението на цените биха могли пряко да въздействат на печатарската промишленост на Съюза надолу по веригата.

(153) От представена информация е известно също, че печатарската промишленост е обременена със структурен свръхкапацитет, което налага да продължи реструктурирането на сектора. Една от движещите сили за реструктурирането беше също така обединяването на дейността на производителите на хартия в рамките на веригата на стойността. Смята се, че всяка трудност на печатарската промишленост да увеличи цените се дължи в голяма степен на този структурен свръхкапацитет в рамките на самата печатарска промишленост.

(154) Заинтересованите страни, отправили твърденията за евентуално недостатъчно предлагане, не предоставиха точна или приблизителна количествена прогноза за очаквания недостиг. Тези твърдения във всеки случай не изглеждат обосновани от степента на използване на капацитета на производителите от Съюза — 83 % през РП, което означава около един милион тона свободен капацитет. С оглед на това е малко вероятно да възникне недостиг.

9.4. Заключение относно интереса на Съюза

(155) С оглед на изложеното по-горе се потвърждават временните констатации относно интереса на Съюза, т.е. че не съществуват убедителни основания срещу налагането на окончателни мерки по отношение на вноса на ФХП с произход от КНР.

10. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

10.1. Ниво на отстраняване на вредата

(156) Една група китайски производители износители поиска повече подробности относно приложния метод за изчисляване на целевата рентабилност от 8 %, която беше използвана за изчисляване на непричиняващата вреда цена. Тя се позова на жалбата, в която предложената целева рентабилност беше по-ниска.

(157) Според искането на жалбоподателя, от друга страна, целевата рентабилност следва да бъде поне 10 %, като аргументите бяха основани на очаквания марж на печалбата, използван от независими рейтингови агенции в тяхната методология за класификация, и на рентабилността, постигната от производител с дейност в друг сегмент за производство на хартия, който не е засегнат от китайския внос.

(158) Следва да се поясни, че предложената в жалбата целева рентабилност беше разгледана въз основа на отговорите на въпросника и посещенията с цел проверка на място в помещението на представителните производители от Съюза. По-специално бяха взети предвид разходите за инвестиции в оборудване. Беше сметнато, че определената на тази база целева рентабилност отразява присъщите за тази капиталоемка промишленост нужди от значителни предварителни инвестиции и рискове при липсата на дъмпингов и/или субсидиран внос. Поради това се счита, че 8 % е равнището на целевата рентабилност, което промишлеността би могла да постигне при липсата на дъмпингов внос. Както е посочено в съображение 86, с цел да се гарантира последователен подход при изчисленията за дъмпинга и подбиването и понижаването на цените, както и по изложените в съображения 68—71 причини, изчислението за подбиването на цените беше преразгледано, за да се изключат експортните продажби на дружество от групата на оказалите съдействие китайски производители износители.

(159) Във всички други отношения се потвърждават съображения 153—161 от регламента за временните мерки.

10.2. Окончателни мерки

(160) С оглед на направените заключения по отношение на дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент следва да бъде наложено окончателно антидъмпингово мито върху вноса на фина хартия с покритие с произход от КНР на равнището на по-ниската от установените стойности — дъмпинговият марж и равнището на отстраняване на вредата, в съответствие с правилото за по-ниското мито. В конкретния случай митническата ставка съответно следва да бъде определена на установеното равнище на отстраняване на вредата.

(161) Следва да се отбележи, че антисубсидийното разследване беше проведено едновременно с антидъмпинговото разследване относно вноса на фина хартия с покритие с произход от КНР. Предвид това че съгласно член 14, параграф 1 от основния регламент и член 24, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защита срещу субсидиран внос от

държави, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ (наричан по-долу „основният антисубсидиен регламент“), по отношение на никой продукт не се допуска едновременно налагане на антидъмпингово и изравнително мито при разглеждане на един и същ случай, възникнал поради дъмпинг или наличие на експортно субсидиране, беше счетено за необходимо да се определи дали и в каква степен размерът на субсидиите и дъмпинговите маржове са свързани с един и същ случай.

(162) Що се отнася до схемите за субсидиране, които представляват експортни субсидии по смисъла на член 4, параграф 4, буква а) от основния антисубсидиен регламент, установените за двама китайски производители износители окончателни дъмпингови маржове се дължат частично (т.е. 0,05 %) на наличието на подлежащи на изравнителни мерки експортни субсидии. По отношение на другите схеми за субсидиране, с оглед на използването на правилото за по-ниското мито в настоящия случай и установеното при паралелното антисубсидийно разследване равнище на субсидиране не беше счетено за необходимо да се проучва допълнително дали и в каква степен едни и същи субсидии се компенсират двойно, когато са наложени едновременно антидъмпингови и изравнителни мита по отношение на един и същ внасян продукт.

(163) По отношение на окончателните равнища на дъмпинг и субсидиране за цялата държава се припомня, че те бяха

установени чрез използване на окончателния дъмпингов марж и окончателния марж на субсидиите, приложими за оказалие съдействие китайски производители износители с най-високи индивидуални митнически ставки, т.е. 63 % за окончателния дъмпингов марж и 16 % за окончателния марж на субсидиите.

(164) Припомня се, че за антидъмпинговото и за антисубсидийното разследване се прилага едно и също равнище на отстраняване на вредата. В това отношение се отбелязва, че равнището на отстраняване на вредата е по-ниско от дъмпинговите маржове, но по-високо от окончателните маржове на субсидиите. Поради това се счита за уместно да се наложи окончателно изравнително мито на равнището на установените маржове на субсидиите, след което да се наложи окончателно антидъмпингово мито до съответното равнище на отстраняване на вредата.

(165) Въз основа на изложеното по-горе и като се отчитат констатациите, изложени в Регламент (ЕС) № 452/2011 на Съвета от 6 май 2011 г. за налагане на окончателно антисубсидийно мито върху вноса на фина хартия с покритие с произход от Китайската народна република ⁽²⁾ както и с оглед на член 14, параграф 1, последно изречение от основния регламент, в съответствие с което няма да се наложи мито до необходимата степен за спазване на определеното в същото изречение правило, ставката на окончателното антидъмпингово мито за КНР и ставката, на равнището на която ще бъде наложено такова мито, се определят, както следва:

Дружество	Общ марж на субсидиите	От които експортна субсидия	Дъмпингов марж	Марж на отстраняване на вредата	Ставка на окончателното изравнително мито	Ставка на окончателното антидъмпингово мито	Ставка на окончателното антидъмпингово мито за налагане
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, провинция Jiangsu, КНР; Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, провинция Jiangsu, КНР	12 %	0,05 %	43,5 %	20 %	12 %	20 %	8 %
Shandong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, провинция Shandong, КНР; Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, провинция Shandong, КНР	4 %	0 %	63 %	39,1 %	4 %	39,1 %	35,1 %
Всички останали дружества	12 %	0,05 %	63 %	39,1 %	12 %	39,1 %	27,1 %

11. ОКОНЧАТЕЛНО СЪБИРАНЕ НА ВРЕМЕННОТО МИТО

(166) С оглед на значимостта на установения дъмпингов марж и равнището на нанесената на промишлеността на Съюза вреда, както и предвид факта че при паралелното антисубсидийно разследване не бяха наложени временни мерки, се счита за необходимо сумите, обезпечени посредством наложеното с регламента за временните мерки временно антидъмпингово мито, да бъдат окончателно събрани до равнището на наложеното временно мито.

(167) Един от оказалите съдействие китайски производители износители заяви, че окончателното събиране на

временното мито на равнището на ставките, определени в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1042/2010, би било в противоречие с член 10, параграф 3, второ изречение от основния регламент. Както е пояснено в настоящия регламент обаче, и по-специално в член 1, параграф 2 от него, наложеното с настоящия регламент окончателно мито в действителност е по-високо от вече наложеното временно мито. При тези обстоятелства временното мито следва да бъде окончателно събрано на равнището на ставките, определени в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1042/2010,

⁽¹⁾ ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.

⁽²⁾ Вж. страница 18 от настоящия брой на Официален вестник.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на фина хартия с покритие, представляваща хартия или картон с покритие върху едната или двете страни (с изключение на крафт хартия или крафт картон) на листовے или роли и с тегло, равно или надвишаващо 70 g/m², но непревишаващо 400 g/m², и степен на белота над 84 (измерена в съответствие с ISO 2470-1), понастоящем класирана в кодове по КН ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 и ex 4810 99 90 (кодове по ТАРИК 4810 13 20 20, 4810 13 80 20, 4810 14 20 20, 4810 14 80 20, 4810 19 10 20, 4810 19 90 20, 4810 22 10 20, 4810 22 90 20, 4810 29 30 20, 4810 29 80 20, 4810 99 10 20, 4810 99 30 20 и 4810 99 90 20) и с произход от Китайската народна република.

Окончателното антидъмпингово мито не се отнася за роли, подходящи за използване в ролни печатарски машини. Ролите, подходящи за използване в ролни печатарски машини, са определени като роли, които при изпитване в съответствие със стандарт за изпитване ISO 3783:2006 за определяне на съпротивлението на изкубване — метод на ускорен печат с уред за изпитване IGT (електрически модел), показват резултат под 30 N/m при измерване в напречна посока (CD) на хартията и под 50 N/m при измерване, направено по посока на машината (MD). Окончателното антидъмпингово мито не се отнася също така за многослойната хартия и многослойния картон.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито е както следва:

Дружество	Ставка на антидъмпинговото мито
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, провинция Jiangsu, KHP; Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, провинция Jiangsu, KHP	20 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, провинция Shandong, KHP; Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, провинция Shandong, KHP	39,1 %
Всички останали дружества	39,1 %

3. По отношение на предвиденото в член 1, параграф 2 антидъмпингово мито 12 % няма да бъдат събрани за Gold East Paper (Jiangsu) Co. и Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., 4 % за Shangdong Chenming Paper Holdings Limited и Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, и 12 % за всички останали дружества до степента, в която съответната сума бъде събрана в съответствие с Регламент (ЕС) № 452/2011.

4. Предвид член 1, параграфи 2 и 3 по-горе ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложима към нетната цена франко границата на Съюза преди обмитяване на продуктите, описани в параграф 1 и произвеждани от посочените по-долу дружества, е както следва:

Дружество	Ставка на антидъмпинговото мито	Допълнителен код по ТАРИК
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, провинция Jiangsu, KHP; Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, провинция Jiangsu, KHP	8 %	B001
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, провинция Shandong, KHP; Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, провинция Shandong, KHP	35,1 %	B013
Всички останали дружества	27,1 %	B999

5. Освен ако не е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Сумите, обезпечени посредством временното антидъмпингово мито съгласно Регламент (ЕС) № 1042/2010, се събират окончателно на равнището на ставките определено в член 1 от посочения регламент.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 6 май 2011 година.

За Съвета
Председател
MARTONYI J.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 452/2011 НА СЪВЕТА

от 6 май 2011 година

за налагане на окончателно антисубсидийно мито върху вноса на фина хартия с покритие с
произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-нататък „основният регламент“), и по-специално член 15, параграф 1 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“), представено след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

- (1) На 17 април 2010 г. Европейската комисия (наричана по-нататък „Комисията“) публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз*⁽²⁾ (наричано по-нататък „известие за откриване“), откриването на антисубсидийна процедура във връзка с вноса в Съюза на фина хартия с покритие с произход от Китайската народна република (наричана по-нататък „КНР“ или „засегнатата държава“).
- (2) Антисубсидийната процедура беше открита вследствие на жалба, подадена на 4 март 2010 г. от CERIFINE, Европейската асоциация на производителите на фина хартия (наричана по-нататък „жалбоподателят“) от името на производители, които съставляват основен дял — в настоящия случай над 25 % — от общото производство на Съюза на фина хартия с покритие. Жалбата съдържаше *prima facie* доказателства за наличието на субсидиране на фина хартия с покритие и за произтичаща това субсидиране съществена вреда, които бяха сметнати за достатъчни основания за откриването на процедура.
- (3) Преди откриването на процедурата и в съответствие с член 10, параграф 7 от основния регламент Комисията съобщи на правителството на КНР (по-нататък наричано „ПКНР“), че е получила надлежно аргументирана жалба, според

която субсидираният внос на фина хартия с покритие от КНР е причинил съществена вреда на промишлеността на Съюза. ПКНР беше поканено за консултации, с цел да се изясни положението във връзка със съдържанието на жалбата и да се стигне до взаимно приемливо решение. ПКНР прие поканата и впоследствие бяха проведени такива консултации. По време на консултациите не се стигна до взаимно приемливо решение. Въпреки това, бяха надлежно взети предвид коментарите, направени от ПКНР във връзка със съдържанието се в жалбата твърдения, че схемите не подлежат на изравнителни мерки. След провеждането на консултациите ПКНР пред-остави коментари.

1.2. АНТИДЪМПИНГОВА ПРОЦЕДУРА

- (4) На 18 февруари 2010 г. Комисията публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз*⁽³⁾ за откриването на антидъмпингова процедура във връзка с вноса в Съюза на фина хартия с покритие с произход от КНР.
- (5) На 17 ноември 2010 г. с Регламент (ЕО) № 1042/10⁽⁴⁾ Комисията наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на фина хартия с покритие с произход от КНР.
- (6) Анализите на вредата, проведени в рамките на настоящото антисубсидийно разследване и в рамките на паралелното антидъмпингово разследване, са идентични, тъй като определението за промишленост на Съюза, представителните за Съюза производители и разследваният период са едни и същи и за двете разследвания. По тази причина коментарите относно различни аспекти на вредата, направени в хода на двете процедури, бяха взети предвид и за двете.

1.3. СТРАНИ, ЗАСЕГНАТИ ОТ ПРОЦЕДУРАТА

- (7) Комисията изпрати официално уведомление за откриването на процедурата до жалбоподателя, други известни производители от Съюза, известните производители износители от КНР и едно сдружение на производители (асоциация на производителите на хартия), до представителите на засегнатата държава, известните вносители и известните потребители. На заинтересованите страни беше предоставена възможност да изложат становищата си в писмен вид и да поискат да бъдат изслушани в срока, посочен в известието за откриване.

⁽¹⁾ ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.

⁽²⁾ ОВ С 99, 17.4.2010 г., стр. 30.

⁽³⁾ ОВ С 41, 18.2.2010 г., стр. 6.

⁽⁴⁾ ОВ L 299, 17.11.2010 г., стр. 7.

(8) С оглед на очевидно големия брой производители износители, производители от Съюза и несвързани вносители в известието за откриване на процедурата бе предвидено съставянето на представителна извадка в съответствие с член 27 от основния регламент. За да може Комисията да определи доколко е наложително съставянето на представителна извадка и, ако случаят се окаже такъв, да подбере извадка, всички известни производители износители и техните известни сдружения на производителите на хартия, всички известни производители от Съюза и несвързани вносители бяха приканени да заявят своя интерес пред Комисията и предоставят, както се посочва в известието за откриване, основни сведения за своята дейност във връзка с разглеждания продукт (определен в раздел 2.1 по-долу), в периода от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2009 г. Проведени бяха и консултации с властите на КНР.

(9) Както е пояснено в съображение 51 по-долу, две групи китайски производители износители предоставиха поисканата информация и дадоха съгласието си да бъдат включени в представителна извадка. Въз основа на гореизложеното беше решено, че не е необходимо съставянето на представителна извадка за производителите износители от КНР.

(10) Както е обяснено в съображение 53 по-долу, беше решено, че не е необходимо съставянето на представителна извадка за производителите от Съюза.

(11) Както е обяснено в съображение 54 по-долу, беше решено, че не е необходимо съставянето на представителна извадка за несвързаните вносители.

(12) Комисията изпрати въпросници до всички страни, за които е известно, че са засегнати от процедурата, както и до всички останали страни, които са поискали въпросници, в сроковете, посочени в известието за откриване на процедура, и по-специално до жалбоподателя, другите известни производители от Съюза, известните производители износители от КНР и едно сдружение на производителите, до представителите на разглежданата държава, както и до известните вносители и ползватели.

(13) Бяха получени отговори на въпросниците и друга информация от две групи китайски производители износители, от CEPIFINE, от четиримата подали жалба производители от Съюза и от още един производител от Съюза, 13 несвързани вносители и търговци, петима ползватели и едно сдружение на печатарите.

(14) Комисията издири и провери цялата информация, която счете за необходима за определянето на субсидирането, произтичащата вреда и интереса на Съюза. Бяха извършени проверки на място в помещенията на следните държавни органи и дружества:

(а) *Правителство на Китайската народна република*

— Министерство на търговията на КНР, Пекин, Китай

(б) *Производители и едно сдружение от Съюза*

— CEPIFINE, Брюксел, Белгия,

— Sappi Fine Paper Europe, Брюксел, Белгия,

— LECTA Group (CARTIERE DEL GARDA SpA, Riva del Garda, Италия, CONDAT SAS, Le Plessis Robinson, Франция и TORRASPAPEL, S.A., Барселона, Испания), Барселона, Испания,

— Burgo Group spa, Altavilla Vicentina, Италия и неговите свързани дружества Burgo Distribuzione srl, Милано, Италия и Ebix sa, Барселона, Испания,

— Papierfabriek Scheufelen GmbH, Ленинген, Германия.

(в) *Производители износители от КНР*

(1) Sinar Mas Paper (China) Investment Co Ltd, холдингова компания на Asia Pulp & Paper Group („APP“),

— Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, провинция Jiangsu, КНР,

— Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, провинция Jiangsu, КНР,

— Ningbo Zhonghua Paper Co., Ltd, Ningbo City, провинция Zhejiang, КНР,

— Ningbo Asia Pulp & Paper Co., Ltd, Ningbo City, провинция Zhejiang, КНР,

(2) Chenming Paper Group („Chenming“),

— Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, провинция Shandong, КНР,

— Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, провинция Shandong, КНР.

(г) *Вносители от Съюза*

— Cartaria Subalpina, Торино, Италия,

— Paperlinx, Нортхемптън, Обединеното кралство.

1.4. РАЗСЛЕДВАН ПЕРИОД И РАЗГЛЕЖДАН ПЕРИОД

- (15) Разследването относно субсидирането и вредата обхвана периода от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2009 г. (наричан по-нататък „разследван период“ или „РП“). Разглеждането на тенденциите от значение за оценката на вредата обхвана периода от 1 януари 2006 г. до края на РП (наричан по-нататък „разглежданият период“).

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

2.1. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ

- (16) Разглежданият продукт е фина хартия с покритие, представляваща хартия или картон с покритие върху едната или двете страни (с изключение на крафт хартия или крафт картон) на листове или роли и с тегло, равно или надвишавало 70 g/m^2 , но непревишавало 400 g/m^2 , и степен на белизата над 84 (измерена в съответствие с ISO 2470-1), с произход от КНР (наричан по-нататък „разглежданият продукт“ или „ФХП“), понастоящем класирана в кодове по КН ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 и ex 4810 99 90.
- (17) ФХП е висококачествена хартия и картон, обикновено използвани за отпечатване на четива като списания, каталози, годишни доклади, годишници. Разглежданият продукт включва листове и роли, предназначени за използване в печатарски машини, захранвани с листа (тип „cut star“). Ролите, подходящи за използване в захранвани с листа преси („роли за рязане“), трябва да бъдат нарязани преди печат, поради което се считат за взаимозаменяеми и намиращи се в пряка конкуренция с листата.
- (18) Разглежданият продукт не включва роли, подходящи за използване при ролни печатарски машини. Ролите, подходящи за използване при ролни печатарски машини, са определени като роли, които при изпитване в съответствие със стандарт за изпитване ISO 3783:2006 за определяне на съпротивлението на изкубване — метод на ускорен печат с уред за изпитване IGT (електрически модел), показват резултат под 30 N/m при измерване в напречна посока (CD) на хартията и под 50 N/m при измерване, направено по посока на машината (MD). Също така, за разлика от ролите, използвани в захранвани с листове печатарски машини, ролите, предназначени за използване в ролни печатарски машини, директно се поставят в печатарските машини без предварително нарязване.
- (19) Една от страните заяви, че обхватът на разследването по отношение на продукта е твърде стеснен и че е трябвало в него да бъдат включени и ролите от ФХП, подходяща за използване в ролни печатарски машини. Беше заявено, че ролите, предназначени за използване в ролни печатарски машини, и ролите, включени в обхвата на настоящото разследване (роли за рязане и листове), споделят едни и същи основни технически и физически характеристики и не могат да бъдат различени едни от други. Освен това бе заявено, че и двата вида роли се използват за висококачествен печат и че поради това те са донякъде взаимозаменяеми.

- (20) Противно на горното твърдение обаче разследването потвърди, че между ролите, използвани в ролни печатарски машини, и ролите, използвани в печатарски машини, захранвани с листове, действително съществуват различия по отношение на някои технически и физични характеристики, като например влажност и твърдост. Също така разследването потвърди, че техническите характеристики, изброени по-горе в съображение 18, са присъщи само на ролите, подходящи за използване при ролни печатарски машини. Поради тези различия хартията, използвана в ролни печатарски машини, и хартията, използвана в машини, захранвани с листове, не може да бъде използвана в един и същ вид печатарска машина и следователно двата вида хартия не са взаимозаменяеми. Отбелязва се, че всички страни се съгласиха, че двата вида хартия са различни, що се отнася до тяхната повърхностна устойчивост и якост на опън.
- (21) Освен това упоменатата страна заяви, че клиентите разглеждат ФХП под формата на листове, роли за рязане и роли, които се поставят цели, като един пазар, поради което каналите за разпространение са едни и същи. Различните технически характеристики намират отражение единствено в незначителните разлики в цените между тези продуктови групи.
- (22) Разследването обаче установи, че двата вида роли са взаимно незаменяеми и от икономическа гледна точка, тъй като ролите, използвани в ролни печатни машини, се използват за обемни печатни дейности, по принцип се доставят по поръчка и изискват навременна доставка, поради което този вид продукт не се съхранява на склад от посредници, а се изпраща директно на крайния потребител, т.е. той се продава по дистрибуторски канали, различни от тези, по които се продават ролите, използвани в машини, захранвани с листове. Различията в производствения процес и в икономите от мащаба в процеса на печатане намират отражение в разликата между цените.
- (23) Освен това през разследвания период от КНР не са внасяни роли за използване в ролни печатарски машини. Може също да се сметне за малко вероятно тези продукти да бъдат внасяни в бъдеще, тъй като доставянето на тези продукти от далече не е икономически обосновано по причините, посочени в предходното съображение.
- (24) Въз основа на това твърденията бяха отхвърлени.
- (25) Същата страна заяви, че съпротивлението на изкубване не е подходяща техническа характеристика за различаване на два продукта, тъй като това изпитване е от общ характер и резултатите от него могат освен това да бъдат засегнати от съдържанието на влага в изпитваната хартия. Освен това упоменатата страна заяви, че от някои други изпитвания, извършени в нейната лаборатория за измерване на съпротивлението на изкубване на ролите, които се поставят цели, се вижда, че тези продукти не попадат в настоящото определение на продукта, което би трябвало да показва, че използването на критерия „съпротивление на изкубване“ за различаване на ФХП, използвана в ролни машини и в машини, захранвани с листове, не е подходящо. Въз основа на тези доказателства страната заяви, че изключването на ролите, които се поставят цели, не е в достатъчна степен основателно.

- (26) Не бяха представени доказателства във връзка с твърдението, че съдържанието на влага в хартията може да повлияе негативно на достоверността на резултатите от изпитванията за съответствие със стандарт ISO 3783:2006.
- (27) Представените от производителя износители резултати от изпитванията представляваха обобщение на резултатите от изпитванията, проведени в неговата собствена лаборатория. Най-вече, тези резултати не са били предоставени за разглеждане и коментар от другите заинтересовани страни и по-специално от промишлеността на Съюза, а производителят износител не е представил и смислено обобщение с неповерителен характер на същите, въпреки неколкото напомняния.
- (28) След разгласяването производителят износител не е предоставил друга подробна информация, която да помогне за оценяване на надеждността на изпитванията. Тъй като не е била предоставена неповерителна версия на това изпитване, дружествата, за чиито роли се твърди, че са били подложени на изпитвания, не са могли да отговорят на направените заключения от изпитването. Поради това Комисията не можа да направи обективна проверка дали представените резултати от тестове са надеждни и правилни и дали може да се разчита на тях за целите на разследването. Въз основа на фактите, с които разполага Комисията, беше установено, че изпитването не е в достатъчна степен обективно и надеждно, тъй като представената в поверителна форма информация не може да бъде сверена с надежден източник.
- (29) След разгласяването на констатациите същият производител износител представи резултатите от по-нататъшните изпитвания, проведени от негово име във външна лаборатория за изпитване, според които ФХП, използвана в ролни машини, неоснователно е била изключена от обхвата на разследването. Според докладите от изпитванията съпротивлението на изкубване е измерено за 25 мостри от ролите, които се поставят цели, идентифицирани и предоставени от производителя износител на лабораторията като мостри от хартия, произведена от производители от Съюза. Съгласно този доклад никоя от мострите хартия не отговаря на критериите, посочени в съображение 18 по-горе.
- (30) Оценката на доклада от изпитванията на първо място показва, че докладът от изпитванията, проведени от външната лаборатория, се отнася предимно за продукти, за които тези резултати не са релевантни, тъй като по-голямата част от подложените на изпитване мостри всъщност не са били роли за използване в ролни машини, а на второ – че докладът от изпитванията се отнася за продукти, които не са достатъчно ясно определени, тъй като не беше възможно въз основа на доклада за изпитване да се определи дали подложената на изпитване хартия е за използване в машини, захранвани с листови, или в ролни машини, тъй като хартията от посочената в доклада търговска марка съществува и в двете форми. Освен това в доклада от изпитванията не се съдържа потвърждение за това, че посочените използвани като мостри роли са действително тези, които са били подложени на изпитване.
- (31) В отговор на доклада от проведеното във външната лаборатория изпитване жалбоподателят предостави резултатите от изпитване, проведено от един от производителите от Съюза върху същите мостри от роли за ролни машини, за които се твърдеше, че са подложени на изпитване от външната лаборатория. Това изпитване показва различни резултати. Според жалбоподателя разликите се дължат вероятно на различни условия на изпитване и следователно на възможно неспазване на стандарт ISO 3783:2006, т.е. стандарта, в съответствие с който следва да бъде измерено съпротивлението на изкубване, определено в съображение 16 от регламента за временните мерки.
- (32) След разгласяването на окончателните констатации производителят износител постави под въпрос обективността на Комисията при отхвърлянето на резултата от изпитването на външната лаборатория. Той изказа твърдението, че независимият експерт е извършил изпитването по безпристрастен начин и при спазване на съответния ISO стандарт. Производителят износител представи клетвена декларация от своя управител, в която се обяснява процесът на определяне на източника на използваните при изпитването мостри, за да се докажат независимостта, верността и представителността на изпитването.
- (33) На първо място, Комисията никога не е оспорвала обективността на доклада от изпитването на външната лаборатория и в това отношение фактът, че изпитването е било извършено по безпристрастен начин, не е от значение. От друга страна, бяха изказани съмнения относно уверенията по отношение на подбора и произхода на изпитаните мостри, а не относно самото изпитване. Твърденията на производителя износител не отстранява тези съмнения, тъй като имаха пропуски и бяха неясни в някои отношения, например за включването на продукти, различни от роли за ролни машини, се твърдеше, че е по причина на административни грешки, или се обясняваше с грешки на доставчиците, които вероятно са предоставили грешни мостри.
- (34) Тъй като източникът, както и мострите на продуктите, за които се твърди, че са подложени на изпитване, не са ясно определени, а резултатите от проведените от различни страни изпитвания са противоречиви, беше счтено, че представеният доклад от изпитването, проведено от външната лаборатория от името на китайския производител износител, не доказва по безспорен начин, че изпитването за определяне на съпротивлението на изкубване е неподходящо за разграничаване на ФХП за използване в ролни печатарски машини, от една страна, от ФХП за използване в печатарски машини, захранвани с листа, от друга страна. Следователно докладът от изпитването не доказва, че ФХП за използване в ролни печатарски машини е била неоснователно изключена от обхвата на разследването.
- (35) Що се отнася до уместността на съпротивлението на изкубване като отличителен критерий за ролите, подходящи за използване в ролни машини, се припомня, че сред критериите, въз основа на които двете продуктови групи са отличени една от друга в определенията на продукта, фигурира и употребата на продуктите, т.е. дали продуктът е подходящ за използване в ролни машини или в машини, захранвани с листови, в зависимост от изискванията на пресите, в които той се използва, отразени, *inter alia*, посредством характеристиката „съпротивление на изкубване“. Също така се отбелязва, че съпротивлението на изкубване е само една от характеристиките, които отличават ФХП, подходяща за използване в ролни машини от ФХП, използвана в машини, захранвани с листови. В съображения 18 и 20 по-горе са определени допълнителни критерии, които

не бяха оспорени от засегнатия производител износител. Една от страните заяви, че влажността по определението в съображение 20 не е обособена основна характеристика за разграничаване на продуктите. По време на разследването обаче други страни изразиха по-различни твърдения в това отношение. Във всеки случай беше установено, че твърдостта и съпротивлението на изкубване са най-уместните фактори.

- (36) В отговора си жалбоподателят призна, че е възможно съществуването на роли, които не изпълняват напълно всички критерии за съпротивление на изкубване, посочени в съображение 18 по-горе, но въпреки това могат да бъдат използвани в ролни машини. Той обаче потвърди становището си, че изпитването за съпротивление на изкубване е единственото изпитване, чрез което може със сигурност да се определи дали ролите са действително подходящи за използване в ролни машини, т.е., ако изпълняват критериите за съпротивление на изкубване, посочени в съображение 18 по-горе, те наистина са роли за използване в ролни машини.
- (37) В подкрепа на изложените по-горе твърдения относно съпротивлението на изкубване производителят износител се позова на аргументи, изтъкнати в хода на антидъмпингови и антисубсидийни разследвания в САЩ от един от производителите жалбоподатели от Съюза, за който се твърди, че е признал, че ролите за използване в ролни машини не могат да бъдат различни въз основа на изпитването за съпротивление на изкубване или чрез други измервания.
- (38) Жалбоподателят оспори тези изявления на производителя износител и заяви, че противно на твърденията, от процедурите в САЩ следва, че е налице ясно разделение между ролите за използване в ролни машини и ФХП.
- (39) На първо място, следва да се отбележи, че цитираното от производителя износител изявление е било направено в хода на разследвания, провеждани в рамките на други правни системи, от заинтересовани страни, различни от участващите в настоящата процедура и поради това не са релевантни. На второ място, органите на САЩ в горепомнатите разследвания са заключили, че е налице ясно разделение между ФХП, използвана в машини, захранвани с листове, от една страна, и ролите, използвани в ролни машини, от друга. Ролите за рязане са приети за полу-готови продукти, докато ролите, подходящи за използване в ролни машини, не са приети за разглеждан продукт. Органите на САЩ не дадоха пряко определение на ролите за използване в ролни машини в рамките на тяхното определение на обхвата на продукта. Поради тази причина критерият „съпротивление на изкубване“ не е счетен за уместен при определянето на продуктовия обхват в упоменатите разследвания.
- (40) Въз основа на гореизложените коментари беше потвърдено, че техническата характеристика „съпротивление на изкубване“ е надеждна характеристика за описанието на ФХП, подходяща за използване в ролни машини.
- (41) Представените коментари обаче показваха също така, че съществуват роли, които могат да бъдат използвани в ролни машини дори да не изпълняват напълно всички критерии за съпротивление на изкубване. По тази причина бе счетено за необходимо да се усъвършенства допълнително определението за роли, подходящи за използване в ролни машини.

- (42) С цел да се осигури допълнителен критерий за различаване на ролите за ролни машини, които не отговарят напълно на всички критерии за съпротивление на изкубване, жалбоподателят предложи и ролите, които не са преминали съвсем успешно изпитването за съпротивление на изкубване, но са с вътрешен диаметър на сърцевината от по-малко от 80 mm, да бъдат считани за роли за ролни машини.
- (43) ПКНР и производителят износител изразиха твърдението, че добавянето на размера на сърцевината като нов елемент в определението на продукта представлява преразглеждане на определението на ролите за използване в ролни машини, а следователно и на разглеждания продукт. ПКНР заяви също, че вътрешният размер на сърцевината не е подходящ критерий, тъй като съществуват роли за използване в ролни машини с размер на сърцевината по-голям от 80 mm, както и роли за рязане с размер на сърцевината по-малък от 80 mm.
- (44) Комисията положи усилия да прецизира допълнително определението на роли, подходящи за използване в ролни машини, и да представи допълнителни пояснения, за да се постигне още по-ясно разграничение между разглеждания продукт и други продукти, като се целеше и да се минимизира възможността за заобикаляне на мерките. При все това представените данни относно това доколко подходящ е размерът на сърцевината като алтернативен критерий за определението доказаха, че този критерий би довел до възможност за изключване от действието на мерките на някои продукти от обхвата на разглеждания продукт, т.е. ролите за рязане с размер на сърцевината по-малък от 80 mm. Поради това този критерий за определяне на ролите, подходящи за използване в ролни печатарски машини, не беше приет.
- (45) Гореизложеното не накърнява по никакъв начин надеждността на метода, съгласно който ролите, подходящи за използване в ролни машини, са изключени от обхвата на разследването, в съответствие с исканията на групата на китайските производители износители.
- (46) В хода на разследването някои страни заявиха също, че многослойната хартия и многослойният картон (съгласно определението в съображение 47) следва да бъдат изключени от обхвата на разследването. Те заявиха, че многослойната хартия и многослойният картон имат различни физични характеристики, като например много на брой слоеве, по-голяма твърдост и по-малка плътност, и че крайното предназначение на тези продукти е различно, тъй като те обикновено се използват за прегъващо се картонено пакетиране и опаковане. На последно място страните заявиха, че еднослойните и многослойните хартия и картон могат лесно да бъдат различени по своя външен вид.
- (47) Съгласно определението в обяснителните бележки към подпозиция 4805 от хармонизираната система, многослойните хартии и картони представляват изделия, получени при пресоване във влажно състояние на два или повече слоя хартиена маса, от които поне един има различни характеристики от другите. Тези различия могат да се дължат или на естеството на използваната маса (например маса от рециклирани влакна), или на начина на получаване (например механична маса, химична маса), или, при маси от еднакво естество и получени по един и същ начин, на степента на обработка на тези маси (например неизбелена маса, избелена маса, оцветена маса).

(48) Разследването показва, че многослойните хартии и картони действително разполагат с някои различаващи се физични и технически характеристики; по-специално, те са съставени от няколко слоя хартиена маса, което им придава по-голяма твърдост. Многослойните хартии и картони се произвеждат посредством различен производствен метод, който изисква различна машина за хартия от използваната за производство на ФХП, тъй като в процеса на производство се извършва сливане на няколко слоя хартиена маса в един продукт. На последно място, многослойните хартии и картони служат за различни цели (главно опаковане) в сравнение с ФХП, която се използва за висококачествен печат на рекламни материали, списания и т.н. Поради това се приема, че многослойните хартии и картони, определени в съображение 47, не са разглежданият продукт. Следователно посочените кодове по КН, които обхващат вноса на многослойна хартия и картон, се изключват от обхвата на разследването.

(49) На последно място, един китайски производител заяви, че т. нар. „картон“ следва да бъде изключен от обхвата на разследването, тъй като той не попада в обхвата на определението за фина хартия (с покритие или без покритие), поради заявените разлики в теглото, плътността и твърдостта. Беше установено, че понятието „картон“ най-общо се използва за хартия с високо съдържание на вещество, което като цяло прави хартията по-тежка, т.е. т. нар. „картон“, обикновено се определя като хартия с базово тегло над 224 g/m^2 . Разследването обаче показва, че разликата в теглото няма значително отражение върху останалите физични и технически характеристики и крайни употреби, с оглед на които продуктът би могъл да бъде отличен от разглеждания продукт. Също така се отбелязва, че, съгласно посоченото в съображение 16, всички ФХП с тегло 70 g/m^2 или повече, но непревишаващо 400 g/m^2 , бяха изрично включени в определението на разглеждания продукт. Поради това се приема, че картонът попада в обхвата на разглеждания продукт.

2.1.1. СХОДЕН ПРОДУКТ

(50) Установено бе, че произвежданият и продаван на вътрешния пазар в КНР продукт и продуктът, произвеждан и продаван в Съюза от производителите от Съюза, имат еднакви основни физически и технически характеристики, както и че са предназначени за едни и същи основни видове употреба. Следователно те се приемат за сходни по смисъла на член 2, буква в) от основния регламент.

3. СЪСТАВЯНЕ НА ПРЕДСТАВИТЕЛНА ИЗВАДКА

3.1. ПРЕДСТАВИТЕЛНА ИЗВАДКА ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ИЗНОСИТЕЛИ ОТ КНР

(51) Само двама производители износители от КНР заявиха интерес и отговориха на искането за предоставяне на данни за съставяне на представителна извадка, съдържащо се в известието за откриване. Едната група (Chenming) включва двама свързани производители износители, а другата (APP) — четирима свързани производители износители. Оказалите съдействие производители износители съставляват целия обем на вноса

на разглеждания продукт от КНР за Съюза. При тези обстоятелства Комисията счете за ненужно съставянето на извадка от производители износители от КНР.

(52) За двама от четиримата свързани производители износители от APP group беше установено, че произвеждат само многослойния картон, посочен в съображение 47 по-горе. В тази връзка се припомня, че беше направено заключението, че многослойният картон следва да бъде изключен от продуктовия обхват на настоящото разследване. Припомня се също, че многослойният картон беше изключен от продуктовия обхват на паралелно провежданата антидмпингова процедура. Поради това се прави заключението, че двамата свързани производители износители, за които е установено, че произвеждат многослоен картон, не са засегнати от настоящата процедура. Поради това изложените в настоящия регламент констатации не са направени въз основа на тяхна информация и данни.

3.2. ПРЕДСТАВИТЕЛНА ИЗВАДКА ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ОТ СЪЮЗА

(53) С оглед на потенциално големия брой производители от Съюза, в известието за откриване на процедурата беше предвидено съставянето на представителна извадка в съответствие с член 27 от основния регламент. След разглеждането на предоставената информация обаче и предвид че само четирима производители от Съюза заявиха интерес в сроковете, определени в известието за откриване, беше решено, че не е необходимо да бъде съставяна представителна извадка. Извадката от тези четирима производители беше приета за представителна за промишлеността на Съюза (тъй като обхващаше 61 % от общото ѝ производство), определена в съображение 372. Предоставената от четирите дружества информация беше проверена на място и използвана при анализа на микроикономическите показатели, както е обяснено в съображение 386.

3.3. ПРЕДСТАВИТЕЛНА ИЗВАДКА ОТ НЕСВЪРЗАНИ ВНОСИТЕЛИ

(54) С оглед на потенциално големия брой вносители, в известието за откриване беше предвидено съставянето на представителна извадка от вносители в съответствие с член 27 от основния регламент. След проучване на предоставената информация обаче и предвид малкия брой вносители, изразили готовност да съдействат, беше решено, че съставянето на представителна извадка не е необходимо.

4. СУБСИДИРАНЕ

4.1. ПРЕДВАРИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

(55) Припомня се, че ПКНР и четиримата китайски производители са отговорили на въпросниците и са се съгласили да бъдат извършени посещения на място с цел проверка на дадените отговори.

(56) Що се отнася до ПКНР, след подаването на попълнените въпросници Комисията изпрати на китайската страна три писмени искания за повече информация и писмо, предхождащо извършването на проверка. Комисията предостави на ПКНР достатъчно време за подготовката и представянето на неговите изложения във всеки от случаите, в

които това беше поискано и обосновано. Действително на ПКНР беше предоставено съществено удължаване на сроковете, т.е. двуседмично удължаване за отговора на въпросника, което доведе до обща продължителност на срока от 49 дни за подаването на попълнения въпросник и три седмици за отговора на първото писмо с искане за повече информация, или общ срок от 40 дни.

(57) Преди посещението с цел проверка на място ПКНР поиска от Комисията да предостави допълнителна информация в писмен вид, и по-специално списък с всички въпроси, които служителите на Комисията биха искали да зададат в хода на проверката, както и списък на правителствените служби, които се очаква да участват в посещението на място. Беше заявено, че непредоставянето на тази допълнителна информация би означавало неизпълнение от страна на Комисията на нейните задължения като разследващ орган, определени в Споразумението относно субсидиите и изравнителните мерки (по-нататък наричано „Споразумението СИМ“) и по-специално в точка 8 от приложение VI. ПКНР също така заяви, че при липсата на такава информация не би могло да гарантира резултатността на проверката.

(58) Комисията учтиво отхвърли искането на ПКНР. В това отношение се отбелязва, че Комисията е изпълнила всички съответни условия по точка 8 от приложение VI от Споразумението СИМ, както и член 26 от основния регламент. На ПКНР беше изпратено подробно писмо, предхождащо извършването на проверка, с което беше потвърдена програмата (дни и група схеми за обсъждане през отделните дни от проверката) и беше изискано присъствието на органите, отговорни за съответните схеми, както и на държавните служители, участващи в изготвянето на изявленията на ПКНР. Преди проверката на място Комисията също така поясни, че органите, отговорни за схемите, обект на разследване, както и имената на държавните служители, които е най-подходящо да вземат участие в проверката и да отговарят на въпросите, са известни само на ПКНР. Що се отнася до списъка на специфичните въпроси, Комисията поясни преди и в хода на проверката на място, че такъв списък не се изисква нито от СТО, нито съгласно законодателството на ЕС и че целта на настоящото разследване е да бъдат проверени отговорите на въпросника, изпратени от ПКНР, както и съответните допълнителни изявления; следователно проверката ще следва структурата на посочените документи. Комисията също така ще се опита да получи и изясни допълнителната информация, необходима за текущата процедура, но конкретните въпроси в този контекст ще зависят от отговорите на ПКНР в хода на първоначалната проверка на неговите отговори. Също така преди посещението с цел проверка на място ПКНР беше изрично уведомено, че всеки отказ за предоставяне на необходима информация или за оказване на съдействие на разследващия орган при проверката на информацията и данните, които бъдат счетени за необходими за целите на процедурата, може сериозно да затрудни процеса по разследване. На ПКНР също така бяха припомнени последиците от разпоредбите на член 28 от основния регламент.

(59) В хода на посещението с цел проверка на място в китайското министерство на търговията в Пекин Комисията се зае с проверката на предоставената информация въз основа на придружаващите документи, използвани при изготвянето на отговора на ПКНР, в съответствие с разпоредбите на членове 11 и 26 от основния регламент. В процеса на извършване на проверката Комисията стигна до предварителното заключение, че липсата на информация и придружаващи документи не позволява извършването на надлежна проверка на отговора на въпросника. Освен това някои данни не бяха подадени въобще, въпреки че са били изрично поискани, а на някои въпроси не беше изпратен никакъв отговор. ПКНР беше уведомено за последиците от неосказването на съдействие в съответствие с член 28, параграфи 1 и 6 от основния регламент.

(60) ПКНР заяви, че разследващият орган следва да определи необходимостта от информация по разумен начин, който да не води до злоупотреба с права. Също така беше заявено, че дори дадена информация да не се счита за идеална по всички аспекти, тя не следва да бъде пренебрегвана. Въз основа на гореизложените аргументи ПКНР заяви, че е оказало максимално за възможностите си съдействие и че неговият отговор на въпросника е пълен. Беше заявено също, че проверките на място са били зле планирани, тъй като в писмото, предхождащо проверката, не е била предоставена достатъчно информация за това какво предстои да бъде проверено и Комисията не е извършила специфични проверки на място във всички държавни структури. Също така беше заявено, че Комисията е създавала неоснователно голяма тежест за ПКНР и е поискала информация, която не е от значение и не е необходима.

(61) По отношение на планирането на проверките на място се припомня, че ПКНР дадоха съгласието си по графика, плана и мястото на посещенията. Действително през август 2010 г. беше проведена дискусия относно графика на посещението на място. Първоначално Комисията предложи посещението с цел проверка на място да се състои през първата седмица на октомври 2010 г. и впоследствие на два пъти измени предложението си въз основа на исканията от страна на Китай, като първият път предложи втората, а впоследствие - третата седмица на октомври 2010 г. По тази причина липсват всякакви основания за оплаквания във връзка с планирането на посещенията на място, тъй като Комисията е направила всичко, което е било по силите ѝ, за да отговори на всяко надлежно обосновано искане на ПКНР. По отношение на поисканата информация се отбелязва, че ПКНР никога не е оспорвало формата на въпросника, нито начина на искане на информация. Китайското министерство на търговията изпрати от името на ПКНР попълнения въпросник и последващите изявления. Комисията поиска информацията, счетена за необходима за целите на изготвянето на представителна извадка и остана последователна в своите изисквания, отправяйки искания за предоставяне на едни и същи данни и информация в хода на разследването и изисквайки от ПКНР разяснения по изпратената информация и последиците от тази информация за разследваните схеми.

4.2. СПЕЦИФИЧНИ СХЕМИ

(62) Въз основа на информацията, съдържаща се в жалбата, и отговорите на въпросника на Комисията бяха разследвани следните схеми, които предполагаемо включват отпускането на субсидии от страна на правителствения орган:

I) Преференциално кредитиране на сектора за производство на хартия с покритие

II) Програми за облагане на доходите

— Политики на преференциално облагане за дружествата, признати за високотехнологични предприятия и предприятия с нови технологии

— Политики на преференциално облагане за научно-изследователска и развойна дейност

— Освобождаване от данък върху доходите от дивиденди, изплащани на местни предприятия

III) Програми за непряко данъчно облагане и за налагане на вносни мита

— Освобождаване от ДДС и мита върху вноса на оборудване

— Възстановяване на ДДС върху произведено в страната оборудване

— Освобождаване от данък за поддръжка на градска инфраструктура, данък сгради и допълнителни учебни такси за предприятията с чуждестранни инвестиции

IV) Програми за отпускане на безвъзмездни средства

— Известни търговски марки

— Специални фондове за насърчаване на проекти за чуждестранни инвестиции

— Помощ във връзка с антидъмпингови процедури

— Безвъзмездни средства за обновяване на технологиите в Shouguang

— Фонд за защита на правата върху интелектуалната собственост на индустриалния парк на Suzhou

— Субсидия по линия на Фонда за високотехнологично промишлено развитие

— Награда, връчвана от индустриалния парк на Suzhou за принос в поддържането на растежа

— Специален фонд за пречистване на замърсените води на езерото Taihu в провинция Jiangsu

— Специален фонд за енергоспестяване на индустриалния парк на Suzhou

— Специален фонд за съкращаване на общото количество на емисиите от основните замърсители на общинско равнище в община Suzhou

— Субсидия за пестене на воден ресурс и съкращаване на емисиите

— Награда за опазване на околната среда, връчвана от Службата за опазване на околната среда в Suzhou

— Награда за енергоспестяване в Shouguang

V) Държавни доставки на стоки и услуги при занижени цени („LTAR“)

— Предоставяне на права за ползване на земя

— Доставка на химикали за производството на хартия

— Доставка на електричество

4.2.1. ПРЕФЕРЕНЦИАЛНО КРЕДИТИРАНЕ НА СЕКТОРА ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ХАРТИЯ С ПОКРИТИЕ

a) Въведение

(63) Твърди се, че китайските производители на разглеждания продукт се ползват от нисколихвени кредити, отпускани от стратегическите банки и от държавните банки, в съответствие с политиката на ПКНР за предоставяне на финансова помощ с цел насърчаване и оказване на подкрепа за растежа и развитието на хартиената промишленост в Китай. Както е показано в петгодишните планове и в стратегията за промишлена политика, банковата система е осигурила на хартиената промишленост редица програми за преференциално финансиране.

б) Използване на наличните факти

(64) Въз основа на информацията, съдържаща се в жалбата, Комисията се постарала да проучи практиките по банков кредитиране на сектора за производство на хартия с покритие. За тази цел беше счетено за необходимо да се поиска от ПКНР да предостави в своите отговори на въпросника и в последващите си изявления специфична информация и данни относно тези планове и проекти на правителството за насърчаване и оказване на подкрепа за развитието на хартиения сектор в Китай. Тези планове и проекти бяха следните:

— Десети петгодишен план на Китай за гражданската икономика и социалното развитие („Десетият петгодишен план“)

— Десети петгодишен план в хартиената промишленост („Планът за хартиената промишленост“)

— Десети петгодишен план и Специален план за 2010 г. за създаване на национално горско стопанство и проект за интегриране на хартиената промишленост („Проектът за интегриране“)

- Решение № 40 на Държавния съвет за приемане и изпълнение на „Временните разпоредби за насърчаване на промишленото реструктуриране“ („Решение № 40“)
- Азбучен каталог в областта на промишленото реструктуриране („Азбучният каталог“)
- Насоки за единадесетия петгодишен план за национално икономическо и социално развитие (2006—2010 г.) („Единадесети петгодишен план“)
- Циркуляр на Държавния съвет относно постигането на основните цели в единадесетия петгодишен план и разпределението на задачите („Циркуляр относно изпълнението на единадесетия петгодишен план“)
- Политика за развитие на хартиената промишленост за 2007 г. („План за хартиената промишленост за 2007 г.“)
- План за развитие на Guandong
- Единадесети петгодишен план за развитие на Zhanjiang City
- Единадесети петгодишен план за развитие на община Jining
- (65) ПКНР предостави поисканата във връзка с плановите информация само отчасти. Изцяло предоставени бяха само два от поисканите планове, на китайски език, придружени от превод на английски (Решение № 40 и Азбучен каталог в областта на промишленото реструктуриране). За трите първоначално поискани от Комисията регионални плана китайските власти заявиха, че те не са от значение, тъй като оказалите съдействие производители износители не са базирани в тези региони. Поради това плановите не бяха предоставени. Комисията прие този аргумент, но поиска да ѝ бъдат предоставени плановите за развитие във връзка с районите (региони, провинции, общини), в които са установени оказалите съдействие производители износители. ПКНР предостави екземпляри на китайски език от единадесетия петгодишен план за провинция Jiangsu и от единадесетия петгодишен план за провинция Shandong, но без негов превод, дори и без превод на неговото съдържание. Във връзка с два плана, които не бяха предоставени, ПКНР заяви, че те се отнасят за периода 2000—2005 г. и поради това не са от значение. Комисията прие това твърдение. Останалите планове бяха представени само на китайски език (Проектът за интегриране, Единадесетият петгодишен план, Циркулярът относно изпълнението на единадесетия петгодишен план, Планът за хартиената промишленост за 2007 г.), придружени от съдържание на английски език. ПКНР заяви, че исканията на Комисията създават прекомерна тежест, че то разполага с ограничени ресурси и следователно не би могло да осигури превод на текстовете.
- (66) Във връзка с гореизложеното се отбелязва, че Комисията поиска информацията, която беше счетена за необходима за целите на разследването, тъй като горепосочените документи бяха упоменати в жалбата. Освен това Комисията многократно наблегна върху необходимостта поисканите документи да бъдат предоставени на английски език. Това е необходимо за този тип значими документи поради факта, че въз основа само на съдържанието не е възможно да се определи коя част от документа е от значение за разследването. Освен това плановите, предоставени на китайски, не бяха обемни и екземпляри от документите от значение на английски език изглежда съществуват — както от независими източници (юридически кантори, специализиращи в китайското право) или от антисубсидийни разследвания, проведени в Китай от Съединените американски щати (САЩ).
- (67) Като следствие, Комисията разполагаше с възможността да провери само следните документи: Решение № 40, Азбучния каталог и Плана за хартиената промишленост за 2007 г., чиято версия на английски език беше приложена към жалбата и също беше представена от един производител износител.
- (68) С цел да бъде проучена степента на държавна намеса на китайските финансови пазари и да бъде направен необходимият преглед на финансовия сектор в КНР, Комисията поиска информация относно дела на държавно участие във финансовите институции и относно отчетите за размера/процентния дял на заемите, отпуснати от държавни банки. ПКНР заяви, че не разполага с никакви отчети относно акционерното участие в банката, въпреки че в член 61 от Закона за търговските банки [2003 г.] № 13 се предвижда, че банките представят отчети с тези данни „на банковия регулаторен орган на Държавния съвет и на Народната банка на Китай“. Що се отнася до размера/процентния дял на заемите, отпуснати от държавни банки, ПКНР потвърди, че въпреки че значимите данни се съхраняват, то не може да ги предостави. Комисията допълнително подпомогна работата на ПКНР, като ограничи обхвата на исканата информация относно процентния дял на държавно участие само до тези финансови институции, за които е установено, че са предоставили заеми на оказалите съдействие производители износители. Въпреки това ПКНР не предостави данните от значение дори и за този ограничен сегмент действащи на територията на Китай финансови институции.
- (69) С цел да се проучи политиките на кредитиране на китайските банки (например методите, използвани при определянето на лихвите по заемите, оценката на заеми и т.н.), от ПКНР беше поискано да предостави информация относно политиките, които съответните държавни органи следват, и по-специално Народната банка на Китай (по-нататък наричана „НБК“) и от Банковата регулаторна комисия. ПКНР не предостави никаква значима информация относно политиките на отпускане на заеми. Не беше представен никакъв документ, нормативен акт или ръководни насоки, адресирани от НБК към банковата система, чрез които да бъде конкретизирана ролята на НБК при определянето на лихвите, нито нейната връзка с банковата система. Освен това не беше дадено обяснение, въпреки изричното искане за такова, във връзка с прилагането на

Закона за търговските банки [2003 г.] № 13, и по-специално членове 34, 38 и 39, в които са определени основните правила, регламентиращи отпускането на заеми и другите дейности на търговските банки.

(70) С цел да проучи политиките на кредитиране на китайските банки, които са отпуснали заеми през РП на оказалите съдействие производители износители, Комисията поиска от ПКНР да организира срещи с конкретни банки, отпуснали заеми на оказалите съдействие производители износители, с цел да се провери информацията относно преференциалното кредитиране на ФХП промишлеността в Китай. ПКНР заяви, че не е в състояние да повлияе на държавните банки с оглед на организирането на такива срещи. Поради това не бяха събрани доказателства от китайските банки за това дали и, ако да — по какъв начин тези банки оценяват кредитния риск при отпускането на заеми.

(71) ПКНР беше уведомено за последиците от неоказването на съдействие в съответствие с член 28, параграфи 1 и 6 от основния регламент. Поради това неоказване на съдействие възникна необходимостта в допълнение към съответните документи на правителството, представени от други страни, да се използва и информация от вторични източници, в това число и жалбата и публично достъпната информация, получена през интернет. ПКНР оспори използването на наличните факти, но не предостави допълнителни нови доказателства.

(72) От оказалите съдействие производители износители също беше поискано да организират срещи с конкретни банки, които са им отпуснали заеми през РП, с цел да се провери информацията относно преференциалното кредитиране на ФХП промишлеността в Китай. Такива срещи обаче не се състояха. Оказалите съдействие производители износители съобщиха за многобройните искания на Комисията за организиране на такива срещи, но съответните банки отказаха да окажат съдействие на разследването. Оказалите съдействие производители износители бяха уведомени за последиците от неоказването на съдействие в съответствие с член 28, параграфи 1 и 6 от основния регламент. Поради това неоказване на съдействие се счита за необходимо всички констатации във връзка със заемите, предоставени от банките на оказалите съдействие производители, да се базират на наличните факти. Оказалите съдействие производители износители оспориха използването на наличните факти, но не предоставиха допълнителни доказателства.

(73) От един китайски производител износител беше поискано да предостави конкретна информация относно конкретно споразумение с три китайски банки за реструктуриране на дълг. Горепоменатият производител износител отказа да предостави необходимата информация. Следователно не беше възможно да бъде проверено съответното цялостно споразумение, нито съответстващите договори за заеми и всички конкретни елементи, като продължителност на заема, графици за изплащане и лихвени проценти. Оказалите съдействие производители износители бяха уведомени за последиците от неоказването на съдействие в съответствие с член 28, параграфи 1 и 6 от основния регламент. Поради това неоказване на съдействие се счита за необходимо всички констатации във връзка със заемите, предоставени от банките на този производител, да се

базират на наличните факти. Оказалият съдействие производител износител оспори използването на наличните факти, но не предостави допълнителни доказателства.

в) *Констатации от разследването*

i) **Държавна намеса в банковата финансова система с оглед на преференциално кредитиране на хартиената промишленост**

— *Роля на държавните планове*

(74) Разследването установи съществуването на специфични планове за политиките по отношение на хартиената промишленост. Съгласно тези планове държавните органи осъществяват старателен мониторинг на резултатите на хартиената промишленост и изпълняват специални политики (например посредством издаването на декрети за изпълнение) с оглед на постигането на целите на плановете за политиките. Освен това разследването установи, че в специфичните планове за политиките се предвижда преференциално кредитиране за хартиената промишленост.

(75) В действителност, като разгледаме Решение № 40 и специфичния раздел относно финансирането на Плана за хартиената промишленост за 2007 г., е очевидно, че китайската държавна система за планиране подтиква банките да предоставят заеми на хартиената промишленост.

(76) Във връзка с Решение № 40 се отбелязва, че този акт представлява наредба на Държавния съвет, т.е. на най-високопоставения административен орган в КНР, и поради това е правнообвързващ за останалите публични органи и за стопанските субекти. В решението промишлените сектори са квалифицирани в категориите „Настръчавани, ограничителни и отхвърлени проекти“. Този акт представлява насока за промишлена политика, която, заедно с Азбучния указател показва по какъв начин ПКНР провежда дадена политика, за да настръчи и подкрепи групите от предприятия или промишлени сектори, като например хартиената промишленост, класифицирани в Азбучния указател като „Настръчавани“. По отношение на броя на промишлените сектори, вписани в категория „Настръчавани“, се отбелязва, че те са общо 26, като представляват само част от китайската икономика. Освен това само някои дейности в рамките на тези 26 сектора са получили статут „Настръчавани“. В член 17 на Решение № 40 е определено, че „Настръчаваните инвестиционни проекти“ се ползват от специални привилегии и стимули (финансова помощ, освобождаване от вносни мита, освобождаване от ДДС, други данъчни облекчения). От друга страна, по отношение на категориите „Ограничителни и отхвърлени проекти“ Решение № 40 дава правомощия на държавните органи да се намесват пряко, за да регулират пазара. В действителност в членове 18 и 19 се изисква от съответните органи да попречат на финансовите институции да отпускат заеми; в тях също се разпорежда Държавната служба, отговаряща за ценообразуването, да увеличи цената на електроенергията и да даде на дружествата, доставящи електроенергия, инструкции да прекратят доставките на електроенергия на подобни „Ограничителни и отхвърлени проекти“. От гореизложеното ясно личи, че Решение № 40 съдържа правнообвързващи норми за всички икономически институции под формата на директиви

относно насърчаването и подпомагането на насърчаваните промишлености, сред които е и хартиената промишленост.

- (77) Планът за хартиената промишленост за 2007 г. предвижда специфични условия, насоки и цели за хартиената промишленост. Той съдържа описание на състоянието на хартиената промишленост в Китай (например брой на предприятията, продукция, потребление и износ, статистика относно вида на използваните суровини). В него се определят политиките и целите за хартиената промишленост по отношение на промишления дизайн, използването на суровини, използването на технологии и оборудване, структурата на продукта и организационната структура на производителите на хартия. В текста се определят също „критерии за допустимост“ за промишлеността, тъй като той съдържа специфични изисквания за съотношението между активи и пасиви за хартиената промишленост, определя специфичен кредитен рейтинг за хартиената промишленост и специфични цели по отношение на икономите от мащаба, съотношенията на пазарните дялове, потреблението на електроенергия и вода, което следва да постигнат дружествата. В него също така се изисква от предприятията да формулират планове за развитие въз основа на Плана за хартиената промишленост за 2007 г. Той също така дава инструкции на местните провинции и региони да вземат участие в изпълнението на плана, като цяла една глава е посветена на „Инвестициите и финансирането“ в хартиената промишленост. В това отношение е наложително да се отбележи, че планът ясно посочва, че финансовите институции не следва да предоставят заеми за проекти, които не отговарят на съдържащите се в него правила. Накратко, от прочита на текста и използваните формулировки става ясно, че Планът за хартиената промишленост за 2007 г. е специфичен държавен инструмент, с който се цели регулирането на хартиената промишленост в Китай и той може да се разглежда единствено като задължаващ инструмент на промишлената политика, който трябва да бъде конкретно приложен от съответните заинтересовани страни в Китай (държавни органи, финансови институции и производители).
- (78) ПКНР заяви, че Планът за хартиената промишленост за 2007 г. следва да се счита за план, съдържащ ръководни насоки без обвързваща сила. Също така беше заявено, че в такъв контекст никой държавен план или проект не е правнообвързващ и, в резултат на това, в рамките на такъв план или проект не може да бъде предоставена финансова подкрепа или помощ. Обикновен прочит на текста на Плана за хартиената промишленост за 2007 г., обаче, както и на неговите горепосочени специфични разпоредби, показва, че текстът не може да се счита за необвързващо ръководство. В това отношение се отбелязва, че в текста на Плана за хартиената промишленост за 2007 г. *inter alia* е записано: „*Политиката за промишлено развитие е формулирана въз основа на изискванията за завършване на реформата на социалистическата пазарна икономика и свързаните закони и подзаконови разпоредби по такъв начин, че да се установи справедлив пазарен ред и добра среда за развитие, да се разрешат съществуващите проблеми в развитието на хартиената промишленост и да се продължи развитието на промишлеността в посока на подобряване на нейната жизнеспособност*“. По отношение на останалите планове и проекти, както е посочено в

съображение 64 по-горе, се отбелязва, че поне един от тях се отнася до циркуляр за изпълнение на единадесетия петгодишен план. Трудно е да се проумее как е възможно във връзка с документ, за който се твърди, че няма правнообвързваща сила (държавен план), да съществува правнообвързващ документ за изпълнение (в този случай циркуляр на Държавния съвет).

- (79) В допълнение към това, в член 34 от Закона за търговските банки [2003 г.] № 13 се посочва, че банките „*провеждат кредитната си дейност съобразно нуждите на националната икономика и социалното развитие и под ръководството на държавната индустриална политика*“. В този конкретен случай съответната индустриална политика на държавата е Планът за хартиената промишленост за 2007 г. Поради това е логично да се заключи, че получените от производителите на ФХП заеми от държавните търговски банки са отпуснати в съответствие с директиви от правителството.
- (80) Ролята на Националната комисия за развитие и реформи (НКРР) също беше проучена. ПКНР заяви, че НКРР е агенция на Държавния съвет, която координира макроикономическата политика и управлява инвестициите на правителството. Посоченият държавен орган е издал, *inter alia*, и Плана за хартиената промишленост за 2007 г. Не беше подадена налична информация, въпреки че такава беше изрично поискана, относно правната рамка, съгласно която е създадена и функционира НКРР, т.е. нейният статут. Единственото обяснение, дадено от ПКНР, беше, че инструкциите, които НКРР трябва да следва, се дават от Държавния съвет, най-висшият държавен административен орган, и че тази информация в никакъв случай не е от значение за разследването. Този аргумент не може да бъде приет. Счита се, че статутът на органа, който издава държавните планове, е от значение за разследването, с оглед на факта че в настоящата процедура държавните планове и проекти са предмет на разследване. Комисията също така отправя запитване относно мотивите за редовно събиране на подробна информация от дружествата от страна на НКРР. ПКНР поясни, че информацията може да бъде събирана посредством промишлени сдружения и други публични източници. Въпреки това съществуването на механизъм за систематично събиране на свързани с дружествата данни, които да бъдат използвани в държавните планове и проекти, показва, че тези планове и проекти се считат за важен елемент от индустриалната политика на държавата.
- (81) От гореизложеното следва, че всяко решение, взето от финансовите институции по отношение на хартиената промишленост, би следвало да взема предвид необходимостта да бъдат изпълнени целите на съответните планове на политиките. В действителност се приема, че дружествата, квалифицирани в тези специфични планове като „Насърчавани“, се ползват с висок кредитен рейтинг – нещо, което има пряко отражение върху кредитната им оценка от страна на китайската финансова система. Освен това, от разглеждането на Решение № 40 и на специфичния раздел относно финансирането на Плана за хартиената промишленост за 2007 г. и на едно удостоверение за кредитен рейтинг, предоставено от един оказал съдействие производител износител, става ясно, че китайската държавна система за планиране подтиква банките да предоставят заеми на хартиената промишленост и се счита, че тези дружества се ползват с по-висок кредитен рейтинг, защото отговарят на условията за включване в специфични планове на политиките.

Необходимо е да се отбележи, че конкретното удостоверение за кредитен рейтинг, получено в хода на разследването, води до установяването на пряка връзка между положителната перспектива за дружеството и наличието на планове за хартиената промишленост и изпълнението на заложените в тях цели. Съществуват и доказателства за това, че държавните органи провеждат мониторинг на постиженията на дружествата като ежегодно разглеждат техните бизнес лицензии и по този начин поддържат статистика относно техните финансови резултати и постижения. Освен това са налице и доказателства, изведени от информацията, подадена от оказалите съдействие производители износители, че НБК извършва мониторинг, в съответствие с разпоредбите на член 9 от Регламента относно регистрацията и консултирането на банките, на кредитния статус на дружествата посредством ежегодното разглеждане на заемите, които те вземат всяка година.

- (82) Всички гореизложени факти показват връзката между специфичните планове на политиките и финансирането на хартиената промишленост.

— *Държавна намеса в банковия сектор*

- (83) По отношение на неоказалите съдействие производители износители разследването установи, че на двама от тях в повечето случаи е бил предоставян възможно най-нисък лихвен процент в рамките на определените от НБК граници, докато други двама производители износители са се ползвали със значителна отсрочка на заемите си през 2008 г. В действителност китайските държавни банки са изкупили всички заеми, дължими на чуждестранни банки, а за заемите, за които е била дадена отсрочка, не е била предвидена значителна рискова премия над прага на лихвените проценти на КНБ.
- (84) В допълнение към това разследването установи, че китайският финансов пазар се характеризира с висока степен на държавна намеса, тъй като по-голямата част от по-големите банки са държавни. Китайските власти предоставиха много ограничена информация относно дяловото участие/собствеността на банките в Китай. Въпреки това, както е изложено по-нататък, Комисията компилира наличната информация, за да достигне до представителна констатация. При извършването на анализа относно това дали банките са субекти, които разполагат със или упражняват държавна власт, Комисията също така потърси информация не само относно това дали банките са държавни, но и относно други характеристики, като присъствието на държавни служители в съвета на директорите, държавния контрол върху дейностите на банката, следването на държавни политики или интереси и това дали въпросният субект е създаден със статут.
- (85) От наличната информация се заключава, че държавните банки в Китай управляват най-голям пазарен дял и са основните участници на китайския финансов пазар; съгласно изследването на Deutsche Bank за 2006 г. относно банковия сектор на Китай, делът на държавните банки вероятно възлиза на повече от 2/3 от китайския пазар. По същия въпрос в Прегледа на СТО относно търговската политика на Китай се отбелязва: „Високият дял на държавно участие е друга забележима характеристика на финансовия сектор в Китай“⁽¹⁾. Важно е да

се отбележи, че четирите големи държавни банки (Селскостопанска банка, Национална банка на Китай, Строителна банка и Промисленна и търговска банка) взети заедно представляват повече от половината от китайския банков сектор. Стратегическите банки и другите банки с държавно участие са с повече от 50 % държавно участие. Комисията поиска и информация относно структурата на държавния контрол в тези китайски банки и обслужването на държавни политики или интереси във връзка с хартиената промишленост (т.е. съвет на директорите или съвет на акционерите, протоколи от заседанията на акционерите или директорите, националност на акционерите и директорите, кредитна политика и оценка на риска по отношение на заемите, предоставяни на оказалите съдействие производители износители). Въпреки това, нито ПКНР, нито банките предоставиха тази информация. Те единствено неколкостранно се позоваха на информацията от годишните доклади на банките, които бяха представили. Информацията в годишните доклади на банките обаче не съдържа (и не би могла да съдържа) изискваната подробна информация.

Следователно Комисията използва наличната информация. Въз основа на наличните данни тя заключи, че посочените банки се контролират от държавата и упражняват държавна власт по такъв начин, че действията им биха могли да бъдат приписани на държавата. Данните от значение за извеждането на гореизложените констатации са извлечени от информация, предоставена от ПКНР, от годишните доклади на китайските банки, които бяха предоставени от Китай или публично достъпни, от информация, получена от изследването на Deutsche Bank за 2006 г. относно банковия сектор на Китай, информация, предоставена от четиримата оказали съдействие производители износители и информация, налична в жалбата. Що се отнася до чуждестранните банки, независими източници считат, че те представляват малцинствен дял от китайския банков сектор, така че имат незначителна роля в отпускането на заеми за финансиране на политиките, като информацията от значение подсказва, че тя вероятно възлиза на едва 1 % от китайския пазар⁽²⁾. Публично достъпната информация от значение потвърждава също, че китайските банки, и по-специално големите търговски банки, все още разчитат на държавни акционери и на държавата за попълване на капитала в случай на капиталова недостатъчност поради разрастване на кредитната дейност⁽³⁾. Що се отнася до банките, предоставили заеми на оказалите съдействие производители износители, мнозинството от тях са държавни банки. В действителност, въз основа на наличната информация беше установено, че най-малко 13 от 19-те включени в доклада банки са държавни, включително две стратегически банки (Китайската банка за насърчване на износа и вноса, Китайската банка за развитие) и по-големите търговски банки в Китай, като Селскостопанската банка на Китай, Националната банка на Китай, Строителната банка на Китай и Промислената и търговска банка на Китай.

⁽²⁾ Информация, получена от изследването на Deutsche Bank за 2006 г. относно банковия сектор на Китай, стр. 3-4.

⁽³⁾ Информация, получена от Доклада за паричната политика на Китай за второто тримесечие на 2010 г. на Групата за анализ на паричната политика на Китайската народна банка, от 5 август 2010 г., стр. 10.

По отношение на останалите държавни банки Комисията отново поиска същата упомената по-горе информация относно държавния контрол и обслужването на държавни политики или интереси във връзка с хартиената промишленост. Такава подробна информация и в този случай не беше предоставена, освен неколкостранното настояване Комисията да се позовава на съответните годишни доклади на банките, които в по-голямата част от случаите бяха публикувани на китайски език без превод на английски. Информацията в годишните доклади на банките обаче не съдържа необходимата подробна информация. Що се отнася до стратегическите банки, разследването установи, че не са налице ясни законодателни разпоредби, които да регламентират тяхната роля и връзката им с държавата. Въпреки това, съгласно изявление на ПКНР по време на проверка на място изглежда, че стратегическите банки са оказвали подкрепа за осъществяването на държавните политики в Китай и не работят за печалба. Всички изложени дотук факти потвърждават твърдението, че четирите банки се контролират от държавата и упражняват държавна власт по такъв начин, че действията им биха могли да бъдат приписани на държавата.

(86) Също така Комисията опита да проучи разликата между стратегическите банки (съгласно наличната информация това са Китайската банка за насърчване на износа и вноса, Китайската банка за развитие и Китайската банка за развитие на селското стопанство) и държавните търговски банки. Комисията поиска разяснения относно тези два отделни вида финансови институции. ПКНР заяви, че стратегическите банки не разполагат с писмени правни разпоредби, регулиращи сектора, тъй като китайските власти понастоящем изготвят проект на закон за стратегическите банки. Също така беше заявено, че една стратегическа банка (а именно Китайската банка за развитие) не следва да бъде считана за такава, тъй като е станала акционерно дружество и се намира в период на преход. В Предоставената информация потвърждава, че стратегическите банки се ползват с различно третиране в сравнение с търговските банки, контролирани от държавата. Въпреки липсата на нормативна уредба, регулираща сектора на стратегическите банки и начина, по който тези банки работят на китайските финансов пазар, от изрично посочените по-долу циркуляри на НБК личи, че тези банки се ползват със специален статут в сравнение с търговските банки, контролирани от държавата. Що се отнася до статуса на Китайската банка за развитие, китайската държава (посредством китайското министерство на финансите) притежава повече от 50 % от акциите на банката и поради това нейното преобразуване в акционерно дружество няма никакво отражение върху държавния контрол.

(87) Друг фактор, който създава изкривяване на китайския финансов пазар, е ролята, която НБК играе при определянето на специфичните ограничения по отношение на начина, по който се определят и варират лихвените проценти. В действителност разследването установи, че НБК се характеризира със специфични правила по отношение на начина, по който варират лихвените проценти в Китай. Съгласно наличната информация тези правила са определени в циркуляр на НБК относно „Въпроси на адаптирането на лихвените проценти по депозитите и заемите -Yinfa № 251, 2004 г.“ („циркуляр

251“). От финансовите институции се изисква да отпускат заеми при лихвени проценти, простиращи се в определени рамки спрямо праговия лихвен процент по заемите на НБК. За заемите, отпускани от търговските банки и заемите със стопанско предназначение, отпускани от стратегическите банки, не съществува горна граница, а само долна такава. При градоустройствените кредитни кооперации и селскостопанските кредитни кооперации съществува и горна, и долна граница. За заемите, отпускани при преференциални условия и за заемите, за които Държавният съвет прилага специфична уредба, лихвените проценти не регистрират възходящо развитие. Комисията поиска от ПКНР разяснения относно определянето и формулировката в циркуляр 251, както и относно съществуващото преди това законодателство (Циркуляр на НБК относно разширяването на Обхвата на вариация на лихвения процент по заемите, отпускани от финансовите институции – YinFa № 250, 2003 г.). ПКНР поясни, че тези циркуляри са част от пазарните реформи по отношение на лихвените проценти в Китай, но не предостави допълнителни обяснения. От ПКНР също беше поискано да обясни кои са заемите, отпускани при преференциални условия, и другите видове заеми, определени от Държавния съвет.

ПКНР заяви, че формулировката в съответните текстове се отнася до предполагаемото съществуване на други видове заеми, посочени от Държавния съвет. ПКНР не предостави допълнително обяснение, нито съответна документация, за да обясни защо в китайското законодателство се съдържа определение за заеми, предоставяни при преференциални условия. Що се отнася до другите видове заеми, дори и да бъдат приети аргументите на ПКНР, не става ясно защо законодателният орган е счел за необходимо да предвиди възможността Държавният съвет да създава други видове заеми. Също така Комисията поиска разяснения относно съществуването на заеми за финансиране на изпълнението на политиките, отпускани със стопанска цел, както е посочено в циркуляр 251. ПКНР не предостави обяснение или доказателства по този въпрос. ПКНР беше приканено също да предостави актуална информация или законодателни текстове, приети след издаването на циркуляра, във връзка с кредитната политика на търговските банки и стратегическите банки, но такава информация не беше предоставена.

(88) На последно място се отбелязва, че ПКНР не предостави никакви други данни или статистика за структурата на китайската банкова система.

(89) Въз основа на изложеното в съображения 74—88 и като се има предвид липсата на съдействие от страна на ПКНР (и с оглед на мотивите в съображение 90 по-долу) Комисията прави заключението, че във финансовия пазар в Китай е налице изкривяване поради държавна намеса, както и тенденция към съобразяване на лихвените проценти, определяни от частните банки и другите финансови институции, с лихвените проценти на правителството. Следователно лихвените проценти, определяни от частните банки и другите финансови институции, не могат да бъдат считани за подходящи търговски прагове при определянето на това дали отпусканите от държавата заеми носят полза.

ii) Финансово участие

- (90) Освен това, въз основа на целия набор доказателства, са прави заключенията, че по-голямата част от заемите, отпуснати на двамата оказали съдействие производители, се предоставят от стратегически банки или други държавни банки, които се считат за органи на държавната власт поради близката си взаимовръзка с правителството. Над 50 % от тях са държавни и поради това се счита, че се контролират от правителството. Налице са и други доказателства за това, че тези банки ефективно упражняват държавна власт, тъй като, както е обяснено в съображение 65, е налице явна намеса на държавата (т.е. на НБК) в начина на вземане на решения от банките във връзка с лихвените проценти по заемите, отпуснати на китайски дружества, като в някои случаи, както е пояснено в съображение 83, на дружествата са били отпуснати почти автоматично заеми при възможно най-нисък лихвен процент, в рамките на определените от държавата граници. При тези обстоятелства практиките по отпускане на заеми на въпросните субекти са били в пряка зависимост от държавната политика. Фактът, че банките упражняват държавна власт се потвърждава и от Плана за хартиената промишленост за 2007 г., Решение № 40 и разпоредбите на член 34 от Закона за търговските банки по отношение на изпълнението на държавните промишлени политики (вж. съображения 74—81 по-горе). Съществуват и редица косвени доказателства, подкрепени от обективни проучвания и доклади, за това че в китайската финансова система все още е налице висока степен на държавна намеса (вж. съображение 312 по-долу). На последно място, Китай не предостави информацията, която би била спомогнала за по-доброто разбиране на взаимовръзката между държавните банки в Китай и държавната власт (вж. съображения 68—70 и съображения 84—86 по-горе). Поради това за заемите, предоставяни от стратегически банки или други държавни банки, Комисията заключава, че е налице финансово участие в полза на производителите на хартия с покритие под формата на директно прехвърляне на средства от правителството по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) от основния регламент.

iii) Полза

- (91) Налице е полза по смисъла на член 3, параграф 2 и член 6, буква б) от основния регламент, доколкото заемите от държавата се предоставят при по-благоприятни условия в сравнение с тези, от които получателят би могъл да се ползва на пазара. Тъй като беше установено, че заемите, предоставяни от частни институции в Китай, не предоставят подходяща пазарна стойност за сравнение, същата беше конструирана по метода, описан в съображения 96—102 по-долу.

iv) Специфичност

- (92) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост за получаването на субсидията и за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, че констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки

доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти в съответствие с член 28 от основния регламент. Член 28, параграф 6 гласи: „Ако дадена заинтересована страна не оказва или оказва само частично съдействие, като по този начин се отказва достъп до съответната информация, резултатът може да е по-малко благоприятен за страната, отколкото ако тя оказва съдействие“. Разгледаните факти включват следното:

- Доказателството за специфичност, представено от жалбоподателя.
- Констатациите (вж. съображения 77 и 78), че специфичните субсидии са предоставяни на хартиената промишленост чрез специален секторен план, а именно „План за хартиената промишленост“.
- Доказателството (вж. съображение 76), че хартиената промишленост е „сектор, чието развитие се насърчава“ (Решение № 40).
- В разпоредбите на член 34 от Закона за търговските банки [2003 г.] № 13 (вж. съображение 79) се посочва, че търговските банки провеждат кредитната си дейност съобразно нуждите на националната икономика и социалното развитие и под ръководството на държавната индустриална политика, т.е. в този конкретен случай – в духа на Плана за хартиената промишленост.
- Констатациите (вж. съображение 81), че китайската държавна система за планиране подтиква банките да предоставят заеми на хартиената промишленост и се счита, че тези дружества се ползват с по-висок кредитен рейтинг, защото отговарят на условията за включване в специфични планове на политиките.

- (93) С оглед на гореизложеното и при липсата на каквото и да е съдействие от ПКНР, според наличните доказателства се установява, че субсидиите, отпуснати на дружествата от хартиената промишленост, като цяло не са били общодостъпни и поради това са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. Предвид липсата на липсата на съдействие от страна на ПКНР, няма никакви индикации за това, че допустимостта за субсидията се основава на обективни критерии и условия по смисъла на член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

г) Заключение

- (94) Съобразно с това финансирането на хартиената промишленост следва да се счита за субсидия.
- (95) С оглед на наличието на финансова помощ, на полза за производителите износители и специфичен характер, тази субсидия следва да се счита за подлежаща на изравняване.

д) Изчисляване на размера на субсидията

- (96) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателите, която се установи, че е съществувала през РП. Съгласно член 6, буква б) от основния регламент се счита, че реализираната от получателя полза е равна на разликата между стойността, която предприятието получател заплаща за отпуснатия от държавата заем и стойността, която би платило в действителност за подобен търговски заем при пазарни условия.

- (97) Както е обяснено по-горе, тъй като заемите, предоставени от китайските банки, показват наличие на съществена държавна намеса в банковия сектор и не отразяват лихвените проценти, които се срещат в един функциониращ пазар, беше конструирана подходяща пазарна референтна стойност по метода, описан по-долу. Освен това, поради липсата на съдействие от страна на ПКНР, Комисията се опираше на наличните факти, за да определи подходяща референтна стойност на лихвения процент.
- (98) При конструирането на подходяща референтна стойност беше сметнено за разумно да бъдат приложени китайските лихвени проценти, коригирани така, че да отразяват обичайния пазарен риск. В действителност, при положение че актуалното финансово състояние на износителя е било установено в условията на изкривявания на пазара и не съществува надеждна информация от китайските банки относно измерването на риска и определянето на кредитните рейтинги, се счита за целесъобразно да не се взема предвид кредитната оценка на китайските износители такава каквато е, а да се приложи надценка, която да отразява потенциалното въздействие от изкривяванията на китайския пазар върху тяхното финансово положение.
- (99) По отношение на гореизложеното, както е обяснено в съображения 68—72, и от ПКНР, и от оказалите съдействие производители износители беше поискано да предоставят информация за кредитните политики на китайските банки и за начина, по който се отпускат заеми на производителите износители. Страните не предоставиха такава информация, въпреки че такава беше поискана многократно. Следователно, с оглед на тази липса на съдействие и целия наличен набор от факти и в съответствие с разпоредбите на член 28, параграф 6 от основния регламент, се счита за целесъобразно на всички предприятия в Китай да бъде даден най-високият кредитен рейтинг - „Non-investment grade“ (BB при Bloomberg) и към стандартния кредитен лихвен процент на Китайската народна банка да бъдат приложени съответните премии, които могат да се очакват от облигации, издадени от дружества с такъв рейтинг. За заемите, получени в чуждестранна валута, Комисията прилага към стандартния кредитен лихвен процент, както е посочено в съответните китайски договори за заем (лихвен процент LIBOR), съответните премии, които могат да се очакват от облигации, издадени от дружества с такъв рейтинг. Предвид пълната липса на съдействие от страна на ПКНР по отношение на предоставянето на информация за, или достъпа до държавните банки, се счита за целесъобразно, в съответствие с член 28, параграф 6 от основния регламент, да се използва кредитен рейтинг на BB (non-investment grade-speculative), с оглед на целия наличен набор от факти.
- (100) Ползата за производителите износители беше изчислена въз основа на лихвения диференциал, изразен като процент, умножен по неизплатената част от заема, т.е. неизплатените през РП лихви. Полученият размер след това беше отнесен към общия оборот от продажбите на оказалите съдействие производители износители.
- (101) Както е обяснено в съображение 73, един производител износител отказа да представи значимо споразумение за реструктуриране на дълг. Вследствие на това не беше възможно да бъде проверена основна информация, съобщена във връзка със заемите, попадащи в обхвата на настоящото споразумение, като лихвен процент, падеж на заема, график за изплащане и т.н. Производителят износител не можеше също и да докаже, че е изплатил главницата по заемите, попадащи в обхвата на настоящото споразумение. Следователно при изплащането на ползата тези заеми бяха сметнати за безвъзмездна помощ и бяха разпределени върху целия РП, в допълнение към неизплатените през РП лихвени проценти, както беше обяснено в съображение 100 по-горе.
- (102) Ставката на субсидията, определена във връзка с тази схема през РП за оказалите съдействие производители износители, възлиза на 5,37 % за дружествата от APP Group и на 1,26 % за дружествата от Chenming group.
- #### 4.2.2. ПРОГРАМИ ЗА ОБЛАГАНЕ НА ДОХОДИТЕ
- **Политики на преференциално облагане за дружествата, признати за високотехнологични предприятия и предприятия с нови технологии**
- (103) Тази схема позволява на дружествата, кандидатствали успешно за Сертификат за високотехнологично и иновативно предприятие, да се ползват с намалена ставка на данък върху доходите от 15 %, в сравнение с нормалната ставка от 25 %.
- а) *Правно основание*
- (104) Схемата е предвидена като преференциално данъчно третиране съгласно член 28 от Закона за облагането на доходите на предприятията в КНР (№ 63, обнародван на 16 март 2007 г.), както и съгласно Административните мерки за определяне на Високотехнологични и иновативни предприятия. Известието на Държавната данъчна администрация по въпросите, свързани с облагането на доходите на предприятията и високотехнологичните и иновативни предприятия (Guo Shui Han [2008 г.] № 985) също е свързано с тази схема, която предоставя допълнителни подробности относно нейното прилагане.
- б) *Допустимост*
- (105) В член 10 от Административните мерки за определяне на Високотехнологични и иновативни предприятия са изброени критериите за допустимост на дружествата до участие в тази схема. Ако дадено дружество изпълнява всички условия, определени в член 10, то трябва да подаде заявление до съответните органи, в съответствие с процедурата по член 11 от същия документ.
- в) *Практическо изпълнение*
- (106) Всяко дружество, което възнамерява да кандидатства по тази схема, трябва да попълни онлайн заявление до местната Служба по наука и технологии, която ще направи предварителна оценка. Впоследствие местната Служба по наука и технологии ще отправи препоръки до Службата по наука и технологии в съответната провинция. Преди да вземе каквото и да е решение относно издаването на сертификат за Високотехнологично и иновативно предприятие, последната може да реши да извърши разследване непосредствено в помещенията на заявителя.

г) Констатации от разследването

- (107) Тази схема за субсидиране е била използвана от тримата оказали съдействие производители износители, реализирали ползи през РП. Въпреки че ПКНР не посочи никакви административни норми, производителите износители предоставиха наличните законодателни текстове. Дори и въз основа на тези текстове, обаче, е трудно да се изведе процедура по кандидатстване, т.е. тя остава неясна и непрозрачна.

д) Заключение

- (108) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на доходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.
- (109) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост за получаването на субсидията и за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, че констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1, в съответствие с член 28 от основния регламент.
- (110) Схемата на субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент предвид на това, че самите правни разпоредби, които уреждат дейността на предоставящата субсидията орган, ограничават достъпа до тази схема до определени предприятия и промишлени сектори, класифицирани като „насырчавани“, като например тези от сектора за производство на хартия с покритие. В действителност, в глава 4 от Закона за облагането на доходите на предприятията в КНР (№ 63, обнародван на 16 март 2007 г.), в която са предвидени специфични данъчни стимули, член 25 предвижда, че „държавата предоставя на предприятията данъчни стимули във връзка с облагането на доходите, за важни промишлени сектори и проекти, подкрепяни или насырчавани от държавата“. Съгласно разбиранията на Комисията, в своето Решение № 40 (член 14) и в Католага с ръководни насоки в областта на промишленото реструктуриране Държавният съвет определя принципите и класификацията, въз основа на които дадено предприятие се счита за насырчавано. В допълнение към това, липсват обективни критерии за ограничаване на достъпа до субсидията, както и доказателства, въз основа на които да може да се заключи, че правото на получаване на субсидията възниква автоматично в съответствие с член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент. В действителност, въпреки че по време на посещенията в помещенията на производителите износители беше събрано известно количество информация за съществуващи административни норми, липсата на съдействие от страна на властите на ПКНР не позволява да се направи оценка относно наличието на такива обективни критерии.
- (111) С оглед на това, тази субсидия следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

- (112) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателите, за която е установено, че е съществувала през РП. Счита се, че реализираната от получателите полза е равна на сумата, получена след изваждане на заплатените при преференциалната занижена данъчна ставка суми от общия размер на данъка, платим при нормална данъчна ставка. В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на оказалите съдействие производители износители през РП, тъй като субсидията не зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.
- (113) Ставката на субсидията, определена във връзка с тази схема през РП за оказалите съдействие производители износители, възлиза на 1,22 % за APP Group и на 0,58 % за Chenming Group.

— Политики на преференциално облагане за научноизследователска и развойна дейност

- (114) Тази схема предоставя полза за всички дружества, признати за осъществяващи научноизследователски и развойни проекти. Тази квалификация позволява намаляването на корпоративния попоходен данък с 50 % от действителните разходи за одобрените проекти.

а) Правно основание

- (115) Схемата е предвидена като преференциално данъчно третиране съгласно член 30, параграф 1 от Закона за облагането на доходите на предприятията в КНР (№ 63, обнародван на 16 март 2007 г.), член 95 от Наредбата за изпълнение на Закона за облагането на доходите на предприятията в КНР, Декрет № 512 на Държавния съвет на КНР, приет на 6 декември 2007 г. и наръчника за ключовите области (Известие № 6, 2007 г.).

б) Допустимост

- (116) Тази схема предоставя полза за дружествата, признати за осъществяващи научноизследователски и развойни проекти. До участие в схемата се допускат само проектите за научни изследвания и развитие на дружествата от областта на новите и високите технологии, получаващи ключова подкрепа от държавата, и проектите, посочени в наръчника за ключовите области за високотехнологичните отрасли, като проектите в рамките на настоящия Приоритет за развитие, приет от Националната комисия за развитие и реформи.

в) Практическо изпълнение

- (117) Всяко дружество, което възнамерява да кандидатства по тази схема, трябва да подаде подробна информация относно проектите за научни изследвания и развитие до местната служба по Наука и технологии. След разглеждането им, данъчната служба ще издаде известие за одобрение. След облагане с корпоративен попоходен данък размерът на тази сума намалява с 50 % от действителните разходи за одобрените проекти.

г) Констатации от разследването

- (118) Тази схема е била използвана от оказалите съдействие производители износители, реализирали ползи през РП. Въпреки че ПКНР не посочи никакви административни норми, производителите износители предоставиха наличните законодателни текстове. Дори и въз основа на тях, обаче, е трудно да се изведе процедурата по кандидатстване, т.е. тя остава неясна и непрозрачна.

д) Заключение

- (119) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на доходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.
- (120) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост за получаването на субсидията и за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, че констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1, в съответствие с член 28 от основния регламент.
- (121) Схемата на субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент предвид на това, че самите правни разпоредби, които уреждат дейността на предоставящия субсидията орган, ограничават достъпа до тази схема до определени предприятия и промишлени сектори, класифицирани като „насырчавани“, като например тези от сектора за производство на хартия с покритие. В допълнение към това, липсват обективни критерии за ограничаване на достъпа до субсидията, както и доказателства, въз основа на които да може да се заключи, че правото на получаване на субсидията възниква автоматично в съответствие с член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент; В действителност, въпреки че по време на посещението в помещенията на производителите износители беше събрано известно количество информация за съществуващи административни норми, липсата на съдействие от страна на властите на ПКНР не позволява да се направи оценка относно наличието на такива обективни критерии.
- (122) С оглед на това, тази субсидия следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

- (123) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателите, която се установи, че е съществувала през РП. Счита се, че тази полза е равна на сумата, получена след изваждане на заплатените при допълнителното 50-процентно намаляване на действителните разходи за научни изследвания и развитие суми за одобрените проекти от общия размер

на данъка, платим при нормална данъчна ставка. В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на оказалите съдействие производители износители през РП, тъй като субсидията не зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.

- (124) Ставката на субсидията, определена във връзка с тази схема през РП за оказалите съдействие производители износители, възлиза на 0,02 % за APP Group и на 0,05 % за Chenming Group.

— Освобождаване от данък върху доходите от дивиденди, изплащани на местни предприятия

- (125) Схемата е от интерес за местните предприятия в Китай, които са акционери в други местни предприятия в Китай. Първите имат право на освобождаване от данък върху доходите от определени видове дивиденди, изплащани от вторите.

а) Правно основание

- (126) Схемата е предвидена като преференциално данъчно третиране съгласно член 26 Закона за облагането на доходите на предприятията в КНР и допълнително разяснена в член 83 от Наредбата за изпълнение на Закона за облагането на доходите на предприятията в КНР и в Декрет № 512 на Държавния съвет на КНР, приет на 6 декември 2007 г.

б) Допустимост

- (127) Схемата предвижда ползи за всички местни предприятия в Китай, които са акционери в други местни предприятия в Китай.

в) Практическо изпълнение

- (128) Дружествата могат да се ползват от тази схема пряко посредством данъчната си декларация.

г) Констатации от разследването

- (129) В отчета за данъците върху доходите на оказали съдействие производител износител е записана сума, освободена от данък върху доходите. Тази сума е описана като „Дивиденди, бонуси и други доходи от дялови инвестиции“ на допустимите местни лица и предприятия в съответствие с условията, определени в Допълнение 5 към Декларацията за данъците върху доходите (Годишен отчет относно данъчните преференции). Съответните дружества не са заплатили данък върху доходите за тези суми.

д) Заключение

- (130) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на доходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.

(131) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост за получаването на субсидията и за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, че констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1, в съответствие с член 28 от основния регламент.

(132) Схемата на субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент предвид на това, че самите правни разпоредби, които уреждат дейността на предоставящия субсидията орган, ограничават достъпа до тази схема до предприятия, установени в Китай, които получават доходи от дивиденди от други установени в Китай предприятия, за разлика от предприятията, които инвестират в чуждестранни предприятия.

(133) В допълнение, тъй като всички гореописани схеми за данъчно облагане по Глава 4 от Закона за облагането на доходите на предприятията в КНР са предвидени само за важни сектори и проекти, подкрепяни или насърчавани от държавата съгласно посоченото в член 25, тази схема е специфична и поради факта, че е достъпна само за някои предприятия и промишлени сектори, определени като насърчавани, като например сектора за производство на хартия с покритие. В действителност, съгласно разбиранията на Комисията, в своето Решение № 40 (член 14) и в Католага с ръководни насоки в областта на промишленото реструктуриране Държавният съвет определя принципите и класификацията, въз основа на които дадено предприятие се счита за насърчавано. Освен това в този случай липсват обективни критерии за ограничаване на достъпа до субсидията, както и доказателства, въз основа на които да може да се заключи, че правото на получаване на субсидията възниква автоматично в съответствие с член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент. В действителност, въпреки че по време на посещенията в помещенията на производителите износители беше събрано известно количество информация за съществуващи административни норми, липсата на съдействие от страна на властите на ПКНР не позволява да се направи оценка относно наличието на такива обективни критерии.

(134) С оглед на това, тази субсидия следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

(135) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателите, която се установи, че е съществувала през РП. Счита се, че тази полза е равна на сумата, получена след като от общия размер на платимите данъци, в който се включват доходите от дивиденди, получени от други установени в Китай предприятия, се извади действително заплатената

сума при освобождаването от данък върху доходите от дивиденди. В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на оказалите съдействие производители износители през РП, тъй като субсидията не зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.

(136) Ставката на субсидията, определена във връзка с тази схема през РП за оказалите съдействие производители износители, възлиза на 1,34 % за APP Group и на 0,21 % за Chenming Group.

4.2.3. ПРОГРАМИ ЗА НЕПРЯКО ДАНЪЧНО ОБЛАГАНЕ И ЗА НАЛАГАНЕ НА ВНОСНИ МИТА

— Освобождаване от ДДС и мита върху вноса на оборудване

(137) Тази схема предвижда ползи под формата на освобождаване от ДДС и безмитен внос на средства за производство за предприятия с чуждестранни инвестиции или местни дружества, които съумеят да получат от китайските власти сертификат за насърчаван от държавата проект съгласно съответното инвестиционно, данъчно и митническо законодателство.

а) Правно основание

(138) Тази схема се базира на набор от законодателни разпоредби, а именно: Циркуляр на Държавния съвет относно приспособяването на данъчните политики по отношение на вносното оборудване № 37/1997, Обявление на Министерство на финансите, Главно управление на митниците и Държавната администрация относно данъчното облагане [2008 г.] № 43, Известие на НКРР относно въпросите от значение във връзка с връчването на потвърдителни писма за проекти, ползващи се с национално или чуждестранно финансиране, чието развитие се насърчава от държавата, № 316/2006 от 22 февруари 2006 г. и относно Католага на подлежащите на освобождаване от мита вносни артикули за предприятия с чуждестранни инвестиции или местни предприятия - 2008 г.

б) Допустимост

(139) Допустимостта е ограничена до заявители, които са предприятия с чуждестранни инвестиции или местни предприятия, които отговарят на условията за получаване на Сертификат за проект, насърчаван от държавата.

в) Практическо изпълнение

(140) Съгласно член I.1. от Известието на НКРР относно въпросите от значение във връзка третирането на потвърдителни писма за проекти, ползващи се с национално или чуждестранно финансиране, чието развитие се насърчава от държавата № 316/2006 от 22 февруари 2006 г. проектите с чуждестранни инвестиции, които съответстват на „категорията „насърчавани“ в Католага за ориентиране на чуждестранните инвестиции и в Католага на приоритетните за чуждестранните инвестиции промишлени сектори в централния и в западния регион, включващи трансфер на технологии, се освобождават от

мита и ДДС върху вноса на оборудване за собствено ползване в рамките на общите инвестиции, както и върху вноса на технологии, части, елементи и резервни части, внасяни с оборудването по силата на същия договор; изключват се стоките, изброени в Католага на вносните стоки, внасяни в рамките на проекти с чуждестранни инвестиции, които не подлежат на освобождаване от данък. Потвърдително писмо за проекти с чуждестранни инвестиции, класифицирани като „насърчавани“, с общ размер на инвестициите от 30 млн. USD или повече, се издава от НКРР. Потвърдително писмо за проекти с чуждестранни инвестиции, класифицирани като „насърчавани“, с общ размер на инвестициите под 30 млн. USD, се издава от комисиите или общинските икономически власти на ниво провинция. След като получат потвърдително писмо за проекти, класифицирани като „насърчавани“, дружествата подават до местните митнически органи сертификатите и другата документация за кандидатстване, за да бъдат освободени от митнически формалности и заплащане на ДДС за внос на оборудване.

г) Констатации от разследването

- (141) Всички оказали съдействие производители износители са се възползвали от схемата.

д) Заключение

- (142) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на доходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.
- (143) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост за получаването на субсидията и за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, че констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1, в съответствие с член 28 от основния регламент.
- (144) Схемата на субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент предвид на това, че самите правни разпоредби, които уреждат дейността на предоставящия субсидията орган, ограничават достъпа до тази схема до предприятия, които инвестират в специфични бизнес категории, изчерпателно уредени в законодателството (например Каталог с ръководни насоки за промишлените предприятия в областта на чуждестранните инвестиции и Каталог на ключовите промишлени сектори, продукти и технологии, чието развитие държавата насърчава понастоящем). В допълнение към това, липсват обективни критерии за ограничаване на достъпа до субсидията, както и доказателства, въз основа на които да може да се заключи, че правото на получаване на субсидията възниква авто-

матично в съответствие с член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент. В действителност, въпреки че по време на посещенията в помещенията на производителите износители беше събрано известно количество информация за съществуващи административни норми, липсата на съдействие от страна на властите на ПКНР не позволява да се направи оценка относно наличието на такива обективни критерии.

- (145) С оглед на това, тази субсидия следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

- (146) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателите, която се установи, че е съществувала през РП. Тази полза се изчислява като се вземат предвид възстановените ДДС и мита за вносно оборудване. В съответствие с член 7, параграф 3 от основния регламент този размер на субсидията (числител) се разпределя върху РП, като се използва продължителност на полезен живот, съответстваща на средния период на амортизация на засегнатата промишленост (а именно 15 години). Полученият размер се отнася към общия оборот от продажбите на оказалите съдействие производители износители през РП, тъй като субсидията не зависи от реализирания износ и не се отпуска с оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.
- (147) Ставката на субсидията, определена във връзка с тази схема през РП за оказалите съдействие производители износители, възлиза на 1,17 % за APP Group и на 0,61 % за Chenming Group.

— Възстановяване на ДДС върху произведено в страната оборудване

- (148) Тази схема предвижда ползи под формата на намаление на ДДС, заплатен при закупуването на произведено в страната оборудване от предприятия с чуждестранни инвестиции.

а) Правно основание

- (149) Схемата е базирана на Циркуляр на Държавната данъчна администрация относно приемането на временни мерки за разпореждане на възстановяване на данък върху произведено в страната оборудване, закупено от предприятия с чуждестранни инвестиции № 171, 1999 г., 20.9.1999 г. и прилагането ѝ е прекратено с Циркуляр относно прекратяване на практиките на възстановяване на данъка върху произведено в страната оборудване, закупено от предприятия с чуждестранни инвестиции [Caishui 2008, № 176]. В последното се предвижда преходен период след прекратяването на програмата считано от 1 януари 2009 г.

б) Допустимост

- (150) Допустимостта е ограничена до предприятия с чуждестранни инвестиции, които закупуват произведено в страната оборудване.

в) *Практическо изпълнение*

- (151) С програмата се цели възстановяване на ДДС, заплатен за закупуване на произведено в страната оборудване от предприятия с чуждестранни инвестиции, при условие че оборудването не е включено в каталога на неподлежащите на освобождаване артикули и стойността на оборудването не превишава прага на общите инвестиции, определен за дадено предприятие с чуждестранни инвестиции съгласно „пробните административни мерки във връзка със закупуването на произведено в страната оборудване“.

г) *Констатации от разследването*

- (152) Всички оказали съдействие производители износители са се възползвали от схемата.

д) *Заключение*

- (153) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на доходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.

- (154) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост за получаването на субсидията и за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, че констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1. по-горе, в съответствие с член 28 от основния регламент.

- (155) Схемата на субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент предвид на това, че самите правни разпоредби, които уреждат дейността на предоставящия субсидията орган, ограничават достъпа до тази схема до определен вид дружества (а именно предприятия с чуждестранни инвестиции). В допълнение към това, липсват обективни критерии за ограничаване на достъпа до субсидията, както и доказателства, въз основа на които да може да се заключи, че правото на получаване на субсидията възниква автоматично в съответствие с член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент. В действителност, въпреки че по време на посещенията в помещенията на производителите износители беше събрано известно количество информация за съществуващи административни норми, липсата на съдействие от страна на властите на ПКНР не позволява да се направи оценка относно наличието на такива обективни критерии.

- (156) Освен това схемата е специфична по смисъла на член 4, параграф 4, буква б) от основния регламент предвид факта, че субсидията зависи от използването на стоки местно производство вместо вносни стоки.

- (157) Следователно субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) *Изчисляване на размера на субсидията*

- (158) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателите, която се установи, че е съществувала през РП. Ползата за получателите се изчислява като се взема предвид възстановеното ДДС върху закупеното произведено в страната оборудване. В съответствие с член 7, параграф 3 от основния регламент този размер на субсидията (числител) се разпределя върху РП, като се използва продължителност на полезен живот, съответстваща на средния период на амортизация на засегнатата промишленост (а именно 15 години). Полученият размер се отнася към общия оборот от продажбите на оказалите съдействие производители износители през РП, тъй като субсидията не зависи от реализирания износ и не се отпуска с оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.

- (159) Ставката на субсидията, определена във връзка с тази схема през РП за оказалите съдействие производители износители, възлиза на 0,03 % за APP Group и на 0,05 % за Chenming Group.

— **Освобождаване от данък за поддръжка на градска инфраструктура, данък сгради и допълнителни учебни такси за предприятията с чуждестранни инвестиции**

- (160) Тази схема предвижда освобождаване на предприятията с чуждестранни инвестиции от заплащане на данък за поддръжка на местна градска инфраструктура, данък сгради и допълнителни учебни такси.

а) *Правно основание*

- (161) Схемата се базира на Временния правилник за данъка за поддръжка на градска инфраструктура на Китайската народна република (Guo Fa, публикуван на 8 февруари 1985 г., № 19) и Наредбата на Министерство на финансите относно някои специфични въпроси във връзка с изпълнението на временния правилник за данъка за поддръжка на градска инфраструктура на Китайската народна република (Cai Shui Zi, публикуван на 22 март 1985 г., № 69).

б) *Допустимост*

- (162) Допустимостта е ограничена до предприятията с чуждестранни инвестиции.

в) *Практическо изпълнение*

- (163) Съгласно Временния правилник за данъка за поддръжка на градска инфраструктура на Китайската народна република данъчната основа на данъка за поддръжка на градска инфраструктура и данък сгради „е размерът на действително заплатения от данъкоплатците данък върху продукцията, ДДС и професионален данък и се заплаща едновременно със, съответно, данъка върху продукцията, ДДС и професионалния данък“.

г) *Констатации от разследването*

- (164) Както е обяснено в съображения 347 и 348, данъчните задължения по отношение на тази схема се прилагат считано от 1 декември 2010 г. за всички дружества, работещи на територията на Китай.

д) *Заключение*

- (165) С оглед на това и въз основа на информацията за периода до 30 ноември 2010 г. схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на доходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.
- (166) Тази схема за субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент предвид факта, че законодателството, съгласно което функционира предоставящият орган, освобождава определени видове предприятия (а именно предприятия с чуждестранни инвестиции) от плащане на данък за поддръжка на градска инфраструктура и данък сгради.
- (167) Следователно субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.
- (168) На базата на информацията, предоставена от ПКНР и от съответните оказали съдействие производители износители, обаче, се прави заключението, че двете групи са доказали, че тази схема вече не води до ползи за участващите в нея износители.
- (169) Поради това се счита, че условията, определени в член 15 от основния регламент, са изпълнени. Следователно беше направено заключението, че тази схема не следва да бъде обект на изравнителни мерки.

4.2.4. ПРОГРАМИ ЗА ОТПУСКАНЕ НА БЕЗВЪЗМЕЗДНИ СРЕДСТВА

- (170) За две от различните упоменати в жалбата програми за отпускане на безвъзмездни средства беше установено, че се използват от оказалите съдействие производители износители, а именно наградата за известни търговски марки и специалните фондове за насърчаване развитието на външната стопанска дейност и търговия и за изготвяне на значим проект за чуждестранни инвестиции в провинция Shandong. За останалите програми, за които беше установено, че са използвани, съобщиха оказалите съдействие производители износители. ПКНР беше уведомено за съществуването на такива програми и от него беше поискано да предостави необходимата информация за тях. ПКНР заяви, че програмите, които не са били упоменати в жалбата, не могат да бъдат разследвани, тъй като това е в противоречие с правилата на СТО. ПКНР заяви, че искането на Комисията трябва да бъде счетено за несъвместимо с правилата във връзка с представянето на доказателства и провеждането на консултации съгласно Споразумението СИМ. ПКНР също заяви, че информацията, предоставена от Комисията във връзка с тези схеми, е от общ характер и дори да се приеме, че тези програми могат да бъдат разследвани, Комисията следва да изпрати до ПКНР ново, в достатъчна степен обосновано искане за предоставяне на подробности относно новите твърдения за субсидиране, които да са от значение за разследването.

- (171) В това отношение се отбелязва, че стандартна практика на ЕС е властите на разследващата държава да бъдат уведомявани за наличието на предполагаеми схеми на субсидиране, използвани от оказалите съдействие производители износители, различни от упоменатите в жалбата, както и да се изискват информация и разяснения във връзка с тях. Следваната практика е в съответствие с приложимите правила на СТО. Комисията уведоми ПКНР за съществуването на такива схеми към момента на оповестяването им и предостави на ПКНР информацията, получена от оказалите съдействие китайски производители износители. Комисията предостави на ПКНР възможност да проведе консултации във връзка със съответните схеми и впоследствие бяха проведени такива. Следователно разпоредбите на членове 12.1, 13.1 и 13.2 от Споразумението СИМ, както и на член 11, параграф 10 от основния регламент, бяха надлежно спазени. Представените по-долу констатации вземат предвид информацията, подадена от ПКНР във връзка със съответните програми.

и) *Посочени в жалбата програми*— *Известни търговски марки*а) *Правно основание*

- (172) Тази схема се изпълнява въз основа на известието на властите на провинция Shandong относно бюджета за 2008 г. на специалния фонд за развитие на търговски марки за износ [Lucaiqizhi (2008 г.) № 75]. Схемата предвижда отпускането на безвъзмездни средства на дружествата с цел насърчаване развитието на търговските марки за износ и увеличаване на пазарния дял на известните търговски марки.

б) *Допустимост*

- (173) Наградата може да бъде давана само на предприятия, изнасящи продукти от известни търговски марки, които са установени в провинция Shandong. Не бяха представени никакви правни или административни актове в подкрепа на критериите за допустимост.

в) *Практическо изпълнение*

- (174) Схемата е насочена към награждаване на предприятията, изнасящи продукти от известни търговски марки от провинция Shandong, с цел да се стимулира тяхното развитие и да се увеличи конкурентоспособността им. Не е необходимо предприятието да кандидатства по тази програма, така че документи за одобрение не се издават.

г) *Констатации от разследването*

- (175) Един оказал съдействие производител износител се е възползвал от тази схема.

д) *Заключение*

- (176) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на пряк трансфер на средства, който води до ползи за дружествата получатели.

(177) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост за получаването на субсидията и за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, че констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1. по-горе, в съответствие с член 28 от основния регламент.

(178) Тази схема на субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като достъпът до нея е ограничен до определени предприятия, а именно предприятията, които изнасят продукти от известни търговски марки. Предвид на липсата на каквато и да е правна или административна информация за критериите за допустимост, няма никакви елементи за това, че допустимостта за субсидията се основава на обективни критерии и условия по смисъла на член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

(179) Следователно субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

(180) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателите, която се установи, че е съществувала през РП. Този размер (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на оказалия съдействие производител износител през РП, тъй като субсидията не зависи от данните за реализирания износ и не се отпуска с оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.

(181) Ставката на субсидията, определена във връзка с тази схема през РП за оказалия съдействие производители износители е с пренебрежимо ниска стойност (по-малко от 0,01 %) за Chenming group.

— Специални фондове за насърчаване на проекти за чуждестранни инвестиции

а) Правно основание

(182) Официален документ на тази схема е Съобщението на Народната власт на Shouguang относно Поощрение за успешните предприятия за 2008 г. Тази схема, създадена на 9 февруари 2008 г., предоставя поощрение на предприятията, отбелязали отлични резултати през 2008 г.

б) Допустимост

(183) До участие в схемата могат да бъдат допускани дружества, признати за „предприятие, успешно в привличането на чуждестранни инвестиции“ или за „предприятие с успешна външнотърговска дейност“, със забележителни постижения във външната търговия или със значителен обем привлечени чуждестранни инвестиции. ПКНР не предостави законодателна или нормативна разпоредба

или определение за понятията „предприятие, успешно в привличането на чуждестранни инвестиции“ и „предприятие с успешна външнотърговска дейност“.

в) Практическо изпълнение

(184) Народната власт на Shouguang отговаря за отпускането на финансиране за предприятията, признати за „предприятие, успешно в привличането на чуждестранни инвестиции“ или „предприятие с успешна външнотърговска дейност“.

(185) Според ПКНР не е необходимо предприятието да кандидатства по тази схема, така че документи за одобрение не се издават.

г) Констатации от разследването

(186) Един оказал съдействие производител износител се е възползвал от схемата.

д) Заключение

(187) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на пряк трансфер на средства, който води до ползи за дружествата получатели.

(188) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост за получаването на субсидията и за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, че констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1. по-горе, в съответствие с член 28 от основния регламент.

(189) Тази схема на субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като достъпът до нея е ограничен до определени предприятия, а именно предприятията, които са успешни в привличането на чуждестранни инвестиции и предприятията с успешна външнотърговска дейност. Предвид на липсата на каквато и да е правна или административна информация за критериите за допустимост, няма никакви елементи за това, че допустимостта за субсидията се основава на обективни критерии и условия по смисъла на член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

(190) Следователно субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

(191) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателите, която се установи, че е съществувала през РП. Този размер (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на оказалия съдействие производител износител през РП, тъй като субсидията не зависи от данните за реализирания износ и не се отпуска с оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.

- (192) Ставката на субсидията, определена във връзка с тази схема през РП за оказалите съдействие производители износители е с пренебрежимо ниска стойност (по-малко от 0,01 %) за Chenming group.

ii) Програми, съобщени от оказалите съдействие производители износители

— Помощ във връзка с антидъмпингови процедури

а) Правно основание

- (193) Официален документ на тази схема е Правилникът за изпълнение на политиката за оказване на подкрепа при антидъмпингови, антисубсидийни и защитни разследвания. ПКНР твърди, че схемата е била прекратена през 2008 г., но не е представено съответно правно уведомление.

б) Допустимост

- (194) Субсидия, предоставяна от финансова служба на равнище регион/провинция, с цел да се улесни участието на дружеството в провеждане от САЩ антидъмпингово разследване. Допуснатите за участие дружества трябва да са регистрирани пред властите на провинция Shandong (като се изключва Qingdao City) и следва да работят в съответствие с инструкциите на Министерството на търговията и на властите на отделните провинции.

в) Практическо изпълнение

- (195) Схемата е специфична за региона (достъпна е само в провинция Shandong, но с изключение на най-големия ѝ град Qingdao), като критериите за допустимост не са юридически обективни.
- (196) Съгласно приложимото законодателство на заявителя се отпускат безвъзмездни средства в размер на 40 % от общата стойност на заплатените адвокатски хонорари.

г) Констатации от разследването

- (197) Един оказал съдействие производител износител се е възползвал от схемата.

д) Заключение

- (198) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на пряк трансфер на средства, който води до ползи за дружествата получатели.
- (199) Схемата за субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 3 от основния регламент предвид на това, че самите правни разпоредби, които уреждат дейността на предоставящия субсидията орган, ограничават достъпа до тази схема до дружествата в определен географски регион.
- (200) Следователно субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

- (201) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателите, която се установи, че е съществувала през РП. Този размер (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на оказалите съдействие производител износител през РП, тъй като субсидията не зависи от данните за реализирания износ и не се отпуска с оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.

- (202) Ставката на субсидията, определена във връзка с тази схема през РП за оказалите съдействие производители износители е с пренебрежимо ниска стойност (по-малко от 0,01 %) за Chenming group.

— Безвъзмездни средства за обновяване на технологиите в Shouguang

а) Правно основание

- (203) Програмата е била изпълнявана съгласно становището за ускоряване на развитието на високотехнологичните отрасли (експериментално изпълнение) (Shoufa [2005] № 37), публикувано от общинските власти на Shouguang. ПКНР изтъкна, че съществува съответна правна рамка за схемата, но не представи копие от текста на тези правни разпоредби.

б) Допустимост

- (204) Схемата представлява субсидия, с която се цели повишаване на конкурентоспособността на предприятията. Не бяха представени никакви правни или административни актове в подкрепа на критериите за допустимост.

в) Практическо изпълнение

- (205) Според ПКНР тази програма представлява отпускане на безвъзмездни средства на местно равнище за насърчаване на научноизследователската и развойна дейност, енергоспестяването и опазването на околната среда. Няма процедура по подаване на заявления с оглед на отпускането на субсидията. Регионалните власти публикуват от време на време известия за информиране на производителите износители, на които са били предоставени безвъзмездни средства в определен размер.

г) Констатации от разследването

- (206) Един оказал съдействие производител износител се е ползвал от схемата.

д) Заключение

- (207) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на пряк трансфер на средства, който води до ползи за дружествата получатели.

(208) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост с оглед на получаването на субсидията и данни за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, съгласно което констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1. по-горе, в съответствие с член 28 от основния регламент.

(209) Тази схема за субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като достъпът до нея е ограничен до определени предприятия. Предвид на липсата на каквато и да е правна или административна информация за критериите за допустимост, няма никакви доказателства, че допустимостта за субсидията се основава на обективни критерии и условия по смисъла на член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

(210) С оглед на това субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

(211) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява в зависимост от установените през РП ползи за получателите. Този размер (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на оказалия съдействие производител износител през РП, тъй като субсидията не зависи от реализирания износ и не се отпуска с оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортните количества.

(212) Процентът на субсидиране, определен във връзка с тази схема през РП за оказалия съдействие производител износител, възлиза на 0,59 % за Chenming group.

— Фонд за защита на правата върху интелектуалната собственост на индустриалния парк на Suzhou

а) Правно основание

(213) Схемата е изпълнявана съгласно временните мерки за засилване на дейността на Фонда за защита на правата върху интелектуалната собственост на индустриалния парк на Suzhou и съгласно административните правила, приложими към този фонд.

б) Допустимост

(214) Схемата се отнася само до дружествата, установени в индустриалния парк на Suzhou, които са получили регистрационен сертификат за авторски права за компютърен софтуер, регистрационен сертификат за план за конфигурация на интегрални схеми и които имат нови продукти с известни търговски марки.

в) Практическо изпълнение

(215) За да получи безвъзмездни средства с оглед на заявлението за патент или награда за търговска марка, отговарящото на критериите за допустимост дружество трябва да попълни образец на заявление за награда за известна търговска марка на провинция Suzhou или на следващата по ниво административно-териториална единица и да го представи пред Научно-технологическото бюро на парка. Безвъзмездните средства са отпускани от индустриалния парк на Suzhou. Няма информация за финансирането на парка и за държавните органи, от които получава безвъзмездните средства.

г) Констатации от разследването

(216) Един оказал съдействие производител износител се е ползвал от схемата. Комисията обаче отбелязва пълната липса на каквато и да е релевантна документация за оказалия съдействие производител износител, тъй като не беше представено никакво заявление за схемата, нито решение за отпускане на наградата.

д) Заключение

(217) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на пряк трансфер на средства, който води до ползи за дружествата получатели.

(218) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост с оглед на получаването на субсидията и данни за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, съгласно което констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1. по-горе, в съответствие с член 28 от основния регламент.

(219) Тази схема за субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като достъпът до нея е ограничен до определени предприятия. Предвид на липсата на каквато и да е правна или административна информация за критериите за допустимост, няма никакви доказателства, че допустимостта за субсидията се основава на обективни критерии и условия по смисъла на член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

(220) Освен това схемата за субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 3 от основния регламент предвид на това, че самите правни разпоредби, които уреждат дейността на предоставящия субсидията орган, ограничават достъпа до тази схема до дружествата в определен географски регион. Схемата е предназначена само за дружествата, установени в индустриалния парк на Suzhou.

- (221) По тази причина субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

- (222) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява в зависимост от установените през РП ползи за получателите. Този размер (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на оказалия съдействие производител износител през РП, тъй като субсидията не зависи от реализирания износ и не се отпуска с оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортираните количества.

- (223) Процентът на субсидиране, определен във връзка с тази схема през РП за оказалия съдействие производители износители, възлиза на по-малко от 0,01 % за APP Group.

— Субсидия по линия на Фонда за високотехнологично промишлено развитие

а) Правно основание

- (224) Нито ПКНР, нито производителите износители посочиха правното основание. По програмата се предвижда финансова подкрепа за дружествата в индустриалния парк на Suzhou и според ПКНР тази схема е насочена към ускоряване на реструктурирането и модернизирането на индустриалния парк на Suzhou и към повишаване на качеството на научноизследователската дейност на предприятията в парка.

б) Допустимост

- (225) Схемата е предназначена само за дружествата, установени в индустриалния парк на Suzhou, които отговарят на изискванията, определени в няколко плана, и които имат съответни научноизследователски проекти. ПКНР представи описание на програмата, но не и копия от съответните планове.

в) Практическо изпълнение

- (226) Помощта се отпуска на дружествата, които инвестират в парка и искат безвъзмездни средства за специфични видове дейности (научноизследователска и развойна дейност, подпомагане за нови продукти, управление на правата върху интелектуалната собственост, развитие на пазара в чужбина, координация на проектите с правителството, публични технологични услуги). Безвъзмездните средства са отпускани от индустриалния парк на Suzhou. Няма информация за финансирането на парка и за държавните органи, от които получава безвъзмездните средства.

г) Констатации от разследването

- (227) Един оказал съдействие производител износител се е ползвал от схемата.

д) Заключение

- (228) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на пряк трансфер на средства, който води до ползи за дружествата получатели.

- (229) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост с оглед на получаването на субсидията и данни за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, съгласно което констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1. по-горе, в съответствие с член 28 от основния регламент.

- (230) Схемата за субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като достъпът до нея е ограничен до определени предприятия. Предвид на липсата на каквато и да е правна или административна информация за критериите за допустимост, няма никакви доказателства, че допустимостта за субсидията се основава на обективни критерии и условия по смисъла на член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

- (231) Освен това схемата за субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 3 от основния регламент предвид на това, че самите правни разпоредби, които уреждат дейността на предоставящия субсидията орган, ограничават достъпа до тази схема до дружествата в определен географски регион. Схемата е предназначена само за дружествата, установени в индустриалния парк на Suzhou.

- (232) По тази причина субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.

е) Изчисляване на размера на субсидията

- (233) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява в зависимост от установените през РП ползи за получателите. Този размер (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на оказалия съдействие производител износител през РП, тъй като субсидията не зависи от реализирания износ и не се отпуска с оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортираните количества.

- (234) Процентът на субсидиране, определен във връзка с тази схема през РП за оказалия съдействие производители износители, възлиза на 0,03 % за APP Group.

— **Награда, връчвана от индустриалния парк на Suzhou за принос в поддържането на растежа**

а) *Правно основание*

- (235) Нито ПКНР, нито производителите износители посочиха правното основание. ПКНР заяви, че програмата се изпълнява съгласно становището на индустриалния парк на Suzhou относно насърчаването на плавния, устойчив и стабилен растеж и с нея се цели ускоряване на растежа на промишлените структури и външната търговия.

б) *Допустимост*

- (236) Схемата е предназначена само за дружествата, установени в индустриалния парк на Suzhou. Властите на КНР не са определили ясно критерии за допустимост. Но за да получат безвъзмездните средства, установените в парка предприятия е трябвало да реализират през 2009 г. по-високи нива на износ в сравнение с тези от предходната година.

в) *Практическо изпълнение*

- (237) Според ПКНР предприятията не трябва да подават заявления за тази схема, въпреки че оказалият съдействие производител износител представи образеца на заявление на индустриалния парк на Suzhou за Фонда за високотехнологично промишлено развитие. Както е посочено от ПКНР, схемата е свързана с реализирания износ от страна на предприятията, които получават определена сума в CNY за всеки долар, с който са се увеличили обемът и стойността на износа. Също така този стимул е диференциран на базата на вида продукти и модели. Безвъзмездните средства са отпуснати от индустриалния парк на Suzhou. Няма информация за финансирането на парка и за държавните органи, от които получава безвъзмездните средства.

г) *Констатации от разследването*

- (238) Един оказал съдействие производител износител се е ползвал от схемата.

д) *Заклучение*

- (239) С оглед на това схемата следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на пряк трансфер на средства, който води до ползи за дружествата получатели.
- (240) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост с оглед на получаването на субсидията и данни за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, съгласно което констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти, както е посочено в раздел 4.1. по-горе, в съответствие с член 28 от основния регламент.

- (241) Схемата за субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 3 от основния регламент предвид на това, че самите правни разпоредби, които уреждат дейността на предоставящия субсидията орган, ограничават достъпа до тази схема до дружествата в определен географски регион. Схемата е предназначена само за дружествата, установени в индустриалния парк на Suzhou.

- (242) Освен това нормативно схемата зависи от реализирания износ и следователно се счита за специфична и подлежащата на изравняване субсидия по смисъла на член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент. Безвъзмездните средства са свързани и изчислявани според реализирания износ, тъй като те са получавани на основата на увеличения обем и стойност на износа спрямо предходната година.

- (243) По тази причина субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.

д) *Изчисляване на размера на субсидията*

- (244) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява в зависимост от установените през РП ползи за получателите. Този размер (числител) се отнася към общия оборот от износа на оказалия съдействие производител износител през РП, тъй като субсидията зависи от реализирания износ.

- (245) Процентът на субсидиране, определен във връзка с тази схема през РП за оказалият съдействие производител износители, възлиза на 0,05 % за APP Group.

— **Програми, които са съобщени от оказалият съдействие производители износители, но които не бяха разгледани**

- (246) Оказалият съдействие производители износители съобщиха за следните схеми и програми във връзка с енергоспестяването и опазването на околната среда:

— Специален фонд за пречистване на замърсените води на езерото Taihu в провинция Jiangsu;

— Специален фонд за енергоспестяване на индустриалния парк на Suzhou;

— Специален фонд за съкращаване на общото количество на емисиите от основните замърсители на общинско равнище в община Suzhou;

— Субсидия за пестене на воден ресурс и съкращаване на емисиите;

— Награда за опазване на околната среда, връчвана от Службата за опазване на околната среда в Suzhou;

— Награда за енергоспестяване в Shouguang.

- (247) Предвид на незначителния размер на ползите по тези програми и схеми, не беше счетено за необходимо да се разпростре разследването и върху тях.

4.2.5. ДЪРЖАВНИ ДОСТАВКИ НА СТОКИ И УСЛУГИ ПРИ ЗАНИЖЕНИ ЦЕНИ („LTAR“)

и) Посочени в жалбата програми, които са разгледани

— Предоставяне на права за ползване на земя

а) Правно основание и допустимост

- (248) Според жалбата ПКНР е предоставило права за ползване на земя на оказалите съдействие износители при занижени цени. В отговор на това ПКНР съобщи текста на разпоредбите от Закона за управление на земята и разпоредбите за предоставянето на права за ползване на държавна земя за целите на строителството чрез обществени поръчки, търгове и котиране на съответните права, № 39 от 28 септември 2007 г. ПКНР отказа да представи каквито и да е данни във връзка с действителните цени за правата за ползване на земя, с минималните референтни цени на земята (за които то твърдеше, че съществуват), с начина за оценка на минималните референтни цени на земята, както и с методологията, която държавата следва при отчуждаването на земя от предишни ползватели.

б) Практическо изпълнение

- (249) Съгласно член 2 от Закона за управление на земята всички терени са на държавата, тъй като съгласно китайската конституция и съответните правни разпоредби земята е обща собственост на народа на Китай. Земята не може да се продава, но правата за ползване на земя могат да бъдат предоставяни по силата на законодателството чрез обществени поръчки, котиране на съответните права или търгове.

в) Констатации от разследването

- (250) Оказалите съдействие производители износители съобщиха информация за терените, които държат, както и за съответните договори/сертификати за права за ползване на земя, но ПКНР не представи данни за ценообразуването във връзка с тези права.

г) Заключение

- (251) С оглед на това предоставянето на права за ползване на земя от страна на ПКНР следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка iii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на предоставяне на актив, което води до ползи за дружествата получатели. Както е разяснено в съображения 260—262 по-долу, не съществува функциониращ пазар на земята в Китай и при използването на външни ценови равнища се установи, че средствата, заплащани за тези права от страна на оказалите съдействие производители износители, са много под нормалната пазарна цена.

- (252) Беше поискано от ПКНР да представи информация за критериите за допустимост с оглед на получаването на субсидията и данни за използването ѝ, за да се установи до каква степен достъпът до субсидията е ограничен до определени предприятия и дали е специфична по смисъла на член 4 от основния регламент. ПКНР не представи такава информация. С оглед на изискването на член 4, параграф 5 от основния регламент, съгласно което констатирането на специфичност „се обосновава ясно“ с помощта на преки доказателства, Комисията трябваше да базира констатациите си на наличните факти в съответствие с член 28 от основния регламент. Член 28, параграф 6 гласи: „Ако дадена заинтересована страна не оказва или отказва само частично съдействие, като по този начин се отказва достъп до съответната информация, резултатът може да е по-малко благоприятен за страната, отколкото ако тя оказва съдействие“. Разгледаните факти включват следното:

- (253) доказателството за специфичност, представено от жалбоподателите;

- (254) констатациите (вж. съображения 77 и 78), че специфичните субсидии са предоставяни на хартиената промишленост чрез специален секторен план, а именно „План за хартиената промишленост“. В тази връзка трябва да се отбележи, че в членове 7—11 от посочения план са установени конкретни правила за териториалното разпределение на сектора, като се уточняват какви подотрасли от хартиената промишленост трябва се развиват в отделните географски региони на страната;

- (255) доказателството (вж. съображение 76), че хартиената промишленост е „насырчаван сектор“ (Решение № 40);

- (256) констатациите (вж. съображения 260—262), че няма функциониращ пазар на земята в Китай;

- (257) констатациите на оказалите съдействие производители износители, потвърдени от паралелното антидъмпингово разследване, според които терените са им били предоставени с оглед на техните проекти в областта на хартиената промишленост⁽¹⁾.

- (258) Въз основа на предходното и при липсата на каквото и да е съдействие от ПКНР, според наличните доказателства субсидиите, отпуснати на дружествата от хартиената промишленост, като цяло не са били общодостъпни и поради това са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. Предвид на липсата на съдействие от страна на ПКНР няма нищо, което да подсказва, че допустимостта за субсидията се основава на обективни критерии и условия по смисъла на член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

- (259) По тази причина субсидията следва да се счита за подлежаща на изравняване.

⁽¹⁾ Вж. Регламент (ЕО) № 1042/10 на Комисията, ОВ L 299, 17.11.2010 г., стр. 7, съображения 39 и 46.

д) Изчисляване на размера на субсидията

(260) Предвид на това, следва да се направи заключението, че положението в Китай във връзка с правата за ползване на земя не се регулира от пазара. В действителност изглежда, че няма никакво референтно ниво от частния сектор в Китай. Ето защо не е възможно да се извърши корекция за разходите или цените в Китай. При тези обстоятелства се счита, че не съществува пазар в Китай и в съответствие с член 6, буква г), подточка ii) от основния регламент е обосновано използването на външни референтни нива за оценка на размера на предоставените ползи. Предвид на това, че ПКНР не съдейства и не представи никакво предложение за външно референтно ниво, Комисията трябваше да се базира на наличните факти, за да го установи. В това отношение се счита за уместно да се използва като целесъобразно референтно ниво информацията от отделната митническа територия на Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу (Китайски Тайпе), наричана по-нататък „Тайван“.

(261) Комисията счита, че цените на земята в Тайван представляват най-добрата алтернатива за зоните в Китай, където са установени оказалите съдействие производители износители. Всички производители износители са установени в източната част на Китай, в развити области с висок БВП, като те се намират в провинции с голяма гъстота на населението около Шанхай. Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява в зависимост от установените през РП ползи за получателите. Тези ползи се изчисляват, като се взема предвид разликата между средствата, платени от всяко дружество за правата за ползване на земя, и средствата, които нормално би трябвало да бъдат платени на базата на референтното ниво от Тайван.

(262) При извършването на това изчисление Комисията използва средната цена на земята на квадратен метър в Тайван, коригирана с оглед на обезценката на валутата от датите на съответните договори за правата за ползване на земя. Информацията във връзка с цените на промишлените терени беше взета от уебсайта на Индустриалното бюро на Министерството на икономическите въпроси на Тайван. Обезценката на валутата беше изчислена на базата на инфлацията за Тайван, така както е публикувана от МВФ в неговите перспективи за световната икономика от 2009 г. (*World Economic Outlook*). В съответствие с член 7, параграф 3 от основния регламент този размер на субсидията (числител) се отнася към РП, като се използва нормалният срок на правото за ползване на земя за промишлени цели в Китай, а именно 50 години. Този размер се отнася към общия оборот от продажбите на оказалите съдействие производители износители през РП, тъй като субсидията не зависи от реализирания износ и не се отпуска с оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортираните количества.

(263) Процентът на субсидиране, определен във връзка с тази схема през РП за оказалите съдействие производители износители, възлиза на 2,81 % за дружествата от APP и на 0,69 % за дружествата от Chenming.

ii) Посочени в жалбата схеми, които не бяха разгледани

— Доставка на електричество

(264) Беше установено, че оказалите съдействие производители износители не са се ползвали от тази схема през РП. По тази причина не беше необходимо да се разглежда дали тази схема подлежи на изравняване.

— Доставка на хиликали за производството на хартия

(265) Беше установено, че оказалите съдействие производители износители не са се ползвали от тази схема през РП. По тази причина не беше необходимо да се разглежда дали тази схема подлежи на изравняване.

4.3. КОМЕНТАРИ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СУБСИДИРАНЕТО

4.3.1. ВЪВЕДЕНИЕ

(266) ПКНР, две групи оказали съдействие производители износители (APP и Chenming) и жалбоподателят от ЕС представиха коментара си след оповестяването на окончателните мерки.

(267) Жалбоподателят от ЕС подкрепи констатациите на Комисията.

(268) ПКНР, APP и Chenming оспориha констатациите на Комисията. Доколкото доводите бяха вече напълно разгледани преди оповестяването на окончателните мерки, те не са посочени отново в настоящия регламент.

4.3.2. ТВЪРДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С ДУБЛИРАНЕТО НА МЕРКИТЕ

(269) ПКНР изтъкна, че предложението за изравнителни мерки представлява своеобразно „дублиране на мерките“. Беше изтъкнато, че съгласно практиката на ЕС при антидъмпинговите разследвания във връзка с Китай нормалната стойност се определя чрез данни, получени от производители в трета държава с пазарна икономика. Ето защо в такива случаи изравнителните мита биха представлявали дублиране на мерките с оглед на един и същи аспект, тъй като антидъмпинговите мита ефективно „компенсират“ каквато и да е субсидия, за която може да се твърди, че е била предоставена на китайските дружества.

(270) APP изтъкна, че ако нормалната стойност се основава на продажбите на вътрешния пазар в държава аналог, отхвърлянето на заявлението за получаване на статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ), и използването на несубсидирана нормална стойност водят до увеличение на митото с размера на субсидията и субсидиите биха били взети предвид два пъти.

(271) ПКНР изтъкна, че същите твърдения за изкривявания вече бяха разгледани в рамките на паралелната антидъмпингова процедура. Също така ПКНР изтъкна, че практиката на Комисията е в нарушение на законодателството на ЕС и правилата на СТО и че Комисията следва или да прекрати процедурата за изравнителни мита, или да предостави статут за ТДПИ на оказалите съдействие производители износители в паралелната антидъмпингова процедура. Също така ПКНР изтъкна, че не приема довода на Комисията, че едно и също нещо не се взема предвид два пъти, тъй като маржът на вредата е по-нисък от дъмпинговия марж. На последно място, ПКНР изтъкна, че въз основа на констатациите на Апелативния орган на СТО по случая DS379 (САЩ — КНР)⁽¹⁾ във връзка с дублирането на мерките настоящата процедура следва да бъде прекратена.

(272) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка трябва да се отбележи, че настоящата процедура няма никакво отношение към дублирането на мерки. По дефиниция едновременно налагане на антидъмпингови и изравнителни мита в случай на непазарна икономика може да доведе до евентуално „дублиране на мерките“ само ако е налице *натрупване* на дъмпинговия марж и размера на субсидията, т.е. ако общото ниво на двата вида мита надвишава дъмпинговия марж или размера на субсидията, в зависимост от това, кое от двете е по-голямо. Както ще бъде разяснено по-долу, това не е така в случая.

(273) На първо място трябва да се припомни, че ЕС прилага *правилото за по-малкото мито* при налагане на антидъмпингови и изравнителни мита върху един и същи продукт. С други думи в разследванията на ЕС Комисията установява нивото на дъмпинга, субсидирането и вредата, причинена на промишлеността на Съюза. Нивото на митата никога не може да бъде по-високо от това на маржа на вредата, а в конкретния случай той е еднакъв и за двете процедури. В паралелната антидъмпингова процедура Комисията установи дъмпингов марж, който е много по-висок от маржа на вредата. В съответствие с правилото за по-малкото мито Комисията предложи налагането на мерки, основани на маржа на вредата (вж. Регламент (ЕС) № 451/2011 на Съвета от 6 май 2011 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на фина хартия с покритие с произход от Китайската народна република⁽²⁾). Поради това маржът на субсидията, установен в настоящото антидъмпингово разследване, няма да доведе до каквато и да е допълнителна защита за промишлеността на Съюза в сравнение с дъмпинговия марж, тъй като антидъмпинговото мито вече ще бъде ограничено до маржа на вредата. Поради това няма препокриване или натрупване на мита в двете паралелни процедури и следователно дори ако се допусне, че има вероятност от дублиране на

мерките, както е описано в съображение 269 по-горе, то не съществува никакво правно изискване за това дъмпингът и субсидията да се „неутрализират“. В действителност разликата между маржовете на дъмпинга и вредата, установени в антидъмпинговите процедури, е много по-голяма от размера на субсидирането, което е констатирано в настоящото разследване. Също така трябва да се отбележи, че относно действителното налагане на митата Комисията има практика първо да налага ставката на митото, която произтича от антисубсидийното разследване. Ако след това все още е налице разлика между горепосоченото ниво на митото и маржа на вредата, тя може да се покрие с митото в резултат от антидъмпинговото разследване. Това обаче не означава, че има дублиране на мерките, тъй като общото ниво на митата би могло вече да е било обосновано от самото антидъмпингово разследване.

(274) На второ място трябва да се отбележи, че мерките, предложени от ПКНР не са разрешени съгласно правните разпоредби, тъй като i) при разследването се установи съществуването на подлежащи на изравняване субсидии, които са причинили съществена вреда на промишлеността на Съюза, и се счита, че налагането на мерките е в интерес на Съюза, поради което тази процедура не може да бъде прекратена; ii) не всички китайски заинтересовани страни са поискали статут за ТДПИ в паралелната антидъмпингова процедура; iii) статутът за ТДПИ не може автоматично да бъде предоставен на заинтересовани страни, които не са подали заявлението за целта и iv) за заинтересованите страни, на които е отказан статут за ТДПИ — това се дължи на сериозните пропуски, установени във връзка с критерии 1, 2 и 3 от член 2, параграф 7, буква в) от основния антидъмпингов регламент.

4.3.3. ТВЪРДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА НЕБЛАГОПРИЯТНИ ИЗВОДИ

(275) ПКНР изтъкна също така, че Комисията е използвала неправомерно неблагоприятни изводи в резултат на недостатъчното съдействие. В тази връзка то се позова на член 28, параграф 6 от основния регламент, в който наред с другото се посочва, че ако дадена заинтересована страна не оказва или оказва само частично съдействие, резултатът може да е по-малко благоприятен за тази страна, отколкото ако тя оказва съдействие. Според ПКНР прилагането на неблагоприятни изводи е нарушение на член 12, параграф 7 от Споразумението СИМ, както и на приложение II от Антидъмпинговото споразумение на СТО.

(276) В тази връзка трябва да се отбележи, че ПКНР тълкува погрешно член 28, параграф 6 от основния регламент. Комисията не налага каквито и да е „неблагоприятни изводи“ на ПКНР в смисъл, че Комисията не избира целенасочено по-малко неблагоприятен резултат за съответните износители, нито се стреми да наложи своеобразно „санкциониращо“ решение във връзка с отпускането на субсидии или размера на изравнителните мита. В качеството си на орган, който провежда разследването, Комисията поиска данни от ПКНР в рамките на

⁽¹⁾ Съединени американски щати — окончателни антидъмпингови и изравнителни мита върху определени продукти от Китай (DS379), доклад на Апелативния орган WT/DS379/AB/R, 11 март 2011 г.

⁽²⁾ Вж. страница 1 от настоящия брой на Официален вестник.

разумен период от време. ПКНР обаче не представи информацията, счетена за необходима за разследването (например копия от планове, информация за банки, оценки на банките при отпускането на заеми на оказалите съдействие производители износители, ценообразуването за правата за ползване на земя). При тези обстоятелства Комисията беше принудена да приложи разпоредбите на член 28 от основния регламент относно наличните факти, за да стигне до представителна констатация. Трябва да се подчертае, че това не беше извършено чрез използване на „санкциониращи“ заключения по отношение на ПКНР. Като пример трябва да се отбележи, че Комисията не *отхвърли* информацията относно правата за ползване на земя; по-скоро ПКНР не представи цялата поискана информация за ценообразуването за тези права. По същия начин Комисията не използва неблагоприятни изводи спрямо ПКНР във връзка с преференциалното кредитиране на сектора за производство на хартия с покритие, а трябваше да попълни липсващата информация по отношение на плановете, ролята и кредитните политики на банките по отношение на оказалите съдействие производители износители, тъй като тази информация просто не беше представена от ПКНР. Ето защо Комисията използва всички данни, изпратени от ПКНР. Ако представената информация не беше достатъчна или не беше достатъчно убедителна, Комисията трябваше да я допълни с други релевантни данни, за да направи констатациите си. В някои случаи не може да бъде изключено, че резултатът е бил по-малко благоприятен за ПКНР, отколкото ако беше напълно съдействало, но това не се дължи на действията на Комисията.

(277) Подходът на Комисията в този случай може да бъде сравнен с начина, по който понятието „неблагоприятни изводи“ по параграф 7 от приложение V към Споразумението СИМ е било прилагано от специалните групи на СТО. Например на два пъти специалната група ЕО — *Aircraft* приложи неблагоприятните изводи във връзка с програмата „PROFIT“ за научноизследователска и развойна дейност на Испания, когато са били представени недостатъчни данни от ЕС. Във връзка с размера на финансирането и въпроса за фактическата специфичност специалната група не взе предвид доказателствата, представени от ЕС, и за заключенията си използва решението, предложено от жалбоподателя (САЩ) ⁽¹⁾. Това не важи за настоящото разследване, тъй като Комисията не пренебрегва данни, които са представени от ПКНР, и не просто замени решението, предложено от жалбоподателя, а по-скоро използва цялата налична информация, за да направи заключението си. Предвид на гореизложеното се заключава, че тези твърдения трябва да бъдат отхвърлени.

(278) Тъй като Комисията не използва неблагоприятни изводи във връзка с ПКНР или с който и да е износител, твърдението, че прилагането на неблагоприятни изводи към държава е нарушение на разпоредбите на СТО, е лишено от всякакво основание.

(279) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено, тъй като не беше подкрепено с действителни факти. Комисията информира ПКНР за разпоредбите на член 28 и за случаите, в които могат да се прилагат, в първото писмо до ПКНР при започването на процедурата и в последното писмо до ПКНР преди проверката на място. Наред с това ПКНР беше уведомено за последствията от неосигуряването на съдействие, както е разяснено в съображение 59 по-горе.

(280) Също така ПКНР заяви, че Комисията никога не е изисквала от него да организира срещи с държавните банки.

(281) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. В тази връзка трябва да се отбележи, че Комисията поиска прякото ангажиране на ПКНР при организирането на срещи с банките, които са предоставяли заеми на оказалите съдействие производители износители. За целта също така на ПКНР беше представен списък с имената на тези банки. От ПКНР беше поискано и да гарантира, че стратегическите банки и другите финансови институции ще бъдат представени при проверката на място в обектите на ПКНР, за да отговорят на въпросите от тази част на въпросника, която е предназначена за тези заинтересовани страни. ПКНР не изпълни никое от горепосочените искания.

(282) ПКНР изтъкна, че използването на неблагоприятни изводи в настоящия случай е необосновано, тъй като то е направило всичко в рамките на своите възможности, за да представи информацията, с която разполага. ПКНР изтъкна, че банките са трети страни в настоящата процедура, а не заинтересовани страни, както е определено в член 12, параграф 9 от Споразумението СИМ, и поради това те не са задължени да оказват съдействие. Също така беше изтъкнато, че Комисията е действала неправомочно и без да се съобразява с правилата на СТО, тъй като ПКНР е представило достатъчно информация във връзка с кредитирането от банки и правата за ползване на земя.

(283) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка се припомня, че Комисията не е използвала неблагоприятни изводи спрямо ПКНР. Освен това, както е посочено в съображение 276 по-горе, Комисията използва всяка информация, представена от ПКНР, но тъй като липсваха съществени данни, тя трябваше да я допълни с данните от други налични източници, за да стигне до представителна констатация.

(284) Във връзка с твърдението за заинтересованите страни се припомня, че член 12, параграф 9 от Споразумението СИМ гласи, че местните или чуждестранните заинтересовани страни, различни от тези, които са посочени в Споразумението, биха могли да бъдат включени като заинтересовани страни. Във връзка с настоящата

⁽¹⁾ Европейските общности и определени държави-членки — терки, засягащи търговията с големи граждански въздухоплавателни средства (DS316), доклад на специалната група от 30.6.2010 г. Paras 7.1480 & 7.1580.

процедура и на базата на жалбата Комисията поиска информация за преференциалното кредитиране на сектора за производство на хартия с покритие. Освен това тази информация е пряко свързана с банки, които са с мажоритарно държавно участие. Оказалите съдействие производители износители и ПКНР бяха уведомени за това. Фактът, че не е била представена достатъчно информация във връзка с кредитирането от страна на банките принуди Комисията да използва наличните факти в съответствие с разпоредбите на член 28 от основния регламент.

4.3.4. ТВЪРДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА НАЙ-ДОБРИТЕ НАЛИЧНИ ДАННИ

- (285) АРР изтъкна, че Комисията няма право да не вземе предвид информация, която не е най-добрата възможна във всяко едно отношение, ако заинтересованата страна, която я е представила, е направила всичко, което е в рамките на възможностите ѝ. АРР изтъкна освен това, че дори в случаите, когато заинтересована страна не е оказала в най-пълна степен съдействие, при използването на наличните факти Комисията трябва да вземе под внимание всички доказани факти, за които е била уведомена от заинтересованата страна, дори ако тези факти не са пълната информация, поискана от тази страна. Поради това съгласно основния регламент и Споразумението СИМ Комисията е длъжна да не пренебрегва тази информация.
- (286) ПКНР изтъкна, че използването на наличните факти не е разрешено, ако заинтересован член или заинтересована страна е показала, че прави всичко, което е в рамките на възможностите си, и е представила информация, която е проверима, представена така, че да може да се използва в разследването, своевременно и на носител или на компютърен език, поискан от органите, които провеждат разследването.
- (287) Това не се отнася за конкретния случай. В тази връзка трябва да се припомни, че Комисията използва наличните факти в съответствие с разпоредбите на член 28 от основния регламент и на член 12, параграф 7 от Споразумението СИМ, тъй като ПКНР и производителите износители не представиха информацията, снетена за необходима за разследването с оглед на формулирането на представителна констатация, въпреки че бяха многократно приканени. В действителност Комисията трябваше да намери решение за това основно затруднение, на което се натъкна в качеството си на орган, провеждащ разследването, т.е. факта, че ПКНР отказа достъп или не представи актуална информация за планове, ролята на банките, оценката на кредитния риск при отпускането на заеми на оказалите съдействие производители износители, ценообразуването за правата за ползване на земя или правните документи относно различните схеми, които са предмет на разследването. В същото време оказалите съдействие производители износители не представиха информация относно заемите, отпуснати от китайски

банки. Ето защо съдействието на ПКНР и производителите износители не отговоря на стандартите, установени от Апелативния орган на СТО по случая *Съединени американски щати — антидъмпингови мерки за определени горещовалищувани стоманени продукти от Япония*, в което се заключи, че равнището на изискваното съдействие от заинтересованите страни е „високо“ и че те трябва да направят „всичко, което е в рамките на възможностите им“⁽¹⁾. Комисията не разбира защо ПКНР и производителите износители не са успели да представят/организируют представянето на липсващата информация и те не изтъкнаха никакво правдоподобно обяснение. Също така ПКНР изтъкна, че условията за използването на най-добрата налична информация не са били изпълнени и че е възможно ПКНР да не е успяло да представи някои данни просто защото те не са съществували, не са повече от значение или на разположение или че не са били поискани във въпросника или предварително преди проверката.

- (288) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. В тази връзка трябва да се отбележи, че беше ясно доказано в раздела за субсидирането (съображения 64-73), че използването на наличните факти беше единствената възможност за Комисията в качеството ѝ на провеждащ разследването орган, за да достигне до представителна констатация. По отношение на вида изисквана информация се припомня, че Комисията поиска данни, които съществуват (например информация за планове, ролята на банките, оценката на кредитния риск при отпускането на заеми на оказалите съдействие производители износители, ценообразуването за правата за ползване на земя или правните документи относно различните схеми), и многократно предложи на ПКНР да представи тези данни, след като беше започната тази процедура.
- (289) Освен това следва също така да се подчертае, че в качеството на провеждащ разследването орган Комисията трябва да разгледа твърденията от жалбата, за които бяха представени достатъчни доказателства за започване на разследването (например петгодишните планове и индустриалната политика за преференциално кредитиране на сектора за производство на хартия с покритие, ролята на банките като публични субекти, съществуването на преки/косвени данъци и програми за предоставяне на безвъзмездни средства), и поради това като заинтересована страна от ПКНР беше поискано да представи цялата снетена за необходима информация. ПКНР обаче възприе различен подход, който беше едно своеобразно „изземване“ на функцията на орган, провеждащ разследването. В действителност ПКНР поиска само да определи кои са релевантните документи и да представи единствено онези от тях, които е преценило за съществени с оглед на целта, без да даде възможност на провеждащия разследването орган да разгледа тези въпроси. Това се доказва по недвусмислен начин от подхода на ПКНР спрямо държавните банки (вж. съображение 282 по-горе).

⁽¹⁾ *Съединени американски щати — антидъмпингови мерки за определени горещовалищувани стоманени продукти от Япония*, (DS184) доклад на Апелативния орган, параграф 100.

ПКНР изтъкна, че тези банки са били „трети страни“; жалбоподателят обаче представи достатъчно доказателства, че те са „публични субекти“, и ето защо Комисията имаше правото да изиска от ПКНР да изпрати поисканата информация за техните дейности. В отговор на това ПКНР самò реши, че тези банки не са публични субекти и отказа да представи информация за тях. Това решение обаче е от сферата на компетентност на провеждащия разследването орган, т.е. на Комисията, а не на ПКНР. Едно такова поведение е в пълно противоречие с горепосочената съдебна практика на СТО, според която заинтересованите страни трябва да направят „всичко, което е в рамките на възможностите им“. Трудно може да се види как това е съвместимо със заключението на Апелативния орган по случая *Съединени американски щати — антидъмпингови мерки за определени горещовалцувани стоманени продукти от Япония*, което гласи „... съдействието е процес, свързан със съвместни усилия, при който заинтересованите страни работят заедно за постигането на обща цел“⁽¹⁾. Следва да се отбележи също така, че Комисията представи достатъчно време на всички заинтересовани страни за изпращането на изисканата информация и проведе разследването в съответствие с разпоредбите на приложение VI от Споразумението СИМ, което съдържа правилата за проверките на място, които наред с другото позволяват формулирането на място на искания за допълнителни детайли с оглед на получената информация.

(290) ПКНР изтъкна, че изисканите планове са обемни, тъй като съдържат 282 000 страници, и по тази причина техният превод представлява несъразмерна допълнителна тежест за него. Също така то изтъкна, че не знае за съществуването на неофициални преводи на планове и че не е представило националните петгодишни планове в процедурите, започнати от САЩ.

(291) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. Посочените в съображение 65 по-горе планове, които ПКНР представи на китайски език, възлизаха на по-малко от 300 страници. Твърдението за 282 000 страници не беше потвърдено от данните, които ПКНР представи в рамките на случая. Независимо от това твърдението поражда притеснения, тъй като може да насочва към предположението за много по-значителна държавна намеса от тази, която е установена в настоящото разследване и в паралелното антидъмпингово разследване. Във връзка с планове, които имат неофициален превод, трябва да се отбележи, че Комисията получи тази документация от други заинтересовани страни и я използва за целите на настоящото разследване. Следва да се отбележи накрая, че Комисията не искаше да изтъква, че ПКНР е представило планове във връзка с процедури, открити от САЩ. В съображение 66 по-горе единствено се посочва, че вероятно е съществувала такава преведена информация в тази връзка.

⁽¹⁾ Съединени американски щати — антидъмпингови мерки за определени горещовалцувани стоманени продукти от Япония, (DS184) доклад на Апелативния орган, параграф 99.

4.3.5. ТВЪРДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ИНФОРМАЦИЯ, КОЯТО НЕ Е НАЙ-ДОБРАТА ВЪВ ВСЯКО ЕДНО ОТНОШЕНИЕ

(292) ПКНР изтъкна, че преди да използва най-добрата налична информация, Комисията трябва да извърши анализ, както се изисква съгласно член 28, параграф 3 от основния регламент и да установи дали конкретните условия по него са изпълнени.

(293) В това отношение трябва да се отбележи, че Комисията използва наличните факти в съответствие с разпоредбите на член 28 от основния регламент, тъй като конкретните условия по член 28, параграф 3 не бяха изпълнени. Както е разяснено по-горе, ПКНР представи недостатъчна информация или в много случаи дори въобще не представи поисканата информация. Припомня се, че информацията за планове или не беше представена въобще, или беше представена частично, данните за ролята на банките беше непълна или неубедителна, както и че не бяха представени някои правни документи за определени данъчни програми и програми за отпускане на безвъзмездни средства, нито информация за оценката на кредитния риск за банките при отпускането на заеми на оказалите съдействие производители износители и за ценообразуването за правата за ползване на земя. Предвид на недостатъците или липсата на информация Комисията не беше в състояние да провери част от представената информация. С оглед на гореизложеното при тези обстоятелства не може да се счита, че ПКНР е направило всичко, което е в рамките на възможностите му, и поради големите трудности за формулирането на достатъчно точни констатации, Комисията беше принудена да използва наличните факти.

(294) Също така ПКНР изтъкна, че Комисията е трябвало да използва най-добрата налична информация, която вече е била представена от ПКНР.

(295) В тази връзка трябва да се отбележи, че Комисията използва цялата информация, представена от заинтересованите страни (включително информацията, представена от ПКНР), и информацията от обществено достъпни източници, за да достигне до представителна констатация.

(296) Във връзка със заемите беше изтъкнато, че при липсата на информация от конкретни банки за оценката на кредитния риск при отпускането на заеми, Комисията е трябвало да използва обясненията, представени от НБК и Комисията за банково регулиране на Китай (КБРК), както и годишните отчети на търговските банки.

(297) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. В тази връзка се отбелязва, че макар да беше изрично изискана информация от банките, те не я представиха. Данните, които изпратиха НБК и КБРК, бяха само от много общо естество и по никакъв начин не бяха пряко свързани със

заемите, предоставени на оказалите съдействие производители износители. ПКНР представи известен брой годишни отчети на търговски банки (измежду които някои бяха само на китайски език) и изтъкна, че търговските банки вземат сами решенията си във връзка със своите стопански операции в съответствие със законодателството и без каквато и да е намеса. Това са само твърдения, които не позволяват да се провери дали и как банките са извършвали оценка на кредитния риск при отпускането на заеми на оказалите съдействие производители износители, и тези твърдения трябва да бъдат проверени в контекста на конкретни примери от разследвания, където е било установено, че дружества са получавали заеми, без да е сигурно, че е извършвана оценка на кредитния им риск.

- (298) По отношение на правата за ползване на земя беше изтъкнато, че Комисията е трябвало да използва информацията, представена от ПКНР, която според него е доказвала съществуването на функциониращ пазар. Беше заявено, че данните, изискани от Комисията по отношение на минималните цени на правата за ползване на земя, са били много обемни и те не са били изискани нито във въпросника, нито преди проверката.
- (299) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. В тази връзка се припомня, че без информация за ценообразуването за правата за ползване на земя не е възможно да се достигне до каквото и да е заключение за съществуването на функциониращ пазар на земята в Китай, който да отразява предлагането и търсенето. Отбелязва се също така, че Комисията е предоставила достатъчно време на ПКНР, за да изпрати тази информация за зоните, където са установени оказалите съдействие производители износители, но ПКНР не е представило дори и малка част от нея. При всяко положение Комисията обаче следва разпоредбите на приложение VI от Споразумението СИМ, в което са установени правилата за проверките на място, които наред с другото дават възможност за формулиране на искания на място за допълнителни детайли с оглед на получената информация.

4.3.6. ТВЪРДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С ОПРЕДЕЛЯНЕТО НА ПУБЛИЧНИТЕ СУБЕКТИ

- (300) ПКНР изтъкна, че държавната собственост не е достатъчно основание за определяне на една банка или предприятие за комунални услуги като публичен субект и за такъв анализ Комисията е трябвало да използва правилата на ЕС за държавните помощи. Също така ПКНР изтъкна, че въз основа на констатациите на Апелативния орган на СТО по случай DS379 САЩ — КНР във връзка с определението на публичен субект, настоящата процедура е трябвало да бъде прекратена.
- (301) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. В тази връзка се отбелязва, че Комисията разясни в съображение 90 по-горе определението за публичен субект. Това определение отговаря на съответната съдебна практика на СТО по антисубсидийните процедури, включително горепосочения доклад на Апелативния орган. Ето защо не е необходимо да не се следва това, което е прието като

цяло, и да се използва друга референция (т.е. правилата на ЕС за държавните помощи), която се прилага в много различен клон на правото. Трябва да се отбележи, че правните норми в областта на държавните помощи са в напълно различен контекст, т.е. не за да регулират международната търговия на стоки, а те са за улеснение на функционирането на общия пазар. На последно място няма правна или фактическа база, за да се твърди, че настоящата процедура следва да бъде прекратена.

Специфични схеми

4.3.7. ПРЕФЕРЕНЦИАЛНО КРЕДИТИРАНЕ ЗА СЕКТОРА ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ХАРТИЯ С ПОКРИТИЕ

- (302) Във връзка с преференциалното кредитиране за сектора за производство на хартия с покритие ПКНР изтъкна, че Комисията не е представила достатъчно доказателства за специфична субсидия, както се изисква съгласно член 2, параграф 1, буква а) от Споразумението СИМ и съгласно член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. Беше изтъкнато, че при анализа на Комисията не е изпълнена задачата да се установи *de jure* специфичността на субсидията, за която се твърди, че е съществувала.
- (303) Двама оказали съдействие производители износители изтъкнаха също, че заемите, отпуснати от китайски държавни банки, не са специфични.
- (304) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. В тази връзка се припомня, че специфичността беше установена на базата на цялата информация по случая, включително информацията, представена от ПКНР, както е посочено в съображение 92 по-горе. Тази информация потвърждава съществуването на *de jure* специфичност в съответствие с разпоредбите на член 2, параграф 1, буква а) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент.
- (305) ПКНР изтъкна, че Комисията не е представила преки доказателства за субсидирането, както се изисква съгласно член 2, параграф 4 от Споразумението СИМ и член 4, параграф 5 от основния регламент, тъй като използваните от Комисията доказателства не могат да бъдат считани за преки предвид на това, че те не потвърждават тезата ѝ, не са обективни, нито проверими и правдоподобни.
- (306) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. В тази връзка се отбелязва, че фактите, описани в съображение 92 по-горе, представляват преки доказателства за специфичност (т.е. специфични субсидии, отпуснати по секторен промишлен план, хартиената промишленост се счита за насърчаван сектор, ролята на търговските банки и държавната планова система на Китай, както и високият кредитен рейтинг на дружествата поради това, че се ползват от специфични стратегически планове). Тези данни потвърждават тезата, тъй като са ясни, обективни и убедителни. Те са от различни източници и бяха представени от заинтересованите страни или са достъпни в публичното пространство.

- (307) По отношение на Плана за хартиената промишленост за 2007 г. се изтъкна, че в него не се предвиждат специфични субсидии или преференциално третиране за хартиената промишленост. Според ПКНР фактът, че в този план се указва, че финансовите институции не отпускат заеми за проекти, които не отговарят на условията му, е разпоредба, насочена само към преустановяване на проектите, които причиняват сериозно замърсяване.
- (308) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. В тази връзка се отбелязва, че формулировката, използвана в Плана за хартиената промишленост за 2007 г., както е разяснено в съображение 77 по-горе, не оставя място за съмнение относно съществуването на специфични субсидии и преференциално третиране, от което се ползва хартиената промишленост. Твърдението, че подробните правила, които се отнасят до финансовите институции, съществуват само поради екологични съображения, не е подкрепено от действителната формулировка на съответните текстове.
- (309) Във връзка със стратегическите планове, както и придружаващите документи, като Проекта за интегриране и Азбучния указател, ПКНР повтори отново, че те не са правно задължителни съгласно китайския закон за законодателството, а е бил необходим правно задължителен акт за изпълнение. ПКНР изтъкна също така, че плановите са твърде общи, за да бъдат разглеждани с оглед на определянето на специфичност и самият факт, че хартиената промишленост е насърчаван сектор, не доказва, че ПКНР експлицитно ограничава достъпа до субсидиране само до определени предприятия.
- (310) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка се припомня, че при разследването се установи, че плановите са правно задължителни по причините, разяснени в съображение 78 по-горе. Също така при разследването се установи, че благодарение на статута на „насърчаван сектор“ на хартиената промишленост съответните предприятия получават конкретни ползи.
- (311) Във връзка с отпускането на заеми беше изтъкнато, че при анализа на годишните отчети на китайските банки, предоставили заеми на оказалите съдействие производители износители, не е установено заемите да са отпуснати заради стратегическите планове.
- (312) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. Както е посочено по-горе, в годишните отчети на банките не са представени конкретни данни за отпускането на заеми на оказалите съдействие производители износители. Несъмнено годишните отчети са общи документи, които не съдържат никаква информация за начина, по който китайските банки отпускат заеми на оказалите съдействие производители износители и по който банките оценяват кредитния риск за тези производители износители. Тази информация беше многократно изисквана от заинтересованите страни и се счита за ключова и поради констатацията от доклада на МВФ от 2006 г., в който се заключава, че либерализацията на банковия сектор в Китай е непълна и кредитният риск не е правилно отразен⁽¹⁾, доклада на МВФ от 2009 г., в който беше подчертано липсата на либерализация на лихвените проценти в Китай⁽²⁾, доклада на МВФ от 2010 г. по държави, в който се твърди, че цената на капитала в Китай е относително ниска, понякога отпускането на кредити се определя от неценови механизми и високият процент на спестяванията на дружествата е отчасти свързан с ниската стойност на различни производствени фактори (включително капитал и земя)⁽³⁾, икономическото проучване за Китай на ОИСР от 2010 г.⁽⁴⁾ и работен документ № 747 на икономическия департамент на ОИСР, посветен на реформите на финансовия сектор на Китай⁽⁵⁾, в който е посочено, че собствеността върху финансовите институции остава преобладаващо държавна, което води до въпроси, доколко решенията за отпускане на заеми от страна на банките се основават изцяло на търговски съображения предвид на това, че изглежда обичайната им функция да е тази на публични агенции, свързани с държавата.
- (313) Във връзка с горепосочения кредитен рейтинг трябва да се отбележи, че ПКНР изтъкна, че един единствен кредитен рейтинг не може да се счита за пряко доказателства за специфичност. Според мнението, изказано от ПКНР, освен ако повечето или дори всички заеми, отпуснати на оказалите съдействие производители износители, показват, че индустриалната политика им дава възможност за по-висок кредитен рейтинг през РП, Комисията не може да прилага условията от един конкретен случай за всички решения за отпускане на заеми.
- (314) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. В тази връзка трябва да се припомни, че кредитният рейтинг, посочен в съображение 81 по-горе, свързва пряко положителните перспективи за оказалия съдействие производител износител и наличието на стратегически планове за хартиената промишленост и изпълнението на заложените в тях цели. За да формулира заключенията си, Комисията постави значителен акцент върху този документ във връзка с Плана за хартиената промишленост, тъй като другата изисквана информация в тази връзка, като оценка на риска за заемите, не беше представена въпреки многократните искания, както е описано по-горе.
- (315) Също така ПКНР изтъкна, че при анализа на твърденията за преференциално кредитиране Комисията не е взела предвид циркуляра за подобрене на управлението на специалните заеми на НБК, YINFA [1999] № 228. Според ПКНР посоченият циркуляр потвърждава, че преференциалното кредитиране или специалните заеми са били премахнати.

(1) Работен документ на МВФ „Progress in China's Banking Sector Reform: Has Bank Behaviour Changed?“, WP/06/71, март 2006 г., (вж. стр. 3—4, 13, 18—20).

(2) Работен документ на МВФ „Interest Rate Liberalization in China“, WP/09/171, август 2009 г., (вж. стр. 3—4, 21—23).

(3) Доклад на МВФ по държави, КНР: 2010 Article IV Consultation, № 10/238, юли 2010 г., (вж. стр. 22, 24 и 28—29).

(4) Икономическо проучване за Китай на ОИСР от 2010 г., февруари 2010 г., (вж. глава 3, стр. 71, 73—81, 97).

(5) Работен документ № 747 на икономическия департамент на ОИСР, посветен на реформите на финансовия сектор на Китай, ECO/WKP (2010) 3, 1 февруари 2010 г., (вж. стр. 2, 8—15, 36).

- (316) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. В тази връзка се припомня, че както е разяснено в съображение 87 по-горе, Комисията установи, че е имало циркуляри на НБК след този от 1999 г., които ясно посочват съществуването на преференциални кредити и други заеми, определени от Държавния съвет. Ето защо аргументите на ПКНР за премахването на преференциалното кредитиране и специалните заеми не може да бъде подкрепено с действителни факти по случая. Независимо от гореизложеното е уместно да се отбележи, че в циркуляра от 1999 г. се посочва, че всички изцяло държавни банки активно комуникират с органите за съответните отрасли, за да си осигурят тяхното разбиране и подкрепа. Това е още едно потвърждение за контрола, който държавните органи осъществяват върху изцяло държавните банки.
- (317) Във връзка с доказателствата за специфичност, представени от жалбоподателя, се изтъкна, че се касае само за позоваване на констатации от различни разследвания на САЩ, в които специфичността е била установена и чрез петгодишните планове.
- (318) В тази връзка се отбелязва, че Комисията използва цялата релевантна информация, с която е разполагала, за да достигне до представителна констатация. По този начин публично достъпната информация от жалбата, дори и да се позовава на констатациите от други разследващи органи, беше счетена за релевантна, а използването ѝ — за целесъобразно.
- (319) Във връзка с Решение 40 и Азбучния каталог беше изтъкнато, че те не определят експлицитно сектора за производство на фина хартия с покритие като „насърчаван сектор“ или „насърчавани проекти“. Беше изтъкнато също така, че терминът „насърчавани проекти“ в Китай съответства на обширни сфери на стопанската дейност, обхващащи различни отрасли.
- (320) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка се припомня, че Решение 40 и Азбучният каталог определят експлицитно хартиената промишленост, към която принадлежи секторът за производство на фина хартия с покритие, като „насърчаван сектор“ или като „насърчавани проекти“. Във връзка с „насърчаваните проекти“ се припомня, че те обхващат само определени дейности в рамките на 26 сектора и поради това тази категоризация, включваща единствено съвкупност от предприятия в Китай, не може да се счита, че е от общ характер и неспецифична. Комисията счете, че това е най-естественото тълкуване при липсата на каквото и да е обяснение (и подкрепящи документи) за начина, по който ПКНР точно е прилагало понятието „хартиена промишленост“, например за целите на Решение 40 и Азбучния каталог.
- (321) Във връзка със Закона за търговските банки ПКНР изтъкна, че член 34 е от общ характер и че в съответствие с разпоредбите на член 41 от същия закон, няма задължение за търговските банки да предоставят заеми въз основа на политиката за отделните отрасли.
- (322) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка се отбелязва, че формулировката на член 34 свързва директно дейността по кредитиране на търговските банки с политиката за отделните отрасли на държавата. Ето защо не може да се счита, че тази разпоредба е от общ характер и незадължително естество. Във връзка с член 41 от същия закон трябва да се отбележи, че той касае правомощията на търговските банки да отпускат заеми на отделни субекти, но не и условията, които банките ще трябва да вземат предвид при вземането на решения за заемите.
- (323) Групата APP изтъкна, че е представила на Комисията достатъчно информация и документи, от които е видно, че т е олучила рейтинг A-1 от Moody's през 2007 г. и 2008 г., и поради това не е правилно, че Комисията не е взела предвид този рейтинг и е приложила рейтинга BB на Bloomberg.
- (324) Комисията внимателно анализира докладите за кредитния рейтинг, представени от групата APP. Тези доклади свързват обещаващите перспективи на хартиената промишленост с публикуването на стратегията за развитие на хартиената промишленост. Ето защо в действителност информацията в тези документи потвърждава констатациите на Комисията, че актуалното финансово състояние на износителите е в рамките на изкривен пазар, и по тази причина кредитният рейтинг на китайските износители не би могъл да бъде взет предвид. Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено.
- (325) Групата APP изтъкна също така, че вътрешните доклади за финансовото управление, посочени във тази връзка в коментарите на групата при оповестяването на общата информация, са „отчетливо по-благоприятни, отколкото фактите, които понастоящем са взети предвид“.
- (326) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. Стойностите, изчислени в тези доклади, произтичат от финансовото състояние на дружеството в рамките на изкривен пазар, върху който, разбира се, оказва въздействие преференциалното кредитиране, както е установено от Комисията. Ето защо всъщност се касае за своеобразен „омагьосан“ кръг, а именно дружеството получава преференциално кредитиране, което има положително отражение върху финансовите му показатели, след което пък тези показатели оказват позитивно въздействие върху условията на бъдещите заеми.
- (327) Групата APP изтъкна, че методологията, използвана от Комисията при изчислението на референтните нива за заемите в USD и EUR, е грешна и изтъкна, че Комисията е отчитала два пъти маржа, добавен към LIBOR, и по тази причина се е увеличил референтният лихвен процент.
- (328) Това твърдение трябва да бъде отхвърлено. Комисията не е отчитала два пъти маржовете, добавени към LIBOR. Както е разяснено в окончателните заключения, за да установи референтните нива за заемите в USD и EUR със срок над 1 година, Комисията добави към съответния процент на едногодишния LIBOR маржа между корпоративните облигации с рейтинг BB с падеж от 1 година и корпоративните облигации с рейтинг BB с падеж от *n* години, като *n* е броят на годините, представляващи срокът, за

който процентът на „дългосрочния LIBOR в USD“ е бил изчислен (т.е. 2, 3,..., 15 години). Трябва да се подчертае, че маржът, както е описан по-горе, беше добавен към „чисти“ 1-годишни LIBOR проценти (т.е. без умножение по x базисни точки, както изтъкна APP).

4.3.8. ПОЛИТИКИ НА ПРЕФЕРЕНЦИАЛНО ОБЛАГАНЕ НА ДРУЖЕСТВАТА, ПРИЗНАТИ ЗА ВИСОКОТЕХНОЛОГИЧНИ ПРЕДПРИЯТИЯ И ПРЕДПРИЯТИЯ С НОВИ ТЕХНОЛОГИИ

(329) Във връзка с тази схема ПКНР изтъкна, че Комисията не е установила специфичност на базата на преки доказателства. Беше изтъкнато, че член 25 от Закона за облагането на доходите на предприятията е законодателен акт с общ характер, който се прилага в цялата китайска икономика, а не само към производителите на фина хартия с покритие.

(330) Също така ПКНР изтъкна, че критериите за допустимост за тази схема са обективни и подробно определени, че допустимостта е автоматична, и поради това схемата не може да се счита за специфична съгласно разпоредбите на член 2, параграф 1, буква б) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

(331) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. Ето защо констатациите на Комисията бяха направени на базата на преки доказателства. В тази връзка се отбелязва, че член 25 от Закона за облагането на доходите на предприятията ограничава достъпа до схемата само до определени предприятия и сектори, които са категоризирани като „насърчавани“, т.е. до специфична съвкупност от предприятия в Китай. Както е отбелязано по-горе, Комисията заключи, че секторът за производство на хартия с покритие е включен в тази категория, и поради това ползите по тази програма са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. Във връзка с критериите за допустимост трябва да се отбележи, че съответните разпоредби посочват наред с другото и задължението, че продуктите трябва да са в областта на високите и новите технологии, ползващи се от ключова подкрепа на държавата, и че предприятията трябва непрекъснато да извършват научноизследователска и развойна дейност за придобиване на нови научни и технологични знания, да използват иновативно новите знания или съществено да подобряват технологиите или продуктите. Тези условия, взети в тяхната съвкупност, не могат да се считат за обективни критерии за допустимост, водещи до автоматично отпускане на субсидия съгласно разпоредбите на член 2, параграф 1, буква б) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

(332) APP постави въпроса, дали размерът на подлежащите на изравняване субсидии в резултат на тези схеми не трябва по-скоро да се изчисли на базата на данъчната декларация и плащането на данъци за 2008 г., вместо за 2009 г. (РП). Тя изтъкна, че тези две схеми са свързани с данъка върху доходите, който в Китай обикновено се плаща напълно през календарната година, следваща данъчния период. По

тази причина чак през 2010 г. се взема решение за данъка върху доходите за 2009 г. или което и да е преференциално третиране, предоставено в допълнение към него.

(333) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. Действителните размери на получените ползи бяха потвърдени и проверени чрез данъчните декларации за 2009 г., поради което те са ползи, свързани с продажбите и доходите, формирани през 2009 г., т.е. РП.

4.3.9. ПОЛИТИКИ НА ПРЕФЕРЕНЦИАЛНО ОБЛАГАНЕ ЗА НАУЧНОИЗСЛЕДОВАТЕЛСКА И РАЗВОЙНА ДЕЙНОСТ

(334) Във връзка с тази схема ПКНР изтъкна, че Комисията не е установила специфичност на базата на преки доказателства. Също така ПКНР изтъкна, че критериите за допустимост за тази схема са обективни и подробно определени и че допустимостта е автоматична, и поради това схемата не може да се счита за специфична съгласно разпоредбите на член 2, параграф 1, буква б) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

(335) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. В тази връзка се припомня, че при разследването се установи наличието на преференциално данъчно третиране на определени дружества, признати за осъществяващи определени видове научноизследователски и развойни проекти, т.е. специфична съвкупност от предприятия в Китай. Както се отбелязва по-горе, става дума за дружества от областта на новите и високите технологии, получаващи ключова подкрепа от държавата, и проекти, посочени в наръчника за ключовите области за високотехнологичните отрасли, като тези, които спадат към сектора за производство на хартия с покритие; поради това ползите по тази програма са специфични съгласно член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. Във връзка с критериите за допустимост се отбелязва, че съответните разпоредби, чийто текст е съобщен от оказалите съдействие производители износители са неясни и непрозрачни, поради което не могат да се считат за обективни критерии за допустимост, водещи до автоматично отпускане на субсидия. Ето защо констатациите на Комисията бяха направени на базата на преки доказателства в съответствие с разпоредбите на член 2, параграф 1, буква б) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

4.3.10. ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ДАΝЪК ВЪРХУ ДОХОДИТЕ ОТ ДИВИДЕНТИ, ИЗПЛАЩАНИ НА МЕСТНИ ПРЕДПРИЯТИЯ

(336) Във връзка с тази схема ПКНР изтъкна, че Комисията не е установила специфичност на базата на преки доказателства. То изтъкна, че освобождаването от данък върху доходите от дивиденди не е субсидия съгласно Споразумението СИМ, тъй като това освобождаване не е субсидия по своето естество и съответните правни разпоредби на Китай са насочени към прецизиране на данъчната основа, за да се избегне двойното облагане.

- (337) Групата APP изтъкна, че тази схема не е специфична и е прилагана като цяло и по еднакъв начин в рамките на цялата територия на Китай на базата на обективни критерии, т.е. източника на доходите от дивиденди. Също така групата APP изтъкна, че тази схема не представлява субсидия.
- (338) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка се отбелязва, че доходите от дивиденди от местни предприятия е освободен от корпоративно подоходно облагане на местните предприятия. На първо място се припомня, че при разследването се установи съществуването на преференциално данъчно третиране на определени предприятия, т.е. местните предприятия, които получават дивиденди от други местни предприятия и които са от сферата на значими сектори и проекти, подкрепяни или насърчавани от държавата, като например на сектора за производство на хартия с покритие, т.е. специфична съвкупност от предприятия в Китай. Поради това ползите по тази програма са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. На второ място, това е данъчен стимул, който води до нереализиране на държавни приходи, което съответства на определението на субсидия по член 1, параграф 1, буква а) от Споразумението СИМ и член 3, буква а) от основния регламент. В отговор на твърдението, че този стимул цели избягване на двойното данъчно облагане, се отбелязва, че макар Споразумението СИМ да не ограничава възможността за членовете на СТО да приемат мерки за избягване на двойното данъчно облагане (вж. Споразумението СИМ, приложение I, бел. под линия 59), разпоредбата представлява „защита чрез доказване на оборващи обвинения обстоятелства“ и не бяха представени конкретни доказателства в подкрепа на твърдението, че например дивидентите от местни и чуждестранни предприятия са третирани по различен начин поради правни задължения, които КНР е поела съгласно съответни двустранни споразумения с трети държави за избягване на двойното данъчно облагане.
- (339) Беше изтъкнато също така, че схемата няма никаква връзка с предприятията и секторите, категоризирани като насърчавани, а по определение се прилага към всички местни дружества. ПКНР изтъкна също така, че в член 2, параграф 2 от Споразумението СИМ е предвидено, че определянето на общо приложими данъчни ставки не се счита за специфична субсидия. Ето защо беше изтъкнато, че критериите за допустимост за тази схема са обективни и подробно определени и че допустимостта е автоматична, поради което схемата не може да се счита за специфична съгласно разпоредбите на член 2, параграф 1, буква б) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.
- (340) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка се припомня, че правните разпоредби, уреждащи тази схема, попадат в глава 4 „Преференциално данъчно третиране“ на Закона за облагането на доходите на предприятията, в която са предвидени специфични данъчни стимули за важни сектори и проекти, подкрепяни или насърчавани от държавата. Както е разяснено по-горе, при тези условия ползите по тази програма са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния

регламент. При разследването не се установиха обективни критерии, които да ограничават допустимостта, нито убедителни доказателства с оглед на заключението, че допустимостта е автоматична. Във връзка с твърдението за разпоредбите на член 2, параграф 2 от Споразумението СИМ се отбелязва, че тази схема не касае определянето на общо приложима данъчна ставка, а освобождаването от данъчно облагане на определен вид приходи на даден вид дружества.

4.3.11. ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ДДС И МИТА ВЪРХУ ВНОСА НА ОБОРУДВАНЕ

- (341) Във връзка с тази схема ПКНР изтъкна, че Комисията не е установила специфичност на базата на преки доказателства. Беше изтъкнато, че специфични категории дейности, определени изчерпателно от правните разпоредби, не са специфични, тъй като касаят обхватни сектори на стопанската дейност. Ето защо беше изтъкнато, че критериите за допустимост за тази схема са обективни и подробно определени и че допустимостта е автоматична, поради което схемата не може да се счита за специфична съгласно разпоредбите на член 2, параграф 1, буква б) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.
- (342) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка се припомня, че схемата е запазена само за дружествата, които инвестират в специфични категории дейности, определени изчерпателно от правните разпоредби (т.е. указанията за секторите за чуждестранни инвестиции и каталога на ключовите сектори, продукти и технологии, чието развитие се насърчава понастоящем от държавата). Фактът, че допустимостта е ограничена до специфични категории дейности, потвърждава, че схемата е общодостъпна за обширни сектори, и ето защо ползите по тази програма са специфични съгласно член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. Наред с това при разследването не се установиха обективни критерии, които да ограничават допустимостта, нито убедителни доказателства с оглед на заключението, че допустимостта е автоматична. Ето защо констатираните на Комисията бяха направени на базата на преки доказателства в съответствие с разпоредбите на член 2, параграф 1, буква б) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.
- (343) Групата APP изтъкна, че амортизационният срок, използван от Комисията при изчислението на ползите в резултат на тази схема през РП, не е правилен, и Комисията е трябвало да използва този, който е деклариран от дружествата от групата APP. Според APP тази методология е в нарушение на член 7, параграф 3 от основния регламент.
- (344) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. Амортизационният срок, деклариран от APP, е определен за счетоводни и финансови цели. Други оказали съдействие производители износители и промишлеността на Съюза декларираха други амортизационни срокове. По тази причина в съответствие със своята обичайна практика и с член 7, параграф 3 от основния регламент Комисията

използва 15-годишен период като полезен срок на ползване за целите на това изчисление, който се счита за „нормален“ амортизационен срок в съответния сектор.

4.3.12. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ДДС ВЪРХУ ПРОИЗВЕДЕНО В СТРАНАТА ОБОРУДВАНЕ

(345) Във връзка с тази схема ПКНР изтъкна, че Комисията не е установила специфичност на базата на преки доказателства. Беше изтъкнато, че ПКНР е разяснило критериите за допустимост на тази схема и в резултат на това няма основание за използване на наличните факти.

(346) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка се припомня, че схемата е запазена за предприятия с чуждестранни инвестиции, които купуват определени видове произведено в страната оборудване, т.е. специфична съвкупност от предприятия в Китай, и поради това ползите по тази програма са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. Наред с това при разследването не се установиха обективни критерии, които да ограничават допустимостта, нито убедителни доказателства с оглед на заключението, че допустимостта е автоматична. Ето защо констатациите на Комисията бяха направени, като се използва представената информация и се приложи член 28 от основния регламент, на базата на преки доказателства в съответствие с разпоредбите на член 2, параграф 1, буква б) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.

4.3.13. ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ДАНЪК ЗА ПОДДРЪЖКА НА ГРАДСКА ИНФРАСТРУКТУРА, ДАНЪК СГРАДИ И ДОПЪЛНИТЕЛНИ УЧЕБНИ ТАКСИ ЗА ПРЕДПРИЯТИЯТА С ЧУЖДЕСТРАННИ ИНВЕСТИЦИИ

(347) APP и Chenming изтъкнаха, че тъй като съгласно Съобщението за уеднаквяване на данъците за поддръжка на градска инфраструктура, данък сгради и допълнителните учебни такси за предприятия с чуждестранни инвестиции, прието от Държавния съвет на Китай на 18 октомври 2010 г. и приложимо от 1 декември 2010 г., горепосочените данъци и допълнителни такси понастоящем са изцяло приложими към всички дружества и физически лица в Китай без каквото и да е изключение. Според тези твърдения тази субсидия не подлежи повече на изравняване.

(348) Представените доводи бяха анализирани от гледна точка на документацията и доказателствата, които изпратиха заинтересованите страни. Беше поискано от ПКНР да потвърди гореизложената информация. ПКНР, което е заинтересована страна в настоящата процедура, и оставащият субсидията орган по тази програма уведомиха Комисията, че тази схема е била отменена и не е била заместена с никакъв друг стимул във връзка със същото данъчно задължение. На базата на информацията, представена от оказалите съдействие производители износители, се прави заключението, че двете групи са доказали, че не се ползват повече от каквато и да е субсидия по тази схема. В тази връзка се припомня, че съгласно член 15 от основния регламент не се налагат

мерки, в случай че субсидията е отменена или е доказано, че субсидиите вече не водят до ползи за съответните износители. В съответствие с това и въз основа на информацията по случая се заключава, че субсидията по тази схема не води повече до ползи за съответните износители. Ето защо констатациите, представени в съображения 160—169 по-горе, бяха съответно изменени.

4.3.14. ИЗВЕСТНИ ТЪРГОВСКИ МАРКИ И СПЕЦИАЛНИ ФОНДОВЕ ЗА НАСЪРЧАВАНЕ НА ПРОЕКТИТЕ С ЧУЖДЕСТРАННИ ИНВЕСТИЦИИ

(349) Във връзка с тези схеми ПКНР изтъкна, че Комисията не е установила специфичност на базата на преки доказателства. Изтъкна се, че ПКНР е представило достатъчно информация за тези схеми и че няма законови или подзаконови норми относно тези схеми.

(350) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. В тази връзка се припомня, че е установено, че схемите са специфични и подлежат на изравняване на базата на информацията, представена от ПКНР и оказалите съдействие производители износители, независимо от факта, че не беше изпратен текстът на никакви правни разпоредби. Фактът, че не съществуват правни разпоредби за тези схеми според твърденията на ПКНР, потвърждава безспорно, че няма обективни критерии или условия, уредени с правни разпоредби за тези схеми. Ето защо констатациите на Комисията бяха направени, като се използва представената информация и се приложи член 28 от основния регламент, на базата на преки доказателства в съответствие с разпоредбите на член 2, параграф 1, буква б) от Споразумението СИМ и член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент. При липсата на каквито и да е критерии или условия, изглежда, че държавните власти разполагат с достатъчно правомощия за вземане на решения във връзка със субсидията и достъпът до нея се счита за ограничен до определени предприятия.

4.3.15. СУБСИДИЯ ПО ЛИНИЯ НА ФОНДА ЗА ВИСОКОТЕХНОЛОГИЧНО ПРОМИШЛЕНО РАЗВИТИЕ И НАГРАДА, ВРЪЧВАНА ОТ ИНДУСТРИАЛНИЯ ПАРК НА SUZHOU ЗА ПРИНОС В ПОДДЪРЖАНЕТО НА РАСТЕЖА

(351) Във връзка с тези схеми ПКНР изтъкна, че тълкуването на член 2, параграф 2 от Споразумението СИМ от страна на Комисията не е правилно, тъй като индустриалните паркове не са определени географски региони.

(352) Този аргумент трябваше да бъде отхвърлен. В тази връзка се припомня, че индустриалният парк на Suzhou несъмнено е икономическо и административно подразделение под юрисдикцията на КНР и по тази причина е определен географски регион съгласно разпоредбите на член 2, параграф 2 от Споразумението СИМ. Независимо от гореизложеното също така следва да се отбележи, че дори ако горното не беше потвърдено от действителните факти по разследването, по самото си определение в индустриалния парк могат да са разположени само предприятия от една подсъвкупност в рамките на територията

на дадена държава или на юрисдикцията на предоставящия субсидията орган и затова съгласно разпоредбите на член 2, параграф 1, буква а) от Споразумението СИМ субсидиите, които са предоставени от индустриалния парк, щяха да бъдат счетени за специфични.

4.3.16. ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПРАВА ЗА ПОЛЗВАНЕ НА ЗЕМЯ

(353) Във връзка с предоставянето на права за ползване на земя ПКНР изтъкна, че използването на външно референтно ниво е неправомерно, като се позова на член 14, буква г) от Споразумението СИМ и доклада на Апелативния орган по случая *US — Softwood Lumber IV*. Беше изтъкнато, че законодателството на ЕС и правилата на СТО ограничават използването на външни референтни нива до много изключителни обстоятелства, т.е. само когато цените в частния сектор са изкривени поради доминиращата роля на държавата като доставчик на въпросната стока или услуга. Според ПКНР Комисията не е доказала, че цените в частния сектор са били изкривени от доминиращата роля на ПКНР като доставчик.

(354) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. На първо място се отбелязва, че правилата на СТО, потвърдени от Апелативния орган в случая *US — Softwood Lumber IV (DS257)* и специалната група *САЩ — Китай изравнителни мита (DS379)* не забраняват използването на външни референтни нива. На второ място, подходът на Комисията взе изцяло предвид специалните условия, изисквани от съдебната практика на СТО, за да се използва външно референтно ниво. Несъмнено, както беше доказано в съображения 248—259 по-горе, земята е собственост на държавата в Китай и тя предоставя под наем терените. Освен това китайските органи контролират предлагането и разпределението на земята между предприятията, включително на вторичните пазари, и отстъпването на терените на предприятията е свързано със стриктен набор от правила, докато всеки вид промяна в отстъпването на терените, например прехвърляне на договор за права за ползване на земя от едно предприятие на друго, трябва да бъде одобрено от държавата и признато като нов договор за права за ползване на земя между концесионера и съответния държавен орган. С оглед на гореизложеното се заключава, че ПКНР има доминираща роля в разпределението на правата за ползване на земя и че всички цени в „частния“ сектор в Китай (в степента, в която съществуват, тъй като в рамките на това разследване не беше съобщено за такива цени) са със сигурност изкривени поради доминиращата роля на ПКНР като концедент и монополната му роля на регулатор на операциите със земя. Вследствие на това финансовото участие на ПКНР действително би определило равнището на всички частни цени.

(355) Също така ПКНР изтъкна, че с избора си на Тайван Комисията не е използвала външно референтно ниво, което има връзка или се отнася, или е свързано с пазарните условия в Китай. Беше изтъкнато, че използването на данните за Тайван като референтно ниво, за

да се компенсират разликите в сравнителните ползи между държави е изрично забранено от правилата на СТО.

(356) Тези твърдения трябваше да бъдат отхвърлени. Комисията счита данните от Тайван ⁽¹⁾ за подходящо външно референтно ниво поради цялата информация по случая, т.е. i) равнището на икономическо развитие и икономическата структура в Тайван и съответните китайски провинции, където оказалиите съдействие производители износители са установени; ii) физическата близост на тези две китайски провинции с Тайван; iii) високата степен на развитие на инфраструктурата на Тайван и двете китайски провинции; iv) тесните икономически връзки и трансграничната търговия между Тайван и КНР; v) сходната гъстота на населението в засегнатите китайски провинции и Тайван; vi) сходството между вида на терените и операциите, използвани за конструиране на съответното референтно ниво в Тайван с тези в КНР и vii) общите демографски, езикови и културни характеристики в Тайван и КНР. Освен това провинции Jiangsu и Shandong са считани за най-важните провинции от гледна точка на преработващата промишленост в КНР ⁽²⁾. Въпреки че БВП на глава от населението на Тайван и двете китайски провинции не е еднакъв, този на двете китайски провинции нараства бързо през последните години, т.е. достига понастоящем този на Тайван.

Освен това данните от последно време показват, че КНР и Тайван имат сходни темпове на ръст на реалния БВП ⁽³⁾. Важно е да се отбележи обаче, че точното сравнение между БВП на държава с непазарна икономика (КНР) и БВП на държава с добре функционираща пазарна икономика (Тайван) не е факт от решаващо значение, тъй като е нормално за държавата с непазарна икономика да изоставя спрямо тази с пазарна икономика от гледна точка на БВП. Освен това много други фактори, например правилата в областта на планирането, екологичната политика, могат да окажат въздействие върху предлагането и търсенето на терени за промишлени цели. Действителният въпрос е какви биха били „съществуващите пазарни условия“ във връзка с правата за ползване на земя, ако КНР беше функционираща пазарна икономика; на базата на всички доказателства те биха били много сходни с тези в Тайван.

(357) Въз основа на цялата горепосочена информация се счита, че избраното референтно ниво отговаря на изискванията на Апелативния орган, формулирани в рамките на случая

⁽¹⁾ Общата информация за Тайван е взета от следния интернет сайт: <http://en.wikipedia.org/wiki/Taiwan>.

⁽²⁾ Информацията е взета от следните интернет сайтове: http://en.wikipedia.org/wiki/Jiangsu_Province и http://en.wikipedia.org/wiki/Shandong_Province.

⁽³⁾ Информацията за статистическите данни е взета от коментарите на оказалиите съдействие производители в Китай и от следния интернет сайт: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/rankorder/2003rank.html?countryName=China&countryCode=ch®ionCode=eas&rank=6#ch>.

US — Softwood Lumber IV (пар. 103), а именно „избраното референтно ниво обаче трябва да има връзка или да се отнася, или да е свързано с пазарните условия в тази държава, и трябва да отразява цената, качеството, наличността, търгуемостта, транспорта и другите условия на закупуване или продажба, както се изисква съгласно член 14, буква г)“. Несъмнено всички условия в Тайван са свързани със съществуващите пазарни условия в двете китайски провинции. Терените са достъпни в зони със сходна гъстота, физическата близост на зоните гарантира, че качеството на терените е сходно, и фактът, че Тайван и двете китайски провинции имат еднакви език и култура, експортноориентирана икономика и важни сектори на преработващата промишленост потвърждават, че цените, търгуемостта и другите условия на закупуване или продажба на терени са тясно свързани.

- (358) Оказалите съдействие производители износители изтъкнаха, че информацията, която е на разположение на Комисията, е била достатъчна да се заключи, че съществува пазар на земята в Китай.
- (359) Това твърдение трябваше да бъде отхвърлено. От информацията, представена на Комисията, не беше възможно да се стигне до заключение, дали е налице функциониращ пазар на земята в Китай. От текста на правните разпоредби, изпратен на Комисията от страна на ПКНР, е очевидно, че цялата земя в КНР е държавна и се предоставя само под наем. Китайските органи имат пълен контрол върху предлагането и разпределението на терените между предприятията, включително върху операциите на вторичния пазар. Не бяха представени доказателства, че съществува пазарен механизъм при разпределението на правата за ползване на земя въпреки формулираните за целта искания от страна на Комисията. Представени са подробни разяснения в съображение 354, където са разгледани сходни твърдения на ПКНР.
- (360) Групата APP изтъкна, че понастоящем китайските цени за правата за ползване на земя следва да бъдат използвани за референтно ниво или като друг вариант — сегашните цени на земята в индийския щат Махараштра. Chenming също предложи данните от този щат да се използват за референтно ниво.
- (361) Както вече беше описано в съображение 359 по-горе, няма функциониращ пазар на земята в Китай. По тази причина не е целесъобразно да се използват сегашните китайски цени за ползване на земя като референтно ниво. Производителите износители базираха твърдението си, че цените на земята в Махараштра биха могли да бъдат използвани като референтно ниво на базата на сравнение на индийския щат Махараштра от гледна точка на БВП на глава от населението и гъстотата на населението с оглед на закупуването на права за ползване на земя. Както е разяснено по-горе, Комисията счита, че БВП на глава от населението и гъстотата на населението не могат да бъдат единствените решаващи фактори при избора на държава/регион за целите на използването на външно референтно

ниво. При всяко положение методологията, използвана от оказалите съдействие производители износители, не отговаря на техните твърдения. През РП Мумбай, столицата на Махараштра и далеч най-развитата зона на държавата, е имала доход на глава от населението от 2 675 USD (28 лахи), което в действителност е по-малко от средната стойност за Китай от 3 529 USD ⁽¹⁾, без да се вземат предвид БВП на глава от населението в силно развитите региони на Shandong и Jiangsu (съответно 5 255 USD и 6 550 USD). Що се отнася до гъстотата на населението, самод по себе си това не е решаващ фактор, но трябва да се отбележи, че тя е 314/km² в Махараштра, 736/km² в Jiangsu и 600/km² в Shandong, т.е. не е една и съща. Освен това други фактори, като липса на физическа близост и общи характеристики между Индия и Китай, доведоха до заключението, че референтното ниво в Махараштра няма връзка, нито се отнася, нито е свързано със съществуващите пазарни условия в Китай. По причините, разяснени в съображение 357, Комисията остана на становището си, че цените на земята в Тайван са наистина най-подходящото външно референтно ниво.

- (362) Групата APP изтъкна, че повече не притежава някои от правата за ползване на земя, които са взети предвид от Комисията при изчислението на ползите в резултат от тази схема. Също така APP изтъкна, че с използване на информация от уебсайта на Индустриалното бюро на Министерството на икономическите въпроси на Тайван е стигнала до различна средна стойност на земята на квадратен метър и че Комисията не е положила никакво усилие да намери представителни оферти за терени за промишлени цели.
- (363) Във връзка с общата повърхнина на земята, използвана от APP, Комисията взе под внимание твърдението ѝ и на базата на информацията и доказателствата, представени в коментарите при оповестяването на окончателните мерки, твърдението беше прието. Коригираната информация беше отразена при изчислението на субсидията. Във връзка с информацията от Тайван трябва да се отбележи, че твърдението трябваше да бъде отхвърлено. Въпреки че тази заинтересована страна не предложи да се използва тази цена при изчислението на подходящо референтно ниво, следните аспекти трябва да бъдат подчертани: Комисията използва информацията, която беше на разположение по случая във връзка с цените на земята в Тайван, и методологията за получаване на референтната цена беше оповестена на заинтересованите страни и разяснена в бележката за случая от 11 февруари 2011 г. От друга страна, данните, представени от APP, се отнасят само за февруари 2011 г., т.е. различен период от този, който е използван при изчислението на Комисията, и изглежда, че се касае само за списък от примери за някои данни, получени от определени зони в Тайван. Освен това Комисията не може да се произнесе върху изчислението на референтното ниво, извършено от APP, тъй като APP не представи достатъчно подробности за методологията, която е използвала за изчислението, и не доказа, че нейното изчисление представя по-точни средни цени на земята в Тайван.

⁽¹⁾ <http://www.livemint.com/2009/08/03224002/India-needs-cities-net-work-for.html>. Livemint.com онлайн партньорен сървър на Уолстрийт джърнъл.

- (364) Оказалите съдействие производители износители изтъкнаха, че каквато и да е субсидия под формата на права за ползване на земя при занижени цени не би била специфична.
- (365) Този довод трябваше да бъде отхвърлен. Както вече беше разяснено в документа за оповестяването на окончателните мерки, ПКНР представи недостатъчна информация във връзка с тази схема, която трябваше да бъде допълнена с друга информация и факти по случая. Вследствие на това констатациите бяха направени на тази база и разяснени и анализирани в съображения 253—258.

4.3.17. ДРУГИ

- (366) Групата APP изтъкна, че лихвеният процент, използван от Комисията за преобразуване на номиналната стойност на субсидията в реална стойност през РП, не е верен.
- (367) Комисията взе под внимание твърдението на APP и на базата на информацията и доказателствата, представени в коментарите относно окончателното оповестяване, то беше прието. Лихвеният процент, предложен от APP, беше използван при изчислението на субсидията. Тази промяна вече е отразена в съображенията, в които се разглежда изчислението на маржовете на субсидиите, и в произтичащите маржове на субсидиите за отделните разглеждани схеми.
- (368) Групата APP изтъкна, че размерът на субсидиите трябва да бъде изразен като процент от CIF цената, която тя е съобщила, а не като процент от оборота, и че Комисията следва да прилага тази методология при изчислението на маржовете на субсидиите.
- (369) Представените доводи бяха анализирани от гледна точка на документацията и доказателствата, които заинтересованите страни изпратиха. Трябва да се отбележи, че освен за една схема за субсидиране, за която е установено, че подлежи на изравняване, няма други схеми, които да зависят от реализирания износ, и чието ползване да е предоставяно в оглед на изработените, произведените, изнесените или транспортираните количества. Ето защо размерът на субсидията беше отнесен към общия оборот от продажбите на дружествата от групата на APP в съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент, който гласи следното: „когато субсидията не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или превозваните количества, размерът на изравнителната субсидия се определя чрез отнасяне на общата стойност на субсидията по подходящ начин към равнището на производството, продажбите или износа на съответните продукти през разследвания за субсидиране период“. Тъй като тази субсидия не е свързана с производство на какъвто и да е конкретен продукт или износ, общият оборот от продажбите на дружеството е най-подходящият знаменател. В тази връзка следва да се отбележи, че релевантният оборот беше определен на база, която гарантира, че той отразява възможно най-точно стойността на продажбите на продаваните продукти от страна на дружеството получател. Тази промяна вече е отразена в съображенията, в които се разглежда изчислението на маржовете на субсидиите, и в произтичащите маржове на субсидирането за отделните разглеждани схеми. Всяка друга предложена

методология за изчисление на размера на подлежащата на изравняване субсидия би противоречала на съответните разпоредби от основния регламент (членове 7 и 15) и на административната практика, която следва Комисията в антисубсидийните процедури при избора на подходящия числител/знаменател за отнасянето на размера на подлежащата на изравняване субсидия.

Заинтересованата страна се позова също така на частта от насоките⁽¹⁾ във връзка с изчислението на субсидията за единица в подкрепа на своето твърдение. Въпреки това и поради същите основания като описаните по-горе, подходът за изчисление на единица не беше счетен за подходящ в конкретния случай. Несъмнено предложената методология се счита за непредставителна, тъй като при нея се смесват оборот и произведени единици само за разглеждания продукт, докато не се вземат под внимание единиците от други произведени продукти. Никаква информация не беше представена, нито проверена във връзка с общият брой на произведените единици от всички продукти от съответните дружества и при всяко положение субсидиите не са били отпускани с оглед на количествата. По отношение на CIF цените е уместно да се посочи, че доказателствата по случая показват, че те варират в рамките на видовете продукти и между тях. При всяко положение въпросните субсидии не са специфични за даден продукт. Наред с това Комисията установи размера на субсидирането в КНР и отнесе стойността на общата субсидия към оборота в Китай, като взе предвид специфичните условия за съответните оказали съдействие производители износители от Китай. Това гарантира използването на проверен размер на субсидиите и на най-подходящия оборот. На последно място се отбелязва, че като се вземат предвид обстоятелствата в настоящата процедура, а именно налагането на антидъмпингови и изравнителни мита на нивото на маржа на вредата, се прави заключението, че това няма никакво отражение върху състоянието на APP, независимо от това, каква методология се избере при отнасянето на подлежащата на изравняване субсидия и изравнителното мито.

4.4. РАЗМЕР НА ПОДЛЕЖАЩИТЕ НА ИЗРАВНЯВАНЕ СУБСИДИИ

- (370) Размерът на подлежащите на изравняване субсидии в съответствие с разпоредбите на основния регламент, изразен като *ad valorem* за дружествата, които са в обхвата на настоящото разследване, са установени в таблицата по-долу:

Производител износител	Процент на антисубсидийния марж
APP Group	12,04 %
Chenming Group	4,06 %

- (371) Въз основа на наличната информация от жалбата и от оказалите съдействие производители износители от Китай беше заключено, че има други известни производители на разглеждания продукт в КНР. Независимо

⁽¹⁾ Насоки за изчислението на размера на субсидията при разследвания във връзка с изравнителни мита, ОВ С 394, 17.12.98 г., стр. 6.

от това, предвид на факта, че беше установено, че отчетеният обем на износа е по-голям от този за вноса по данни на Евростат, равнището на съдействие беше сметнато за високо. Ето защо беше сметнато за целесъобразно да се установи равнището на субсидирането за неоказалите съдействие производители износители на нивото на най-високия процент на субсидиране за оказалите съдействие производители износители, т.е. 12,04 %, за да се гарантира ефективност на мерките.

5. ПРОИЗВОДИТЕЛИ ОТ СЪЮЗА

5.1. ПРОИЗВОДСТВО НА СЪЮЗА

(372) През РП сходният продукт се е произвеждал от 14 известни и няколко други много малки производители в Съюза. Счита се, че данните, предоставени от CEPFINE, обхващат 98 % от производството на производителите от Съюза. Въз основа на това общото производство на Съюза е оценено на близо 5 270 000 тона през РП. Производителите от Съюза, представляващи общото производство на Съюза, съставляват промишлеността на Съюза по смисъла на член 9, параграф 1 от основния регламент.

(373) Промислеността на фината хартия с покритие е енергоемка и капиталоемка. Поради това се прилагат икономии от мащаба, които обясняват концентрацията на производството при няколко по-едри производители, като то се допълва от по-малки производители, които са ориентирани към географски близките пазари. Петима сходно големи производители обхващат по-голямата част от пазара на Съюза, като производствените им мощности са разпръснати из Европа. Основната част от ФХП представлява продукт от тип „основна стока“ и се търгува предимно посредством търговци на хартия и търговци на едро. Тези дистрибуторски канали се характеризират с висока степен на концентрация на покупателна способност и прозрачност на цените посредством информация за ценовите котировки.

(374) Както е упоменато в съображение 19 по-горе, една заинтересована страна заяви, че ФХП, подходяща за използване в ролни печатни машини, е трябвало да бъде включена в обхвата на настоящото разследване. На тази основа страната заяви, че подалата жалбата промишленост на Съюза няма достатъчно обоснована позиция в настоящата процедура. Въз основа на изложените по-горе в съображения 22 и 25 заключения, обаче, т.е. че ФХП, подходяща за използване в ролни печатни машини, и ФХП за машини, захранвани с листове, са два различни продукта, това твърдение беше отхвърлено.

(375) ПКНР заяви, че един от представителните производители е предполагаемо свързан с китайско дружество, поради което следва да бъде изключен от определението на обхвата на промишлеността на Съюза. Разследването обаче показва, че продуктите, произвеждани от съвместното предприятие на производителя от Съюза и китайското дружество, не попадат в обхвата на разглеждания продукт. Следователно тази взаимовръзка не оказва въздействие върху анализа на вредата, нито върху включването на този производител от Съюза в определението за промишленост на Съюза.

6. ВРЕДА

6.1. ПОТРЕБЛЕНИЕ НА СЪЮЗА

(376) Потреблението беше определено въз основа на следното:

— данни от Евростат за вноса от трети държави, надлежно коригирани въз основа на информацията, предоставена от производителите от Съюза за продуктите, които не са обхванати от процедурата. Разследването установи, въз основа на предоставените доказателства, че тези предположения са разумни и обосновани;

— проверки общ обем на износа на оказалите сътрудничество производители износители в КНР към пазара на Съюза, тъй като беше установено, че отчетеният обем на износа е по-голям от данните за вноса, получени от Евростат;

— общия обем на продажбите на пазара на Съюза на всички производители от Съюза, въз основа на информация, предоставена от CEPFINE.

(377) На тази основа потреблението на Съюза беше установено, както следва:

Таблица 1

Потребление на Съюза

Потребление на Съюза	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Тонове	5 308 275	5 508 183	5 384 770	4 572 057
Индекс	100	104	101	86

Източник: проверени отговори на въпросниците, коригирани данни от Евростат и проверени данни, предоставени от CEPFINE.

(378) Като цяло потреблението в Съюза е намаляло с 14 % по време на разглеждания период. Установено бе, че потреблението първо е нараснало с 4 % в периода 2006—2007 г., след което е спаднало с 18 % между 2007 г. и РП. Спадът в потреблението през 2008 г. и РП бе вследствие на по-слабото търсене, по-специално през първата половина на 2009 г., което се дължеше на икономическата криза.

6.1.1. ВНОС В СЪЮЗА ОТ КНР

(379) Както е посочено в съображение 376 по-горе, беше установено, че провереният общ обем на продажбите на разглеждания продукт от оказалите сътрудничество китайски производители износители на пазара на Съюза е бил по-голям от обема на вноса, отчетен от Евростат. Тъй като беше сметнато, че проверената информация е по-правилна от наличните статистики, общият обем на вноса от КНР беше определен въз основа на проверената информация, предоставена от оказалите съдействие дружества. Обемите на продажбите на оказалите съдействие дружества, за които беше установено, че са изнасяли само многослойна хартия през разглеждания период, беше изключен от общия внос, тъй като, както е обяснено в съображение 47, беше направено заключението, че многослойната хартия и картонът не следва да бъдат считани за разглеждан продукт. Тъй като данните за вноса, отнасящи се за разглеждания продукт, се отнасят само за две дружества, беше сметнато за целесъобразно от съображения за поверителност те да бъдат представени в индексирания вид.

Таблица 2

Общ обем на субсидирания внос от КНР

Общ обем на вноса от КНР	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Обем (индекс)	100	218	212	283
Пазарен дял (индекс)	100	210	209	329
Цени (EUR/t)	677	661	657	621
Индекс	100	98	97	92

Източник: проверени отговори на въпросника.

- (380) Общият обем на вноса от КНР рязко е нараснал, като почти се е утроил през разглеждания период. В резултат на това техният пазарен дял е нараснал значително от приблизително 1 % през 2006 г. до над 4 % през РП. Това развитие трябва да се разглежда на фона на намаляващото потребление, което спадна с 14 % през същия период. Средните цени на субсидирания внос от КНР отбелязват спад с 8 % през разглеждания период.

6.1.2. ПОДБИВАНЕ НА ЦЕНИТЕ

- (381) За целите на анализа на подбиването на цените бяха сравнени среднопретеглените продажни цени на производителите от Съюза по видове продукти за несвързани клиенти на пазара на Съюза, коригирани на ниво франко завода, със съответните среднопретеглени цени на вноса от КНР за първия независим клиент на пазара на Съюза, установени на база CIF и съответно коригирани със съществуващите мита и разходите, последващи вноса.
- (382) Както е обяснено в съображение 51, степента на съдействие от страна на китайските износители беше много висока и беше прието, че обхваща общия обем на износа от КНР за Съюза през РП. Предвид факта, че за двамата китайски производители износители, които първоначално заявиха интерес, беше установено, че не изнасят разглеждания продукт за пазара на Съюза, както е обяснено в съображение 52, техният внос не беше взет предвид за целите на анализа на подбиването на цените. Продажбите за износ на едно дружество в рамките на групата на един оказал съдействие производител износител също бяха изключени от сравнението, тъй като никой от представителните производители от Съюза не произвежда сходни видове на продукта. По отношение на количеството на износа на това конкретно дружество се отбелязва, че те представляват само малка част от общия износ на групата и нивата на техните цени изглежда съответстват на нивата на цените на износа на групата като цяло.
- (383) Сравнението показва, че по време на РП разглежданият субсидиран продукт с произход от КНР, продаден в Съюза, е подбил цените на производителите от Съюза със средно 7,6 %. Равнището на маржа на подбиване следва да се разглежда на фона на високата степен на прозрачност на цените, за която спомагат ценовите котировки, характеризиращи пазара на разпространение на ФХП.

6.2. ИКОНОМИЧЕСКО СЪСТОЯНИЕ НА ПРОМИШЛЕНОСТТА НА СЪЮЗА И НА ЧЕТИРИМАТА ОКАЗАЛИ СЪДЕЙСТВИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ОТ СЪЮЗА

6.2.1. ПРЕДВАРИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

- (384) В съответствие с член 8, параграф 4 от основния регламент проучването на въздействието на субсидирания внос върху производителите от Съюза съдържа преглед на всички икономически показатели с цел оценка на състоянието на производителите от Съюза от 2006 г. до края на РП.
- (385) Макроикономическите елементи (производство, капацитет, използване на капацитета, обем на продажбите, пазарен дял, растеж и размер на подлежащите на изравняване субсидии) бяха оценени на равнището на цялата промишленост на Съюза въз основа на информацията, предоставена от CEFINE.
- (386) Анализът на микроикономическите елементи беше проведен на равнището на производителите от Съюза (средна цена за единица продукция, заетост, трудови възнаграждения, производителност, складови наличности, рентабилност, парични потоци, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, способност за привличане на капитал) въз основа на предоставената от тях и надлежно проверена информация.
- (387) Беше заявено, че при извършването на анализа на вредата не са анализирани всички показатели за вреда за жалбоподателите и за промишлеността на Съюза като цяло по последователен и всеобхватен начин. Някои от страните посочиха, че заключенията относно съществената вреда ще бъдат различни в случаите, в които за показатели като пазарния дял се правят констатации на равнището на жалбоподателите.
- (388) На първо място се отбелязва, че изявленията, направени от тези страни, изглежда са направени въз основа на показатели, изчислени на базата на набори от данни и информация, различни от констатираните в хода на разследването и представени по-долу. Поради това тези заключения са фактологически погрешни и не се вземат предвид.
- (389) На второ място, както беше обяснено по-горе, част от практиките на Комисията е да се прави оценка на макроикономическите фактори с цел указване на понесената вреда на равнище промишленост на Съюза като цяло. При настоящото разследване промишлеността на Съюза беше определена на ниво производители от Съюза, представляващи общия обем на производството на Съюза, както е обяснено в съображение 372 по-горе, независимо от това дали производителите подкрепят жалбата или са оказали съдействие на разследването.
- (390) Беше направен анализ на микроикономическите фактори на ниво представителни производители от Съюза, независимо от това дали те подкрепят жалбата. Представителните производители обхващат 58 % от производството на Съюза. Никой от другите производители на Съюза не се представи, за да заяви, че заключенията на Комисията по отношение на микроикономическите фактори са ненадеждни или необосновани. Следователно няма

причини да се поставят под въпрос констатациите, направени единствено въз основа на предоставената от представителните за Съюза производители информация.

(391) Беше заявено, че един от четиримата представителни производители не е оказал пълно съдействие, тъй като е бил свързан с друг производител от Европейския съюз, който не е оказал съдействие в разследването. За дружествата се твърдеше, че са свързани вследствие на преходните договорености, постигнати по време на придобиването от единия оказал съдействие производител в Съюза на ФХП бизнеса на другия производител. Беше заявено, че посредством тези преходни договорености оказалият съдействие производител от Съюза контролира някои от предприятията за целулоза, останали собственост на частично придобитото предприятие производител. В подкрепа на това твърдение производителят износител се позова на решението на Комисията от 31.10.2008 г. ⁽¹⁾ („решението“), в което към момента на придобиването се разглеждаше въпросът дали операцията следва да се счита за придобиване по смисъла на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия (регламент за сливанията на ЕО) ⁽²⁾.

(392) От друга страна разследването потвърди, че броят на притежаваните от въпросния производител от ЕС акции е миноритарен и под прага, определен в член 143 от РПМКО ⁽³⁾. Освен това упоменатите преходни договорености не показваха наличието на връзка между дружествата, която да се простира отвъд обичайните бизнес отношения между купувач и продавач. Поспециално с условията на преходните договорености се цели да се регламентират продажбите на хартия с покритие за продължителността на преходния период и съгласно тези условия през преходния период производителят от Съюза разполага само с функции, сравними с тези на търговски посредник. Освен това в своята консолидирана преминала през одит счетоводна документация и в отговора си на въпросника той е докладвал за получени комисионни по времето, когато е действал като търговски посредник за въпросните предприятия за целулоза; следователно на производителя от Съюза не са признати нито собственост, нито разходи за тези предприятия.

(393) Съгласно решението операцията между дружествата беше счетена за придобиване от страна на производителя от Съюза на част от дейността на другото дружество, а не като поглъщане на дружеството като такова. В решението не се споменава, че след придобиването дружествата следва да се разглеждат като една структура; поспециално, между дружествата не съществува съвместно предприятие. Също така се отбелязва, че географският обхват, разгледан в гореупоменатото решение е територията на ЕИП, а не на ЕС. Необходимо е също да се

отбележи, че в решението си Комисията не направи анализ на връзката между въпросните дружества по смисъла на член 143 от РПМКО.

(394) С оглед на гореизложеното беше прието, че двете дружества не са свързани по смисъла на член 143 от РПМКО и следователно въпросният производител от Съюза е оказал пълно съдействие в разследването.

(395) В процеса на анализ на микроикономическите показатели информацията относно предприятията за целулоза, придобити от гореупоменатия производител от Съюза, беше изключена за всички разглеждани години, с цел да се осигури напълно сравнима през годините тенденция.

(396) Производителят износител също заяви, че всички свързани дружества на производителите от Съюза е следвало да попълнят отделен въпросник, тъй като те представляват самостоятелни юридически субекти.

(397) В случая на въпросния производител от Съюза беше счетено, че е достатъчно да бъде попълнен само един въпросник, за да се получи отговор с полезно съдържание и да бъде направен анализ на аспектите на вредата. Поспециално предоставеният отговор предоставяше подробна разбивка на информацията на ниво отделни предприятия за целулоза и необходимите данни за свързаните производители/продавачи на сходния продукт можеха да бъдат проверени по време на посещенията за проверка.

(398) В последващо свое изявление производителят износител изказа също твърдението, че същото дружество не е оказало пълно съдействие, тъй като е подало своите отговори на въпросника от името на несъществуваща структура, и че одитираната счетоводна документация на дружеството не отразява данните от предоставените от него отговори на въпросника. Заклученията в предходното съображение са валидни и по отношение на това твърдение.

6.2.2. ДАННИ ЗА ПРОМИШЛЕННОСТТА НА СЪЮЗА (МАКРОИКОНОМИЧЕСКИ ПОКАЗАТЕЛИ)

(399) След разгласяването на констатациите ПКНР и един китайски производител износител изказа твърдението, че използваните за анализа макроикономически данни са непълни и неточни, поради което не могат да бъдат използвани като доказателство за наличието на съществена вреда.

(400) Проверката на място при асоциацията жалбоподател потвърди, че използваните за установяване на макроикономическите показатели данни са били събрани пряко от производители от Съюза, представляващи около 98 % от общото производство на Съюза, и са достатъчно подробни, за да може да се идентифицира информация за разглеждания продукт. Използваните допускания и/или оценки бяха направени по разумен и обоснован начин, напр. ролите за рязане не бяха взети предвид поради явно

⁽¹⁾ Решение на Комисията от 31.10.2008 г. за обявяване на концентрация за съвместима с общия пазар (Дело № COMP/M.5283 - SAPPI / M-REAL) в съответствие с Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета, ОВ С 324, 19.12.2008 г., стр. 8.

⁽²⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността, ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

несъществения им обем, което се доказваше със съотношението им спрямо общия обем на продажбите на

представителните производители от Съюза. Поради това твърдението беше отхвърлено.

6.2.2.1. Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

Таблица 3

Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Производство (в тонове)	6 483 462	6 635 377	6 381 324	5 164 475
Индекс	100	102	98	80
Капацитет (в тонове)	7 032 734	7 059 814	6 857 226	6 259 129
Индекс	100	100	98	89
Използване на капацитета	92 %	94 %	93 %	83 %
Индекс	100	102	101	90

Източник: проверени данни, предоставени от CEPIFINE.

- (401) Както е показано в горната таблица, производственият обем, реализиран от промишлеността на Съюза, е отбелязал спад с 20 % през разглеждания период. Следва да се отбележи, че въпреки отбелязания ръст от приблизително 1 % в потреблението на Съюза в периода 2006—2008 г., производството на промишлеността на Съюза е спаднало с 2 % през същия период, докато в интервала между 2008 г. и РП то е спаднало значително, успоредно със спада в потреблението на Съюза.
- (402) От 2000 г. насам производителите от Съюза положиха съществени усилия за реструктуриране, целящи да отговорят на структурния свръхкапацитет. Посредством концентрация на дейността и закривания на предприятия за целулоза промишлеността на Съюза намали производствения си капацитет по отношение на ФХП с близо 770 000 тона между 2006 г. и РП, т.е. с 11 %.
- (403) Въпреки спада в общия капацитет, степента на използване намаля от 92 % през 2006 г. до 83 % през РП. Основният спад се състоя в периода между 2008 г. и РП. Следва да се отбележи, че високата степен на използване на капацитета е важен фактор за дългосрочната жизнеспособност на производителите на хартия поради значителните инвестиции в дълготрайни активи. Следователно степента на използване на капацитета през РП беше счетена за ниска.

6.2.2.2. Обем на продажбите и пазарен дял

- (404) Посочените в таблицата по-долу данни за продажбите се отнасят до продадения обем на първия независим клиент на пазара на Съюза.

Таблица 4

Обем на продажбите и пазарен дял

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Обем на продажбите (в тонове)	4 921 141	4 999 524	4 875 841	4 008 354
Индекс	100	102	99	81
Пазарен дял	93 %	91 %	91 %	88 %
Индекс	100	98	98	95

Източник: проверени данни, предоставени от CEPIFINE.

- (405) Докато потреблението на Съюза е нараснало с 4 % в периода 2006—2007 г. (вж. съображение 377 по-горе), обемът на продажбите на разглеждания продукт от промишлеността на Съюза на независими клиенти на пазара на Съюза се е увеличил само с 2 % през същия период. Това означава, че промишлеността на Съюза не е могла да се възползва пълноценно от увеличеното потребление през посочения период. Освен това между 2008 г. и РП, когато потреблението на Съюза намаля с 15 %, обемът на продажбите на всички производители от Съюза намаля още повече, с 18 %. Следователно обемът на продажбите на промишлеността на Съюза, след слабо увеличение през 2007 г., започна устойчиво и значително да намалява, което намери отражение в загуба на пазарен дял в размер от 5 процентни пункта през разглеждания период.
- (406) Една група китайски производители износители заявиха, че пазарният дял на производителите от Съюза следва също да включва внос от Швейцария, тъй като той идва от предприятие за целулоза, собственост на един от представителните производители от Съюза.
- (407) Географският обхват на антисубсидийното разследване се отнася до Европейския съюз. Следователно това твърдение беше отхвърлено.
- (408) Също така беше заявено, че пазарният дял на жалбоподателя се е увеличил забележително през разглеждания период.
- (409) Пазарният дял представлява макропоказател, който се анализира на нивото на цялата промишленост на Съюза, а не на нивото на жалбоподателите. На второ място, изявлението относно пазарния дял на жалбоподателя е фактологически погрешно.

6.2.2.3. Растеж

- (410) Когато разглеждаме развитието през разглеждания период, спадът от 19 % в обема на продажбите на промишлеността на Съюза е много по-ярко изразен в сравнение с наблюдаваното намаление от 14 % в потреблението на Съюза. Вследствие на това пазарният дял на промишлеността на Съюза също е намалял съществено с 5 процентни пункта през същия период.

6.2.2.4. Значимост на размера на подлежащите на изравнителни мерки субсидии

- (411) Размерът на подлежащите на изравняване субсидии за КНР, уточнени по-горе в раздела относно субсидиите, е значителен. Предвид обемите и цените на субсидирания внос, влиянието на действителния марж на субсидиите не може да се смята за пренебрежимо.

6.2.3. ДАННИ ЗА ЧЕТИРИМАТА ОКАЗАЛИ СЪДЕЙСТВИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ОТ СЪЮЗА (МИКРОИКОНОМИЧЕСКИ ПОКАЗАТЕЛИ)

6.2.3.1. Средни цени за единица продукция на четиримата оказали съдействие производители от Съюза

- (412) Средните продажни цени франко завода на четиримата представителни производители от Съюза за несвързани клиенти на пазара на Съюза се запазиха стабилни в течение на годините, освен през 2007 г., когато достигнаха малко по-високи нива.

Таблица 5

Цени на производителите от Съюза

Цени на производителите от Съюза	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Средна цена (EUR/t)	692	717	691	699
Индекс	100	104	100	101

Източник: проверени отговори на въпросника.

6.2.3.2. Складови наличности

- (413) Складовите наличности представляват около 10 % от обема на производството през РП. Четиримата представителни производители от Съюза са увеличили складовите си наличности с 10 % през разглеждания период, по-специално в периода 2006—2007 г. и след това през 2008 г. и РП. Това по-специално съвпадна с внезапното нарастване на субсидирания внос на ниски цени от КНР.

Таблица 6

Складови наличности

Складови наличности	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Складови наличности (в тонове)	278 265	298 547	296 387	306 588
Индекс	100	107	107	110

Източник: проверени отговори на въпросника.

6.2.3.3. Заетост, възнаграждения и производителност

Таблица 7

Трудова заетост

Трудова заетост	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Заетост — пълно работно време	7 756	7 487	7 207	6 197
Индекс	100	97	93	80
Разходи за труд (в евро при пълно работно време)	54 053	54 948	57 026	58 485
Индекс	100	102	105	108
Производителност (в тонове при пълно работно време)	453	478	486	484
Индекс	100	106	107	107

Източник: проверени отговори на въпросника.

- (414) Поради закриванията на предприятия за целулоза и обединяването на дейността на четиримата представителни производители от Съюза, числеността на работниците бе съществено намалена с 20 % (почти 1 600 работни места) през разглеждания период.
- (415) Беше постигнато повишаване на ефективността, посредством увеличаване и запазване на висока производителност на работник дори по време на значителните уволнения през 2007 и 2008 г. Разходите за работна сила нарастваха устойчиво, като регистрираха общо увеличение от 8 % през разглеждания период.

6.2.3.4. Рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите

Таблица 8

Рентабилност

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Рентабилност	– 1,08 %	– 0,20 %	– 2,49 %	2,88 %
Изменение (100=2006 г.)		+ 0,88 %	– 1,41 %	+ 3,95 %
Паричен поток (в хиляди евро)	260 047	211 036	172 570	336 753
Индекс	100	81	66	129
Инвестиции (в хиляди евро)	151 900	151 027	127 845	87 875
Индекс	100	99	84	58
Възвръщаемост на инвестициите	– 0,73 %	– 0,54 %	– 2,73 %	0,39 %
Изменение (100=2006 г.)		+ 0,19 %	– 2,00 %	+ 1,12 %

Източник: проверени отговори на въпросника.

- (416) Четиримата представителни производители от Съюза понесоха загуби в периода 2006—2008 г. и финансовото им състояние се подобри едва през 2009 г., когато цената на хартиената маса, основната суровина, в световен мащаб спадна значително в резултат на икономическата криза. Спадът в цената на хартиената маса (с 20 %) беше счетен за необичайно голям спад, който пряко е допринесъл за подобряването на финансовото състояние през РП. Също така следва да се отбележи, че след РП цените на хартиената маса са се върнали на нивата си отпреди РП.
- (417) Динамиката на паричния поток, отразяващ способността на отрасъла да финансира самостоятелно дейността си, в голяма степен съответства на динамиката на рентабилността. Следователно е налице извънредно увеличение на паричните потоци през РП поради спада в цените на хартиената маса. Възвръщаемостта на инвестициите регистрира негативно развитие в съответствие с отрицателната рентабилност, отчетена от четиримата представителни производители от Съюза до 2008 г., и позитивна тенденция през РП поради извънредното спестяване на разходи от цените на хартиената маса.
- (418) Следователно способността на четиримата представителни производители от Съюза да инвестират е била ограничена, тъй като паричните потоци значително са се влошили през разглеждания период, освен през РП. Като следствие инвестициите са спаднали с 35 % през разглеждания период и са били ограничени до инсталирането на централи за комбинирано производство на енергия, което е помогнало на производителите в Съюза да смекчат последиците от постоянно нарастващите цени на енергията.
- (419) Един производител износител заяви, че увеличаването на рентабилността не следва да се разглежда като изолиран случай, дължащ се на извънреден спад в размера на разходите за суровини. Спадът в разходите донесе ползи както за всички местни, така и за китайските производители, а не само за жалбоподателите, следователно внезапното увеличение на рентабилността не се дължало изключително на спада в разходите, а по-скоро е било резултат от промяна в поведението на жалбоподателите по отношение на ценообразуването.
- (420) Освен това производителят износител изрази твърдението, че рентабилността се определя най-вече от цените на ФХП, а не от цените на хартиената маса. Беше констатирано обаче, че когато през 2009 г. цените на хартиената маса рязко намаляха, цените на ФХП останаха стабилни, вследствие на което нарасна печалбата. Поради това предвид останалите стабилни цени не можеше да се установи взаимозависимост между цените и рентабилността за този конкретен период.
- (421) Степента на рентабилност е показател, който се анализира на ниво представителни производители от Съюза, а не на ниво жалбоподатели, както предложи въпросната страна. Анализът на събраната информация показва наличие на пряка връзка между извънредния спад в цените на хартиената маса, основната суровина, и увеличената рентабилност; при това стабилността на цените на завършената продукция в действителност е оказала въздействие за увеличаването на рентабилността. Въпреки че вероятно случаят е бил такъв и с останалите производители на пазара, това не се отразява на заключението, че това временно подобряване на рентабилността се дължи на извънредния спад в цените на суровината през РП.

6.2.3.5. Способност за привличане на капитали

- (422) Като цяло хартиената промишленост се характеризира с висока степен на задлъжнялост, свързана със значителните инвестиции в дълготрайни активи. Като следствие от понесените загуби в по-голямата част от разглеждания период, способността на четиримата представителни производители от Съюза за привличане на капитали и за финансиране на техните дейности на разумна цена също намаля. Такъв беше случаят по-специално през 2008 г., когато се наложи един от четиримата представителни производители от Съюза да получи рефинансиране при значителна рискова премия, а най-малкият представителен производител обяви неплатежоспособност през 2008 г. и беше изкупен от друг производител от Съюза.

6.3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО ВРЕДАТА

- (423) Разследването показва, че повечето от показателите за вреда, като обемът на производството (– 20 %), използването на капацитета (– 10 %), обемът на продажбите за несвързани клиенти на пазара на Съюза (– 19 %) и пазарният дял (– 5 процентни пункта), са се влошили през разглеждания период. В допълнение към това, до 2008 г. са били сериозно засегнати показателите за вреда, свързани с финансовите резултати на четиримата представителни производители от Съюза, като паричен поток, възвръщаемост на инвестициите и рентабилност. Внезапното нарастване на рентабилността през РП се дължи единствено на временния и извънреден спад през същия период в цените на хартиена маса на световно равнище. Следва да се отбележи, че дори през РП рентабилността е била много ниска и не беше счетено, че тя може да повлияе върху заключението, че финансовото състояние на четиримата представителни производители от Съюза е било много неблагоприятно.
- (424) При разследването също така беше установено, че гореописаната ситуация по отношение на вредата може да бъде обяснена най-вече с факта, че въпреки усилията за реструктуриране и подобрието на продуктивността, четиримата представителни производители от Съюза не са съумели да увеличат цените си за ФХП над нивото, необходимо за покриване на разходите или до осигуряващо им жизнеспособност ниво на печалба. Това се дължи най-вече на практикуването от китайските производители подбиване на цените през РП, което е оказало значително въздействие в контекста на един пазар с висока степен на прозрачност на цените. През РП четиримата представителни производители от Съюза са съумели да намалят производствените си разходи посредством въвеждането на допълнителни подобрения в производителността и благодарение на спада в цените на хартиената маса, който се е състоял главно през втората половина на РП. С постепенното уравновесяване на търсенето и предлагането на пазара вследствие усилията на производителите за справяне със структурния свръхкапацитет посредством обединяване на дейността и закриване на производствени мощности стана възможно поддържането на стабилността на цените на ФХП. Въпреки това четиримата представителни производители от Съюза не са били в състояние да увеличат продажните си цени до ниво, което би им осигурило рентабилността, необходима за осигуряване на дългосрочна жизнеспособност.

- (425) Както е посочено в съображение 19, една от заинтересованите страни заяви, че ФХП, подходяща за използване в ролни печатни машини, е следвало да бъде включена в обхвата на настоящото разследване. На тази основа страната заяви, че изключването на този продукт при определянето на съществената вреда и анализа на тенденциите вероятно е довело до изкривяване на констатациите по отношение на вредата. Въз основа на заключенията, изложени в съображения 20 и 22—25 обаче, т.е. че ФХП, използвана в ролни печатни машини, и ФХП, използвана в машини, хранени с листове, са различни продукти, това твърдение беше отхвърлено.
- (426) Същата страна заяви, че придобиването на един производител от Съюза от един от четиримата представителни производители от Съюза през 2008 г. е доказателство за това, че този представителен производител от Съюза е бил в сравнително добро състояние. На първо място се посочва, че съществената вреда е оценена въз основа на състоянието на промишлеността на Съюза, а не въз основа на конкретното състояние на един производител. Както е посочено в съображение 423 по-горе, по-голямата част от показателите за вреда показваха негативна тенденция, доказваща влошаването на състоянието на промишлеността на Съюза през разглеждания период. Придобиването беше прието и като част от усилията на промишлеността на Съюза за реструктуриране през разглеждания период. При всяко положение е необходимо да се отбележи, че при анализа на макропоказатели като обем на производството, капацитет, обем на продажбите и пазарен дял, придобиването не е оказало въздействие, тъй като макропоказателите се оценяват по отношение на всички производители от Съюза, съставляващи промишлеността на Съюза съгласно определението в съображение 372. С други думи тези фактори следва да се запазят непроменени в случай на промяна в собствеността.
- (427) След разгласяването някои страни заявиха, че не съществуват преки доказателства в подкрепа на твърдението, че подалят жалбата производител от Съюза е понесъл съществена вреда. Напротив, жалбоподателите са представили като цяло стабилни икономически резултати и увеличена рентабилност през РП.
- (428) На първо място, състоянието на промишлеността на Съюза беше анализирано на ниво представителни производители от Съюза, а не на ниво жалбоподатели, както предложиха страните.
- (429) На второ място, както беше вече посочено в съображение 409 по-горе, заключенията, направени от тези страни, изглежда са направени въз основа на показатели, изчислени на базата на набори от данни и информация, различни от констатираните в хода на разследването и представени по-горе. Поради това тези заключения са фактологически погрешни. Освен това анализът, направен от страните, не е последователен, поради използването на два различни набора от данни за макро- и микропоказателите.
- (430) Също така беше заявено, че увеличаването на рентабилността следва също да се разглежда като последица от усилията за реструктуриране на промишлеността, които включват спад на производството, на заетостта и увеличена производителност. В този случай последните фактори не могат да бъдат считани за единствени показатели за вреда, а следва да бъдат разглеждани всички показатели за вреда едновременно.
- (431) В член 8, параграф 2 от основния регламент са изброени икономическите фактори и показатели, които следва да бъдат взети предвид при оценката на въздействието на субсидирания внос върху промишлеността на Съюза. В член 8, параграф 2 се посочва изрично, че този списък на факторите не е изчерпателен, като нито един от тези фактори не е непременно от решаващо значение при вземането на решение. Поради това, въпреки че показателите трябва да бъдат оценени самостоятелно, заключенията следва да бъдат направени въз основа на анализа на всички фактори.
- (432) Страните също така коментираха заплахата от евентуално по-нататъшно нанасяне на съществена вреда предвид огромното увеличение на капацитета на китайските производители, подкрепяни с държавни политики и субсидии. Обхватът на разследването беше основан на наличието на съществена вреда, а не на заплахата от по-нататъшно нанасяне на съществена вреда. Поради това тези коментари не повлияха на констатациите и не бяха взети предвид.
- (433) Предвид гореизложеното следва да се направи заключение, че промишлеността на Съюза е понесла съществена вреда по смисъла на член 8, параграф 4 от основния регламент.

7. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

7.1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (434) В съответствие с член 8, параграфи 5 и 6 от основния регламент беше проучено дали понесената от промишлеността на Съюза съществена вреда е била причинена от дъмпинговия внос от разглежданата държава. Нещо повече, бяха разглеждани и други известни фактори, освен дъмпинговия внос, които са могли да нанесат вреда на производството на Съюза, с цел да се гарантира, че възможната вреда, причинена от тези фактори, не се отдава на дъмпинговия внос.

7.2. ВЪЗДЕЙСТВИЕ НА СУБСИДИРНИЯ ВНОС

- (435) Следва да се отбележи, че пазарът на ФХП в Съюза се характеризира с висока степен на концентрация на купателна способност и прозрачност на цените посредством информация за ценовите котировки. Освен това ФХП е продукт от тип „основна стока“ и не позволява значителни различия между цените на различните източници. Основен дял от продукцията се продава чрез търговци, които принуждават промишлеността на Съюза да поддържа цените в съответствие с вноса на ниски цени и субсидирания внос. Следователно цените на вносната ФХП, 35 % от която през РП е с произход от КНР, като цяло оказват значително въздействие върху нивата на цените на пазара на Съюза.

- (436) Разследването показва, че субсидираният внос от КНР рязко е нараснал (с 183 %) през разглеждания период. Субсидираният внос от КНР първо се е удвоил в периода от 2006 до 2007 г., а през 2007 г. цените са били с 2 % по-ниски от предходната година. През 2008 г. вносът от Китай се е запазил на стабилни нива, а средните цени са спаднали с още 1 %. Обемът на вноса от Китай (+ 71 %) и неговият пазарен дял (+ 120 %) отново са нараснали рязко през РП, като намаляващите цени (– 5 %) са подбили с 7,6 % цените на оказалите съдействие производители от Съюза, по този начин упражнявайки ценови натиск върху пазара на Съюза и не позволявайки на производителите от Съюза да увеличат цените си до нива, осигуряващи рентабилност.
- (437) Припомня се, че през разглеждания период потреблението на Съюза се е увеличило с около 14 %. Промислеността на Съюза претърпя значителен спад на обема на продажбите си (19 %). Този спад на продажбите беше много по-изразен от спада в търсенето и доведе до загуба на пазарен дял от 5 процентни пункта. Същевременно пазарният дял на вноса от Китай се е увеличил с 3 процентни пункта. Това показва, че пазарният дял на промислеността на Съюза до голяма степен е бил завзет от субсидирания внос от КНР.
- (438) Поради това се счита, че продължителният натиск, упражняван от субсидирания внос на ниски цени от КНР върху пазара на Съюза, не е позволил на промислеността на Съюза да адаптира продажните си цени към увеличените разходи за суровини, особено през 2008 г., когато цените на хартиената маса са достигнали най-високото си ниво. Това е довело до загубата на пазарен дял и загубата на рентабилност от промислеността на Съюза.
- (439) По време на разследването и след разгласяването няколко страни изтъкнаха аргумента, че китайският внос не е оказал значително влияние по отношение на обема и цените. Беше заявено, че не е имало внезапно нарастване на китайския внос, а той се е увеличавал постепенно през годините и поради това въздействието от него е било до голяма степен ограничено и не следва да се преувеличава за целите на определяне на вредата. Също така беше заявено, че китайските цени, дори и да са по-ниски от тези на Съюза, не са оказали никакво въздействие върху относително стабилните цени на промислеността на Съюза. Един производител износител се усъмни в констатацията на Комисията, че китайските цени са оказали ценови натиск. Той посочи, че през 2009 г., когато цените на китайския внос са спаднали допълнително, цените на промислеността на Съюза не само са регистрирали увеличение, но и са позволили на промислеността на Съюза да реализира печалби.
- (440) Динамиката на вноса от КНР беше подробно анализирана в съображение 380 и беше направено заключението, че увеличението на обема не може да се разглежда като незначително.
- (441) По отношение на цените вносът от КНР е подбивал цените на представителните производители от Съюза с 7,6 %, което се счита за значителен процент в един пазар с висока степен на прозрачност на цените. Както е описано в съображение 412 по-горе, цените на представителните производители от Съюза в действителност са били стабилни през разглеждания период, като е налице значително увеличение през 2007 г. – годината, през която износът от КНР не е нараснал. През 2009 г. производителите от Съюза са съумели да запазят цените си на стабилни равнища за сметка на загуба на пазарен дял и рентабилността им се е дължала на съчетание от стабилността на тези цени и спада в цените на суровината.
- (442) Един китайски производител износител изказа твърдението, че вносът на ФХП от Китай не оказва въздействие по отношение на цените на промислеността на Съюза, тъй като тази ФХП не е сравнима с ФХП, произвеждана и продавана от представителните производители от Съюза, предвид това че само 10 % от продажбите на представителните производители от Съюза са били сравнени при определянето на равнището на подбиване на цените и невредоносното ценово равнище. Следва да се отбележи, че посочените определяния са извършени въз основа на напълно сравними продукти, при които има пряко съответствие по всички характеристики, за да се гарантира обективно сравнение. При все това, както беше заключено в съображение 50, произвежданата от китайски производители ФХП и тази, произвеждана от производители от Съюза, са като цяло сравними продукти, поради което се конкурират пряко на пазара на Съюза.
- (443) Беше изказано твърдението също така, че констатацията, че пазарът на ФХП е стоков пазар, който се характеризира с висока степен на прозрачност, не е вярна, тъй като производителите от Съюза продават около половината от продуктите си пряко на крайни потребители. В противоречие с горното твърдение представителните производители от Съюза са продали повечето от продуктите си пряко или косвено чрез търговци (т.н. продажби по поръчки чрез посредник, при които продуктите се изпращат направо на клиента, но подаването на поръчките и фактурирането се извършват чрез търговци). Действително търговците имат изключително голямо значение както по отношение на поддържането на запасите на продукта, така и на осигуряването на ценова прозрачност на пазара.
- (444) С оглед на установената тенденция при вноса от КНР, която не може да бъде счетена за незначителна, беше направено заключението, че увеличението на субсидирания внос на ниски цени от КНР е оказало значително негативно въздействие върху икономическото състояние на промислеността на Съюза.

7.3. ВЪЗДЕЙСТВИЕ НА ДРУГИ ФАКТОРИ

7.3.1. ДИНАМИКА НА ПОТРЕБЛЕНИЕТО НА ПАЗАРА НА СЪЮЗА И НА ИКОНОМИЧЕСКАТА КРИЗА

- (445) Както бе упоменато в съображение 378 по-горе, потреблението на ФХП в Съюза първоначално нарасна през 2007 г., след което намаля през 2008 г. и РП. През разглеждания период цялата промисленост на Съюза е загубила част от своя пазарен дял. Един от оказалите съдействие износители от КНР и ПКНР заявиха, че спадът в обема на продажбите, пазарния дял и производството на промислеността на Съюза се е дължал на

спада в потреблението, който е бил причинен от икономическата криза и развитието на електронните медии и не следва да се приписва на вноса от КНР. В подкрепа на това твърдение ПКНР цитира Манифеста за конкурентоспособност и заетост, издаден от производителите на хартия и хартиена маса през юни 2009 г. (по-нататък наричан „Манифестът“).

- (446) Въпреки че не може да бъде пренебрегнат фактът, че това негативно развитие на потреблението на Съюза по една или друга причина между 2007 г. и РП е оказало негативно въздействие върху състоянието на промишлеността на Съюза по отношение на обема на продажбите и производството, е полезно да се отбележи, че китайските износители същевременно са съумели, особено между 2008 и 2009 г., да увеличат обема на продажбите си посредством ценови натиск, упражняван върху пазара от субсидирания внос.
- (447) Цитираният от ПКНР Манифест е обявен от името на целия сектор на производството на хартия и хартиена маса и служи на по-обща цел на политиките. Въз основа на включената в него информация не могат да бъдат извлечени самостоятелни заключения относно производството и продажбите на разглеждания продукт. Следователно не е възможно да се направи заключение дали изявенията или констатациите от Манифеста в действителност могат да бъдат пряко приложени за разглеждания продукт. Тъй като, освен това, разследването не показва наличие на тясна взаимовръзка между финансовата криза и съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза, това твърдение беше отхвърлено.
- (448) Въз основа на това се счита, че влошаването на икономическото състояние на промишлеността на Съюза не може да се обясни с намалялото потребление, а е причинено главно от увеличаването на субсидирания внос от КНР и подбиването на цените, практикувано от китайските износители. Въпреки че свиването на търсенето е допринесло за вредата, то не би могло да наруши причинно-следствената връзка между понесената съществена вреда и увеличението на субсидирания внос.

7.3.2. ЦЕНИ НА СУРОВИНТЕ

- (449) Средните производствени разходи на четиримата представителни производители от Съюза слабо се увеличиха (с 2 %) в периода 2006—2008 г. и спаднаха с 5 % през РП. Разследването показва, че производствените разходи на четиримата представителни производители от Съюза за производството на ФХП като цяло са следвали сходна тенденция като развитието на цените на хартиената маса, една от основните суровини в производството на хартия. Средната цена на хартиената маса нарасна с 8 % в периода 2006—2008 г., след което рязко намалѐ от края на 2008 г. до последния месец на РП. През 2009 г. цената на хартиената маса беше средно с 19 % по-ниска в сравнение с предходната година.
- (450) При отсъствието на субсидиране, причиняващо вреда на промишлеността на Съюза, може да се очаква цените редовно да се адаптират, за да отразяват състоянието на различните елементи от производствените разходи. До

2008 г. обаче това не се случи. В действителност производителите от Съюза са били принудени да поддържат своите продажни цени ниски дори когато цените на хартиената маса са нараснали през 2008 г., за да се конкурират с ниските цени на субсидирания внос от КНР, което е довело до значителен спад в рентабилността им в периода. През РП ситуацията се е подобрила поради необичайния спад в цените на хартиената маса, докато същевременно е било възможно цените на ФХП да се задържат стабилни. Дори и през този изключителен период обаче все още много ниските нива на печалба не са позволили на четиримата представителни производители от Съюза да се съвземат от продължаващото субсидиране. В действителност, въпреки спада в цените на суровините, не е било възможно нивата на цените да бъдат повишени до такава степен, че да бъдат достигнати значителните маржове на печалба, необходими за тази капиталоемка промишленост.

- (451) Следователно се прави заключението, че субсидираният внос от КНР, който е подбил цените на оказалите съдействие производители от Съюза, рязко е понижил цените на пазара на Съюза и е попречил на четиримата представителни производители от Съюза да увеличат продажните си цени, за да покрият разходите си или да постигнат разумни нива на рентабилност. Предвид значителното намаляване на цените на суровините през РП, беше направено заключението, че те не са могли да повлияят върху съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза през същия период.

7.3.3. РАВНИЩЕ НА ИЗНОСА НА ПРЕДСТАВИТЕЛНИТЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ОТ СЪЮЗА

- (452) Разгледано беше и равнището на износа като един от известните фактори, различни от субсидирания внос, които същевременно биха могли да са нанесли вреда на промишлеността на Съюза, за да се гарантира, че евентуалната вреда, причинена от тези други фактори, не се приписва на субсидирания внос. Анализът показва, че продажбите за износ за несвързани страни, реализирани от четиримата представителни производители от Съюза, са представлявали важна част от техните продажби (около 26 %) през разглеждания период. Въпреки че обемът на експортните продажби през разглеждания период също е намалял с 16 %, загубата на обем при експортните продажби е била по-слабо изразена от загубата на обем на продажбите на пазара на Съюза (19 %). Следователно беше счетено, че намаляването на обема на износа не може да послужи като обяснение за нивото на вредата, понесена от четиримата представителни производители от Съюза. Тъй като износът има важна роля за поддържането на използването на капацитета на високи нива, за да се покрият фиксираните разходи за инвестиции в оборудване, беше счетено, че въпреки че равнището на износа е било в процес на спад, той като цяло е оказал позитивно влияние. В съответствие с това беше счетено, че дори и отслабването на експортните дейности да е допринесло за общото влошаване на състоянието на промишлеността на Съюза, те от друга страна все пак са спомогнали за смекчаването на загубите, понесени на пазара на Съюза, поради което не са от такова естество, че да нарушат причинно-следствената връзка, установена между дъмпинговия внос от КНР и понесената от промишлеността на Съюза вреда.

- (453) Една от страните заяви, че промишлеността на Съюза е претърпяла значителен спад в износа поради силната позиция на еврото спрямо щатския долар и че причинената от този фактор вреда не следва да се приписва на вноса от КНР. Както беше заключено по-горе, намалялото равнище на износа на промишлеността на Съюза, независимо от причините за това влошаване, не е главната причина за понесената от производителите вреда и поради това не нарушава причинно-следствената връзка, установена в съображение 444.

7.3.4. ВНОС ОТ ДРУГИ ТРЕТИ ДЪРЖАВИ

- (454) Тенденциите по отношение на обемите и цените на вноса от други трети държави в интервала между 2006 г. и РП са били, както следва:

Таблица 9

Внос от трети държави

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Швейцария				
Внос (в тонове)	194 748	191 636	226 736	172 233
Индекс	100	98	116	88
Пазарен дял	3,7 %	3,5 %	4,2 %	3,8 %
Индекс	100	95	115	103
Цена (EUR/t)	787	782	758	793
Индекс	100	99	97	105
Индонезия				
Внос (в тонове)	19 834	30 714	27 178	49 877
Индекс	100	155	137	251
Пазарен дял	0,4 %	0,6 %	0,5 %	1,1 %
Индекс	100	149	135	292
Цена (EUR/t)	855	818	845	681
Индекс	100	96	99	80
Южна Корея				
Внос (в тонове)	45 154	65 251	46 498	46 068
Индекс	100	145	103	102
Пазарен дял	0,9 %	1,2 %	0,9 %	1,0 %
Индекс	100	139	102	118
Цена (EUR/t)	562	669	664	618
Индекс	100	119	118	110

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г./РП
Всички други държави				
Внос (в тонове)	58 623	70 984	62 844	100 711
Индекс	100	121	107	172
Пазарен дял	1,1 %	1,3 %	1,2 %	2,2 %
Индекс	100	117	106	199
Цена (EUR/t)	962	860	914	824
Индекс	100	89	95	86

Източник: Евростат.

- (455) Основните други трети държави износители на ФХП за пазара на Съюза са Швейцария, Индонезия и Южна Корея. От тенденциите, следвани от обемите на вноса, се вижда, че нарастването на вноса от КНР е било по-изразено в сравнение с всяка друга трета държава. В случаите на внос от Швейцария продуктите винаги са били продавани на значително по-високи цени от внесените от КНР продукти. Пазарният дял на швейцарските продукти се е запазил относително стабилен, с изключение на 2008 г., когато временно се е увеличил до над 4 %, преди да се върне на нива, близки до тези от 2006 г. през РП. ФХП, внесена от Швейцария, се е състояла предимно от продукцията на едно дружество, притежавано от един от четиримата представителни производители от Съюза и е възможно по-високите цени за единица продукция да са свързани с разликата в продуктите смеси и структурата на продажбите. Що се отнася до вноса от Индонезия, той също е влизал в Съюза при по-високи цени в сравнение с китайските продукти, с изключение на РП, когато цените са се понижали, до голяма степен вероятно поради спада в цените на хартиената маса. Произтичащото увеличение на вноса, който от гледна точка на обема е останал на ниски нива през РП, е довело и до задържане на пазарния дял на ниско равнище. През разглеждания период вносът от Южна Корея е навлизал в Съюза в малки количества и пазарният дял се е запазил стабилен. Въпреки че корейските вносни цени са били сравними с вносните цени от КНР, корейските цени не са демонстрирали постоянна тенденция към спад като цените на китайския внос през целия разглеждан период. Вносът от всички останали държави се е осъществявал при значително по-високи цени в сравнение с вноса от КНР и обемът му е бил малък.

- (456) Въз основа на гореизложеното следва да се направи заключението, че вносът от тези трети държави не е способствал за съществена вреда, понесена от промишлеността на Съюза.

7.3.5. СТРУКТУРЕН СВРЪХКАПАЦИТЕТ

(457) Един оказал съдействие производител от КНР заяви, че понесената от промишлеността на Съюза вреда е била причинена от свръхкапацитет на промишлеността на Съюза. Следователно според него съкращаването на капацитета и концентрацията на дейността на промишлеността на Съюза не са били следствие от китайския внос, а следва да бъдат разглеждани като мярка срещу свръхкапацитета. Разследването обаче показва, че през разглеждания период, особено през 2008 г., промишлеността на Съюза е понесла загуби въпреки реструктурирането на производителите, тъй като, както е изложено по-горе в съображения от 435 до 444, промишлеността на Съюза все още не е била в състояние да повиши цените си до нива над разходите. Това положение е било създадено най-вече от ценовия натиск, упражняван от субсидирания внос, подбиващ цените на промишлеността на Съюза. Поради това твърдението беше отхвърлено.

(458) Беше също заявено, че усилията за реструктуриране на промишлеността на Съюза през 2009 г. са били допълнени с обединяването на дейността на двама крупни производители, което е довело до непосредственото подобрене на състоянието на промишлеността на Съюза. Полагането на усилия за реструктуриране е продължило от 2000 г. до РП. Положителното въздействие от упоменатото обединяване на дейността би следвало да се е проявило посредством подобреното използване на капацитета или поне посредством стабилния обем на продажбите, но през РП тези два показателя са се влошили. От друга страна беше установено, че увеличената рентабилност на промишлеността на Съюза през РП се дължи предимно и непосредствено на извънредния еднократен спад в цените на хартиената маса. Следователно това твърдение беше отхвърлено.

7.4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНАТА ВРЪЗКА

(459) Горният анализ доказва, че през разглеждания период е отбелязано значително увеличение на обема и на пазарния дял на субсидирания внос на ниски цени с произход от КНР. Освен това бе установено, че този внос е бил осъществен при субсидирани цени, които са били по-ниски от цените, начислявани от промишлеността на Съюза на пазара на Съюза за сходни видове на продукта.

(460) Този ръст на обема и на пазарния дял на субсидирания внос на ниски цени от КНР е съвпаднал с общото намаление на търсенето на пазара на Съюза в периода между 2006 г. и РП, както и с неблагоприятното развитие на пазарния дял на производителите от Съюза през същия период. В същото време, както е посочено в съображение 423, е било наблюдавано негативно развитие на главните показатели за икономическото и финансово състояние на промишлеността на Съюза.

(461) Проучването на другите известни фактори, които са могли да причинят вреда на промишлеността на Съюза, показва, че тези фактори не са от такова естество, че да нарушат

причинно-следствената връзка между субсидирания внос от КНР и вредата, понесена от промишлеността на Съюза.

(462) Въз основа на гореизложения анализ, който ясно разграничи и отдели въздействието на всички известни фактори върху състоянието на промишлеността на Съюза от вредоносния ефект на субсидирания внос, следва да бъде направено заключението, че субсидираният внос от КНР е причинил съществена вреда на промишлеността на Съюза по смисъла на член 8, параграф 5 от основния регламент.

8. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

8.1. ПРЕДВАРИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

(463) В съответствие с член 31 от основния регламент, бе проучено дали, въпреки гореизложените констатации, има убедителни причини за заключението, че не е в интерес на Общността да предприеме мерки в този конкретен случай. За тази цел и в съответствие с член 31, параграф 1 от основния регламент вероятното въздействие на евентуалните мерки за производителите от Съюза, вносителите, търговците, дистрибуторите и потребителите на разглеждания продукт, както и вероятните последици от невъвеждането на такива мерки бяха разгледани въз основа на всички представени доказателства.

8.2. ПРОМИШЛЕНОСТ НА СЪЮЗА

(464) Промишлеността на Съюза като цяло е съставена от 14 известни производители, които се смята, че представляват около 98 % от производството на Съюза на ФХП съгласно CEPIFINE. Тези производители са установени в различни държави-членки на Съюза, като ползват услугите на повече от 11 000 непосредствено наети от тях работници във връзка с разглеждания продукт.

(465) Двама от известните производители възразиха срещу откриването на разследване, но не предоставиха допълнителна информация и не съдействаха при разследването. Въз основа на наличната информация обаче, и по-специално въз основа на данните, предоставени от CEPIFINE, които показаха влошаване на състоянието на промишлеността на Съюза, може с основание да се предположи, че тези две дружества също са били негативно засегнати от дъмпинговия внос. Отказът им да съдействат следователно не беше счетен за признак, че положението им е различно от това на останалите производители от Съюза.

(466) Промишлеността на Съюза е понесла съществена вреда, причинена от субсидирания внос от КНР. Припомня се, че повечето от показателите за вреда следват отрицателна тенденция през разглеждания период. По-специално сериозно засегнати са били показателите за вреда, свързани с финансовото състояние на четиримата представителни производители от Съюза, като например рентабилност и възвръщаемост на инвестициите, въпреки слабото подобрене през РП. При липсата на мерки изглежда твърде вероятно икономическото състояние на промишлеността на Съюза да се влоши допълнително.

- (467) Очаква се налагането на изравнителните мита да възстанови нормалните и справедливи търговски условия на пазара на Съюза, което ще позволи на промишлеността на Съюза да направи така, че цените на ФХП да отразяват разходите по различните компоненти. Може да се очаква налагането на мерките да позволи на промишлеността на Съюза да си възвърне поне част от изгубения през разглеждания период пазарен дял, което ще окаже допълнително положително въздействие върху нейното икономическо състояние и рентабилността ѝ.
- (468) Ето защо бе направено заключението, че налагането на окончателни изравнителни мерки върху вноса на ФХП с произход от КНР би било в интерес на промишлеността на Съюза.

8.3. ВНОСИТЕЛИ И ТЪРГОВЦИ

- (469) Въпросници бяха изпратени на четиринадесет известни несвързани вносители и търговци в Съюза, изброени в жалбата. В хода на разследването заявиха интерес и няколко други търговци. В крайна сметка тринадесет дружества оказаха съдействие в разследването, въпреки че някои от отговорилите предоставиха само частична информация. Беше установено, че вносителите са действали и като търговци на пазара, поради което всички тези страни по-нататък ще бъдат наричани „търговци“.
- (470) Разследването показва, че всички търговци са закупували ФХП от няколко източника, и по-специално от производители от Съюза. Двама търговци не са закупували или пък са купували само в редки случаи ФХП от КНР. Десетте дружества, които предоставиха количествени данни за своите покупки на разглеждания продукт, представляваха общо 47 % от общия внос от КНР. Вносът, включително и вносът от КНР, е представлявал само ограничен дял от общия им бизнес и поради това всяко отрицателно въздействие на предложените мерки по всяка вероятност би било незначително. Всички търговци заявиха, че ФХП, произвеждана в Съюза и в КНР, е до голяма степен със сходно качество и следователно е взаимозаменяема. Освен това разследването потвърди наличието на значителен брой други източници на внос и възможността търговците да се ориентират към други източници на доставки, поне в дългосрочен план.
- (471) Двама от търговците вносители са разчитали предимно на източници от КНР за покупките си на ФХП. И двете дружества са заявили, че трудно биха си осигурили доставки от производители от Съюза, тъй като се очаква да се наложи съобразяване с традиционни канали на продажба поради наличието на изисквания за минимален обем на поръчките и споразумения за дистрибуция. Това обаче не е засегнало пряко наличността на ФХП от производители на Съюза, тъй като те са разполагали с достатъчен свободен капацитет. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (472) Що се отнася до възможността за прехвърляне на вероятните увеличения на разходите на техните клиенти, всички оказали съдействие производители се позоваха на високата степен на прозрачност на цените на пазара на Съюза и заявиха, че те единствено биха могли да увеличат продажните си цени за крайните клиенти, в случай че цените в Съюза като цяло се увеличат. Въз основа на

това и предвид че желаното въздействие от изравнителните мита е, *inter alia*, да бъдат повишени цените в Съюза до нивата, необходими за покриване на разходите, се очаква, че вносителите следователно ще съумеят да прехвърлят всяко увеличение на цените, причинено от изравнителното мито, поне частично на своите клиенти. Също така, както е посочено по-горе, следва да се отбележи, че беше установено, че китайският внос съставлява само много малка част общия бизнес на търговците и че поради това въздействието от изравнителното мито като цяло би било пренебрежимо. На последно място, беше счетено, че вносителите получават по-висока рентабилност от своите препродажи на ФХП, получена от производителите в КНР. Следователно ще е възможно те също да реализират по-ниски печалби, като поемат поне отчасти увеличението на разходите.

- (473) По тази причина налагането на окончателни мерки не следва да има значително отрицателно въздействие върху вносителите и търговците като цяло.

8.4. ПОТРЕБИТЕЛИ

- (474) На осемте известни потребители в Съюза, изброени в жалбата, бяха изпратени въпросници. В хода на разследването заявиха своя интерес и няколко други потребители. Общо пет дружества предоставиха изцяло или частично попълнени въпросници. Тези дружества са установени в различни части от територията на Съюза и представляват печатарския и издателския сектор. Тъй като беше установено, че пазарните условия и структурата на разходите за предприятия за печат и издателствата са различни, въздействието на мерките беше анализирано поотделно за всяка група.

8.4.1. ПРЕДПРИЯТИЯ ЗА ПЕЧАТ

- (475) Само едно предприятие за печат предостави основна информация. Съгласно подадената от това предприятие за печат информация беше установено, че като цяло делът на ФХП във връзка с общите разходи за производство на печатни материали е бил относително висок. Въпреки че разследването показва, че предприятията за печат си доставят ФХП предимно от производители от Съюза, беше потвърдено, че ФХП, произведена в Съюза и в КНР, е със сходно качество и че е налице сериозна ценова конкуренция между търговците.
- (476) Беше заявено, че всяко увеличение на цените би оказало значително негативно влияние върху тяхната рентабилност. Беше изказано твърдението, че печатарската промишленост вече е подложена на натиск поради структурен свръхкапацитет и всяко увеличение на покупателните цени на ФХП би оказало допълнителен натиск върху предприятията за печат. В това отношение се посочва, че предвид малките количества китайска ФХП, използвана от предприятията за печат (които все още получават по-голямата част от необходимата ФХП от производители от Съюза), прякото въздействие от евентуално налагане на мито е счетено за пренебрежимо. Що се отнася до общото увеличение на цените на пазара на Съюза, беше счетено, че тъй като това увеличение на цените би повлияло на всички икономически оператори, то няма да окаже въздействие.

8.4.2. ИЗДАТЕЛСТВА

- (477) Що се отнася до издателския сектор, бяха получени четири попълнени въпросника от дружества. Само едно дружество беше осъществило незначителна покупка на ФХП с произход от КНР през РП. Две от дружествата предоставиха количествени данни за своето потребление на ФХП.
- (478) Като цяло беше установено, че средният дял на продуктите, при които се използва ФХП, е представлявал по-малко от 16 % от общия оборот на тези дружества и че средната печалба, постигната в този бизнес, е била от около 12 %. Освен това бе установено, че шестте дружества са купували ФХП основно от производителите на Съюза, като само едно от тях е използвало ФХП, внесена от КНР. Друго дружество е започнало да закупува китайски продукти едва след РП. Следователно, и по-специално въз основа на малкия обем на ФХП с произход от КНР, използвана в този сектор, е малко вероятно налагането на изравнителни мерки върху вноса от КНР да засегне сериозно издателския сектор като цяло. В допълнение беше установено, че тези дружества са печеливши и че биха могли да прехвърлят увеличението на цените на крайните клиенти по-лесно, тъй като за тях е по-типично използването в производството на хартия, избирана или закупувана от самия клиент. На последно място, издателствата имат по-голяма покупателна способност поради икономии от мащаба.
- (479) Две сдружения на печатарската и издателската промишленост представиха писмени коментари. Едно от тях възрази срещу налагането на мита, заявявайки, че всяко увеличение на цените би довело до по-високи разходи и следователно до загуба на конкурентоспособност и работни места в промишлените сектори, разположени надолу по веригата. Другите запазиха неутралитет, но заявиха, че мерките могат да окажат негативно въздействие върху промишлените сектори, разположени надолу по веригата, тъй като увеличението на цените би могло да доведе до преместване на производството на печатарската промишленост в други страни, което да доведе до увеличение на вноса на продукти на печатарската промишленост надолу по веригата.
- (480) Разследването установи, че сред продуктите от хартия съществуват няколко сегмента по отношение на очаквания растеж и че сегментът за висококачествена хартия за печат, в който се използва предимно ФХП, все още расте. Що се отнася до твърдението, че загубите биха могли да се прехвърлят към пазара на предприятията надолу по веригата, това твърдение е неясно и не беше подкрепено с обосноваваща информация или доказателства.
- (481) След разгласяването беше повторено същото твърдение относно възможното въздействие върху промишлените сектори надолу по веригата, като то беше подкрепено с факта, че вносът на продукти на печатарската промишленост от Китай се е увеличавал бързо през последните години и изглежда е заел значителен пазарен дял от потреблението в ЕС на всички видове продукти на печатарската промишленост.
- (482) Както е обяснено по-горе, предприятията за печат оказаха ограничено съдействие и въз основа на получената ограничена количествена информация беше заключено, че поради равнището им на рентабилност и дела на ФХП в техните разходи, предприятията за печат действително са

чувствителни по отношение на увеличенията на цените. Повечето предприятия за печат обаче не са купували изобщо или са купували ограничени количества китайска хартия през РП, а използваните от тях количества китайска хартия са като цяло малки, поради което прякото въздействие на митото би било пренебрежимо малко. Повечето предприятия за печат заявиха също, че поради необходимостта от кратки срокове на доставка делът на преките доставки от трети държави ще остане ограничен.

- (483) Що се отнася до твърденията относно продуктите на печатарската промишленост надолу по веригата с произход от Китай, следва да се отбележи, че статистиката за вноса на продукти на печатарската промишленост обхваща широка гама от продукти, които включват крайни продукти на печатарската промишленост, които не се отпечатват на фина хартия с покритие. Въз основа на наличната информация не можеше да се направи оценка на това каква част от внасяните от Китай продукти са били отпечатани на разглеждания продукт и каква част — на друг вид хартия. От представената информация обаче е известно, че продуктите на печатарската промишленост с произход от Китай се състоят най-вече от някои специфични категории книги, детски книги, календари, опаковки и поздравителни картички. Продуктите, които са по-чувствителни по отношение на времето, като например седмични/месечни списания и други видове новинарски печатни издания, е по-трудно да бъдат внасяни от Китай поради необходимото време за транспорт. Въпреки че печатането на някои продукти на печатарската промишленост може по-лесно да бъде преместено в други държави, съществуват видове на продукта, за които географската близост и услугите са от основно значение, поради което те не биха били засегнати от чуждестранната конкуренция. Освен това въпреки че хартията е важен разходен елемент за печатарската промишленост, тази промишленост е също така трудоемка, поради което е възможно разходите за труд да са по-съществен фактор при тенденциите по отношение на преместването на дейността. В резюме, не може да се изключи вероятността вносът на продукти на печатарската промишленост, които са отпечатани на ФХП, да се увеличи, но не е възможно да се направи сравнително точна оценка какъв би бил размерът на увеличението и доколко то би повлияло на конкурентоспособността на производителите от печатарската промишленост, съответно доколко увеличенията на цените биха могли пряко да въздействат на печатарската промишленост на Съюза надолу по веригата.
- (484) От представена информация е известно също, че печатарската промишленост е обременена със структурен свръхкапацитет, което налага да продължи реструктурирането на сектора. Една от движещите сили за реструктурирането беше също така обединяването на дейността на производителите на хартия в рамките на веригата на стойността. Смята се, че всяка трудност на печатарската промишленост да увеличи цените се дължи в голяма степен на този структурен свръхкапацитет в рамките на самата печатарска промишленост.
- 8.4.3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО ПОТРЕБИТЕЛИТЕ
- (485) Като се има предвид гореизложеното, дори ако съществува вероятност някои от потребителите да бъдат неблагоприятно засегнати от мерките по отношение на вноса от КНР, въздействието върху потребителите в двата различни

сектора изглежда е ограничено като цяло. Освен това разследването не установи наличие на значително въздействие за потребителите, които закупуват хартия предимно от източници, различни от КНР. Тъкмо напротив, повечето потребители са заявили, че поради необходимостта от кратки срокове на доставка, делът на доставките от трети страни е все още ограничен. На последно място, трудностите по отношение на повишаването на цените в печатарската промишленост се считат по-скоро за дължащи се на наличието на структурен свръхкапацитет в самата печатарска промишленост.

- (486) Също така беше заявено, че мерките ще доведат до недостатъчно предлагане на пазара и удължени срокове за доставка за ползвателите.
- (487) Заинтересованите страни, отправили твърденията за евентуално недостатъчно предлагане, не предоставиха точна или приблизителна количествена прогноза за очаквания недостиг. Тези твърдения в никакъв случай не изглеждат обосновани от нивото на използване на капацитета на производителя от Съюза, което е било 83 % през РП, като е останал неизползван капацитет в размер на около един милион тона. Въз основа на гореизложеното не се очаква да възникне недостиг.
- (488) Следователно въз основа на наличната информация беше направено заключение, че изравнителните мерки върху вноса на ФХП с произход от КНР по всяка вероятност няма да окажат значително неблагоприятно въздействие върху потребителите на разглеждания продукт.

8.5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО ИНТЕРЕСА НА СЪЮЗА

- (489) С оглед на гореизложеното следва да бъде направено заключението, че като цяло, според наличната информация по отношение на интереса на Съюза, не съществуват убедителни доводи срещу налагането на мерки върху вноса на ФХП с произход от КНР.

9. ИЗРАВНИТЕЛНИ МЕРКИ

9.1. НИВО НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ВРЕДАТА

- (490) Предвид направените заключения по отношение на субсидирането, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза, следва да бъдат наложени антисубсидийни мерки с цел да се възпрепятства продължаването на вредата, причинявана на производителите от Съюза от субсидирания внос.
- (491) С цел определяне на нивото на тези мерки бяха взети под внимание установените маржове на субсидиите и размерът на митото, необходимо за отстраняване на вредата, понесена от производителите от Съюза, без да се превишава установеният марж на субсидиите.
- (492) При изчисляване на размера на митото, необходим за отстраняване на последиците от субсидирането, причинило вредата, беше счетено, че мерките следва да предоставят възможност на промишлеността на Съюза да покрива производствените си разходи и да реализира печалба, преди облагане с данъци, каквато с основание може да се очаква да бъде реализирана при продажбата на сходния продукт в Съюза от предприятие в този отрасъл при нормални условия на конкуренция, т.е. при отсъствие на субсидиран внос. Целевото ниво на рентабилност, предложено в жалбата, беше разгледано на базата на отговорите на въпросника и посещенията с цел проверка на място в помещениата на представи-

телните производители от Съюза. Беше счетено, че целевият размер на печалбата следва да отразява свързаните с тази капиталоемка промишленост нужди от значителни предварителни инвестиции и рискове, в отсъствието на дъмпингов и/или субсидиран внос. Беше прието, че марж на печалбата в размер на 8 % от оборота би могъл да се счита за целесъобразен минимум, който промишлеността на Съюза би могла да очаква да реализира при отсъствието на вредоносно субсидиране.

- (493) Жалбоподателят поиска целевата рентабилност да бъде определена на поне 10 %, като се обоснова с очаквания марж на печалбата, използван от независими рейтингови агенции в тяхната методология за класификация, и на рентабилността, постигната от производител с дейност в друг сегмент за производство на хартия, който не е засегнат от китайския внос.
- (494) Целевото ниво на рентабилност, предложено в жалбата и в последвалото искане на жалбоподателя, беше взето предвид въз основа на попълнените въпросници и посещенията с цел проверка на място в помещениата на представителните производители от Съюза. Беше счетено, че целевият размер на печалбата следва да отразява свързаните с тази капиталоемка промишленост нужди от значителни предварителни инвестиции и рискове, в отсъствието на дъмпингов и/или субсидиран внос. Бяха взети предвид и разходите за инвестиции в оборудване. Беше прието, че марж на печалбата в размер на 8 % от оборота би могъл да се счита за целесъобразен минимум, който промишлеността на Съюза би могла да очаква да реализира при отсъствието на вредоносно субсидиране.
- (495) На тази основа беше изчислена невредоносна цена на сходния продукт за производителите от Съюза. Невредоносната цена беше получена чрез прибавяне на гореупоменатия марж на печалбата в размер на 8 % към производствените разходи.
- (496) Продажбите за износ на едно дружество в рамките на групата на един оказал съдействие производител износител бяха изключени въз основа на мотивите, изложени в съображение 382.
- (497) Необходимото увеличение на цената впоследствие бе определено въз основа на сравнение за всеки вид продукт на среднопотеглената цена на вноса, реализиран от включените в извадката производители износители от КНР, с непричиняващата вреда цена на видовете на продукта, продавани от промишлеността на Съюза на пазара на Съюза по време на РП. Всяка разлика, произтичаща от това сравнение, след това бе изразена като процент от средната CIF стойност на вноса на сравнените видове.

9.2. ОКОНЧАТЕЛНИ МЕРКИ

- (498) С оглед на гореизложеното заключение във връзка със субсидирането, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза и в съответствие с член 15, параграф 1 от основния регламент се счита, че следва да бъде наложено окончателно изравнително мито върху вноса на разглеждания продукт с произход от КНР, на равнището на по-ниската от установените стойности — маржът на субсидиите и маржът на вредата, в съответствие с правилото за по-ниското мито. В конкретния случай митническата ставка следва да бъде определена съответно на нивото на установения марж на субсидиите.

- (499) Равнищата на отстраняване на вредата, маржовете на субсидиите и предложените ставки на окончателното изравнително мито за КНР, изразени в цената CIF франко границата на Съюза, преди заплащане на мито, са както следва:

Производител износител	Марж на субсидиите	Марж на вредата	Ставка на изравнителното мито
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, провинция Jiangsu, КНР	12 %	20 %	12 %
Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, провинция Jiangsu, КНР	12 %	20 %	12 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, провинция Shandong, КНР	4 %	39,1 %	4 %
Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, провинция Shandong, КНР	4 %	39,1 %	4 %
Всички останали дружества	12 %	39,1 %	12 %

- (500) Що се отнася до паралелното антидъмпингово разследване съгласно член 24, параграф 1, втората алинея от основния регламент и член 14, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ не се допуска едновременно налагане на антидъмпингово и изравнително мито при разглеждане на един и същ случай, възникнал поради дъмпинг или наличие на експортно субсидиране. Що се отнася до схемите на субсидиране, както е определено в съображения 235—245, само една схема се отнася до субсидиране на износа. Съответният марж на субсидиите на засегнатия оказал съдействие производител износител ще бъде съответно коригиран в паралелното антидъмпингово разследване. По отношение на другите схеми за субсидиране, с оглед на използването на правилото за по-ниското мито при паралелното антидъмпингово разследване и установеното при настоящото разследване равнище на субсидиране, не беше счетено за необходимо да се проучва допълнително дали и в каква степен едни и същи субсидии се компенсират двойно, когато са наложени едновременно антидъмпингови и изравнителни мита по отношение на един и същ внасян продукт.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност, ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

- (501) Ставките на изравнителните мита за отделните дружества, посочени в настоящия регламент, бяха определени въз основа на констатациите от настоящото разследване. Ето защо те отразяват ситуацията, установена по време на разследването по отношение на тези дружества. Така тези ставки (за разлика от митото, което се прилага в национален мащаб за „всички останали дружества“) са приложими изключително за вноса на продукти с произход от засегнатата държава и произведени от съответните дружества, т.е. от посочените конкретни правни субекти. Внасяните продукти, произведени от което и да е друго дружество, което не е конкретно посочено в член 1 със своето наименование и адрес, включително и от субектите, свързани с конкретно посочените, не могат да се ползват от тези ставки и подлежат на обмיתяване по ставката, приложима за „всички останали дружества“.
- (502) Всяко искане за прилагането на индивидуална ставка на изравнително мито (напр. при промяна в наименованието на субекта или при създаване на нови структури за производство и продажби), следва да бъде отправено до Комисията ⁽²⁾, с цялата съответна информация, поспециално всякакви изменения в дейностите на дружеството, свързани с производството, вътрешните продажби и износа, произтекли във връзка с тази промяна в наименованието или тази промяна в структурите за производство и продажби. Ако е необходимо, регламентът ще бъде съответно изменен и допълнен чрез актуализация на списъка на дружествата, ползващи се с индивидуални ставки на митата.
- (503) За да се обезпечи правилното прилагане на изравнителното мито, нивото на остатъчното мито следва да се прилага не само за неосказващите съдействие производители износители, но и за онези производители, които не са имали никакъв износ за Съюза през РП.

10. РАЗГЛАСЯВАНЕ

- (504) Заинтересованите страни бяха уведомени относно основните факти и съображения, въз основа на които предстои да бъде наложено окончателно изравнително мито върху вноса на фина хартия с покритие с произход от КНР. Беше им даден също срок, в рамките на който биха могли да направят изявления след разгласяването. Направените от страните коментари бяха надлежно разглеждани и в случаите, в които беше обосновано, констатациите бяха съответно изменени.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно изравнително мито върху вноса на фина хартия с покритие, представляваща хартия или картон с покритие върху едната или двете страни (с изключение на крафт хартия или крафт картон) на листовے или роли и с тегло, равно или надвишаващо 70 g/m², но непревишаващо 400 g/m², и

⁽²⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office Nerv- 105 B105 Brussels.

степен на белота над 84 (измерена в съответствие с ISO 2470-1), понастоящем класирана в кодове по КН ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 и ex 4810 99 90 (кодове по ТАРИК 4810 13 20 20, 4810 13 80 20, 4810 14 20 20, 4810 14 80 20, 4810 19 10 20, 4810 19 90 20, 4810 22 10 20, 4810 22 90 20, 4810 29 30 20, 4810 29 80 20, 4810 99 10 20, 4810 99 30 20 и 4810 99 90 20) и с произход от Китайската народна република.

Окончателното изравнително мито не се отнася за роли, подходящи за използване в ролни печатарски машини. Ролите, подходящи за използване при ролни печатарски машини, са определени като роли, които при изпитване в съответствие със стандарт за изпитване ISO 3783:2006 за определяне на устойчивостта на пробиване — метод на ускорен печат с уред за изпитване IGT (електрически модел), показват резултат под 30 N/m при измерване в напречна посока (CD) на хартията и под 50 N/m при измерване, направено по посока на машината (MD). Окончателното изравнително мито също така не се отнася и за многослойната хартия и многослойния картон.

2. Ставката на окончателното изравнително мито, приложима към нетната цена франко границата на Съюза преди обмитяване на продукта, описан в параграф 1 и произвеждан от посочените по-долу дружества, е както следва:

Дружество	Ставка на изравнителното мито	Допълнителен код по ТАРИК
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, провинция Jiangsu, КНР; Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, провинция Jiangsu, КНР,	12 %	B001
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, провинция Shandong, КНР; Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, провинция Shandong, КНР.	4 %	B013
Всички останали дружества	12 %	B999

3. Освен ако не е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 6 май 2011 година.

За Съвета
Председател
MARTONYI J.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG